

Diario Oficial

de la Unión Europea

C 150

49º año

Edición
en lengua española

Comunicaciones e informaciones

28 de junio de 2006

<u>Número de información</u>	Sumario	Página
	<i>Actos adoptados en aplicación del título VI del Tratado de la Unión Europea</i>	
2006/C 150/01	Presupuesto de Europol para el ejercicio 2007	1
<hr/>		
	I Comunicaciones	
	Parlamento Europeo	
2006/C 150/02	Decisión de la Mesa del Parlamento Europeo de 29 de marzo de 2004 por la que se establecen las normas de ejecución del Reglamento (ce) nº 2004/2003 del Parlamento Europeo y del consejo relativo al estatuto y la financiación de los partidos políticos a escala europea	9
	Comisión	
2006/C 150/03	Tipo de cambio del euro	33
2006/C 150/04	Incoación del procedimiento (Asunto nº COMP/M.4180 — Gaz de France/Suez) ⁽¹⁾	34
2006/C 150/05	Ayuda estatal — República Checa — Ayuda estatal C 12/2006 (ex N 132/2005) — Régimen de ayuda al transporte combinado — Invitación a presentar observaciones, en aplicación del artículo 88, apartado 2, del Tratado CE ⁽¹⁾	35
2006/C 150/06	Notificación previa de una operación de concentración (Caso nº COMP/M.4253 — Bridgepoint/Limoni) — Caso susceptible de ser tratado por procedimiento simplificado ⁽¹⁾	47
2006/C 150/07	Comunicación de la Comisión con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 4, apartado 1, letra a), del Reglamento (CEE) nº 2408/92 del Consejo — Imposición por Italia de obligaciones de servicio público a los servicios aéreos regulares interiores ⁽¹⁾	48
2006/C 150/08	Ayuda estatal — Polonia — Ayuda estatal nº C 49/2005 (ex N 233/2005) — Ayuda de reestructuración a Chemobudowa Kraków S.A. — Invitación a presentar observaciones, en aplicación del artículo 88, apartado 2, del Tratado CE ⁽¹⁾	51
2006/C 150/09	No oposición a una concentración notificada (Asunto nº COMP/M.4236 — Wendel-Carlyle/Stahl) ⁽¹⁾	59

ES

II *Actos jurídicos preparatorios*

.....

III *Informaciones*

Parlamento Europeo

2006/C 150/10

Convocatoria de propuestas (nº VIII-2007/01) — Línea presupuestaria 4020 «Contribuciones a los partidos políticos europeos» 60

Corrección de errores

2006/C 150/11

Corrección de errores de la Convocatoria de propuestas DG EAC nº 33/06 — Concesión de subvenciones para la promoción y la coordinación de proyectos de desarrollo de los sistemas de créditos en la enseñanza y la formación profesionales (ECVET) (*DO C 144 de 20.6.2006*) 63



(Actos adoptados en aplicación del título VI del Tratado de la Unión Europea)

Presupuesto de Europol para el ejercicio 2007 ⁽¹⁾

(2006/C 150/01)

Europol

Título Capítulo Artículo	Descripción	Presupuesto 2006 ⁽¹⁾ (EUR)	Presupuesto 2007 (EUR)	Observaciones
1	INGRESOS			
10	Contribuciones			
100	Contribuciones de los Estados miembros	51 957 486	55 296 814	Del importe para 2007, 3,03 millones de euros se han previsto para cubrir el pago retroactivo de salarios y para la posible licitación de la red VPN y el coste asociado derivado del funcionamiento paralelo de las dos redes. No obstante lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 38 del Reglamento financiero, estas cantidades se pedirán una sola vez, y en la medida en que así lo decida el Consejo de Administración.
101	Saldo del ejercicio financiero t-2	8 247 514	9 472 186	
	<i>Total Capítulo 10</i>	60 205 000	64 769 000	
11	Otros ingresos			
110	Intereses	1 200 000	1 000 000	
111	Producto del impuesto sobre los sueldos del personal de Europol	1 945 000	2 025 000	
112	Varios	200 000	100 000	
	<i>Total Capítulo 11</i>	3 345 000	3 125 000	
12	Cobertura financiera procedente de terceros			
120	Contribuciones del BCE destinadas a investigaciones sobre falsificaciones	p.m.	—	
121	Financiación de proyectos por parte de la Comisión Europea y otras partes implicadas	p.m.	p.m.	No obstante lo dispuesto en el artículo 35 del Convenio Europol y en el artículo 16 del Reglamento financiero, el Consejo de Administración podrá modificar, por unanimidad y a propuesta del Director, el importe de los créditos, siempre que el total de ingresos cubra el total de gastos (véase el artículo 321). Este artículo puede incluir también contribuciones de participantes. Toda contribución de Europol a cualquier proyecto se imputará a otros artículos.

⁽¹⁾ Adoptado por el Consejo el 12 de junio de 2006.

Título Capítulo Artículo	Descripción	Presupuesto 2006 ⁽¹⁾ (EUR)	Presupuesto 2007 (EUR)	Observaciones	
122	Otro tipo de cobertura financiera procedente de terceros	—	p.m.	No obstante lo dispuesto en el artículo 35 del Convenio Europol y en el artículo 16 del Reglamento financiero, el Consejo de Administración podrá modificar, por unanimidad y a propuesta del Director, el importe de los créditos, siempre que el total de ingresos cubra el total de gastos (véase el artículo 322). Este artículo puede incluir también contribuciones de participantes. Toda contribución de Europol a cualquier proyecto se imputará a otros artículos.	
	<i>Total Capítulo 12</i>	p.m.	p.m.		
	TOTAL TÍTULO 1	63 550 000	67 894 000		
2	PERSONAL			El importe sólo se utilizará para financiar los pagos retroactivos. Véase el artículo 100 y el Anexo C.	
20	Remuneración del personal				
200	Personal de Europol	35 650 000	39 406 000		
201	Agentes locales	620 000	550 000		
202	Ajustes salariales	1 200 000	640 000		
	<i>Total Capítulo 20</i>	37 470 000	40 596 000		
21	Otros gastos de personal				
210	Contratación de personal	350 000	314 000		
211	Formación del personal de Europol	550 000	525 000		
	<i>Total Capítulo 21</i>	900 000	839 000		
	TOTAL TÍTULO 2	38 370 000	41 435 000	Como resultado del cambio en la estructura presupuestaria en 2006, para 2005 este artículo incluye asimismo un importe de 16.807 euros para fines de formación que antes se incluía en el artículo 603 (Otros gastos del equipo de proyecto).	
3	OTROS GASTOS			Como resultado del cambio en la estructura presupuestaria en 2006, para 2005 este artículo incluye asimismo un importe de 17.197 euros que antes se incluía en el artículo 601 (Gastos de sesiones del equipo de proyecto).	
30	Gastos de funcionamiento				
300	Sesiones	960 000	870 000		
301	Traducciones	645 000	749 000		
302	Imprenta	355 000	260 000		
303	Viajes	1 330 000	1 170 000		
304	Estudios y consultas (no relacionados con las TIC)	150 000	110 000		
305	Formación en conocimientos especializados	65 000	85 000		
306	Equipo técnico	40 000	10 000		
307	Subvenciones operativas	150 000	150 000		
	<i>Total Capítulo 30</i>	3 695 000	3 404 000		
					Este artículo se denominaba «Formación». El nombre se ha modificado a fin de evitar malentendidos entre este artículo y el artículo 211.

Título Capítulo Artículo	Descripción	Presupuesto 2006 ⁽¹⁾ (EUR)	Presupuesto 2007 (EUR)	Observaciones
31	Apoyo General			
310	Edificio	1 020 000	1 100 000	
311	Vehículos	175 000	225 000	
314	Documentación y fuentes públicas	425 000	400 000	
315	Subsidios	720 000	550 000	
316	Otras adquisiciones	200 000	210 000	
317	Otros gastos de funcionamiento	410 000	450 000	Como resultado del cambio en la estructura presupuestaria en 2006, para 2005 este artículo incluye asimismo un importe de 3.410 euros que antes se incluía en el artículo 603 (Otros gastos del equipo de proyecto).
318	Nuevo edificio	500 000	220 000	
	<i>Total Capítulo 31</i>	3 450 000	3 155 000	
32	Gastos financiados por terceros			
320	Gastos en nombre del BCE para financiar investigaciones sobre falsificaciones	p.m.	—	
321	Gastos de proyecto financiados por la Comisión Europea y otras partes implicadas	p.m.	p.m.	No obstante lo dispuesto en el artículo 35 del Convenio Europol y en el artículo 16 del Reglamento financiero, el Consejo de Administración podrá modificar, por unanimidad y a propuesta del Director, el importe de los créditos, siempre que el total de ingresos cubra el total de gastos (véase el artículo 121). Toda contribución de Europol a cualquier proyecto se imputará a otros artículos. Este artículo se refiere a los gastos derivados de proyectos financiados con cargo a programas de la UE.
322	Gasto financiado por otras terceras partes	p.m.	p.m.	No obstante lo dispuesto en el artículo 35 del Convenio Europol y en el artículo 16 del Reglamento financiero, el Consejo de Administración podrá modificar, por unanimidad y a propuesta del Director, el importe de los créditos, siempre que el total de ingresos cubra el total de gastos (véase el artículo 122). Toda contribución de Europol a cualquier proyecto se imputará a otros artículos.
	<i>Total Capítulo 32</i>	p.m.	p.m.	
	TOTAL TÍTULO 3	7 145 000	6 559 000	
4	ÓRGANOS Y ORGANISMOS			
40	Remuneración del personal			
400	Personal de Europol	825 000	900 000	
401	Agentes locales	p.m.	p.m.	
402	Ajustes salariales	30 000	15 000	El importe sólo se utilizará para financiar los pagos retroactivos. Véase el artículo 100 y el Anexo C.
	<i>Total Capítulo 40</i>	855 000	915 000	

Título Capítulo Artículo	Descripción	Presupuesto 2006 ⁽¹⁾ (EUR)	Presupuesto 2007 (EUR)	Observaciones
41	Otros gastos de funcionamiento			
410	Consejo de Administración	1 800 000	2 145 000	
411	Autoridad Común de Control	1 135 000	970 000	<i>El importe para 2005 incluye 85 000 euros para «Costes de recursos» que, con la antigua estructura presupuestaria estaban incluidos en «Autoridad Común de Control».</i>
412	Costes de recursos	p.m.	p.m.	<i>Se ha creado un fondo para cubrir los costes de recursos de los ejercicios 2004 y 2005. El importe del fondo (actualmente 170 000 euros) se revisa todos los años.</i>
413	Interventor	10 000	8 000	
414	Comité Conjunto de Auditoría	50 000	52 000	
415	Unidad Operativa de Jefes de Policía	175 000	100 000	
	<i>Total Capítulo 41</i>	3 170 000	3 275 000	
	TOTAL TÍTULO 4	4 025 000	4 190 000	
6	TIC (incluido el sistema informático de Europol — TECS)			
62	TIC			
620	Tecnología de la información	2 900 000	2 900 000	<i>Antiguo artículo 312</i>
621	Tecnología de la comunicación	4 810 000	7 735 000	<i>Antiguo artículo 313. Este importe incluye 2 375 000 euros para la licitación de la nueva red VPN. Véase el artículo 100 y el Anexo C.</i>
622	Asesoría	3 130 000	1 970 000	<i>Antiguo artículo 602</i>
623	Sistemas de análisis, enlace, índice y seguridad	3 050 000	3 005 000	<i>Antiguo artículo 610</i>
624	Sistema de información	120 000	100 000	<i>Antiguo artículo 611</i>
	<i>Total Capítulo 62</i>	14 010 000	15 710 000	
	TOTAL TÍTULO 6	14 010 000	15 710 000	
	TOTAL INGRESOS, PARTE A	63 550 000	67 894 000	
	TOTAL INGRESOS, PARTE A	63 550 000	67 894 000	
	SALDO	—	—	

(¹) Para las cifras de 2006 se han tenido en cuenta la transferencia de créditos (fichero n° 2220-103) y el Proyecto de presupuesto rectificativo del Estado anfitrión (fichero n° 2210-197) aprobados por el Consejo de Administración en su reunión de noviembre de 2005.

Estado anfitrión

Título Capítulo Artículo	Descripción	Presupuesto 2006 (EUR)	Presupuesto 2007 (EUR)	Observaciones
7	INGRESOS, ESTADO ANFITRIÓN			
70	Contribuciones			
700	Contribución del Estado anfitrión, seguridad	2 139 109	2 242 742	No obstante lo dispuesto en el artículo 35 del Convenio Europol y en el artículo 16 del Reglamento financiero, el Consejo de Administración podrá modificar, por unanimidad y a propuesta del Director, el importe de las asignaciones, siempre que el total de ingresos cubra el total de gastos (véase el capítulo 80). La propuesta del Director se ajustará a un acuerdo entre Europol y el Ministerio de Justicia neerlandés.

Título Capítulo Artículo	Descripción	Presupuesto 2006 (EUR)	Presupuesto 2007 (EUR)	Observaciones
701	Contribución del Estado anfitrión, edificios	p.m.	p.m.	No obstante lo dispuesto en el artículo 35 del Convenio Europol y en el artículo 16 del Reglamento financiero, el Consejo de Administración podrá modificar, por unanimidad y a propuesta del Director, el importe de los créditos, siempre que el total de ingresos cubra el total de gastos (véase el artículo 810). La propuesta del Director se ajustará a un acuerdo entre Europol y el Ministerio de Justicia neerlandés.
702	Saldo del ejercicio financiero t-2	247 891	217 258	
	<i>Total Capítulo 70</i>	2 387 000	2 460 000	
71	<u>Otros ingresos</u>			
711	Varios	p.m.	p.m.	
	<i>Total Capítulo 71</i>	p.m.	p.m.	
	TOTAL TÍTULO 7	2 387 000	2 460 000	
8	GASTOS, ESTADO ANFITRIÓN			No obstante lo dispuesto en el artículo 35 del Convenio Europol y en el artículo 16 del Reglamento financiero, el Consejo de Administración podrá modificar, por unanimidad y a propuesta del Director, el importe de los créditos, siempre que el total de ingresos cubra el total de gastos (véase el artículo 700). La propuesta del Director se ajustará a un acuerdo entre Europol y el Ministerio de Justicia neerlandés.
80	Seguridad			
800	Costes de seguridad	2 387 000	2 460 000	
	<i>Total Capítulo 80</i>	2 387 000	2 460 000	
81	Edificio			
810	Edificio, Estado anfitrión	p.m.	p.m.	
	<i>Total Capítulo 81</i>	p.m.	p.m.	
	TOTAL TÍTULO 8	2 387 000	2 460 000	
	TOTAL INGRESOS, PARTE C	2 387 000	2 460 000	
	TOTAL GASTOS, PARTE C	2 387 000	2 460 000	
	SALDO, PARTE C	—	—	

Nota: Debido al redondeo, los totales correspondientes a 2005 podrían diferir de la suma de cada uno de los importes individuales

ANEXO A

Proyecto de cuadro de efectivos para 2007

Título 2 — Europol

Escala	Presupuesto 2006	Nuevos puestos	Presupuesto 2007
1	1	—	1
2	3	—	3
3	3	—	3
4	17	1	18
5	60	3	63
6	70	4	74
7	100	5	105
8	79	2	81
9	43	1	44
10	—	—	—
11 (*)	1	—	1
12 (*)	5	—	5
13 (*)	—	—	—
Total	382	16	398

(*) Los puestos de estos niveles estarán integrados por personal local en la medida en que lo requiera el Estatuto de Personal

Título 4 — Órganos y organismos

Escala	Presupuesto 2006	Nuevos puestos	Presupuesto 2007
1	—	—	—
2	—	—	—
3	—	—	—
4	2	—	2
5	2	—	2
6	—	—	—
7	1	1	2
8	2	—	2
9	—	—	—
10	—	—	—
11 (*)	—	—	—
12 (*)	—	—	—
13 (*)	—	—	—
Total	7	1	8

(*) Los puestos de estos niveles estarán integrados por personal local en la medida en que lo requiera el Estatuto de Personal

Total

Escala	Presupuesto 2006	Nuevos puestos	Presupuesto 2007
Total	389	17	406

ANEXO B

Contribuciones de los Estados miembros

Presupuesto 2007

	RNB 2005	Porcentaje RNB 2005 — 25 Estados miembros	Saldo 2005	Porcentaje RNB 2005 — 27 Estados miembros	Contribución previa al ajuste 2005	Contribuciones después del ajuste 2005
	Millones de EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
	a	b = a/10 584 037	c = b x 9 472 186	d = a/10 681 753	e = d x 64 769 000	f = e - c
Austria	237 465	2,24 %	212 519	2,22 %	1 439 873	1 227 354
Bélgica	2 227 939	21,05 %	1 993 895	20,86 %	13 509 148	11 515 254
Chipre	294 174	2,78 %	263 271	2,75 %	1 783 726	1 520 456
República Checa	12 829	0,12 %	11 481	0,12 %	77 788	66 307
Dinamarca	201 500	1,90 %	180 333	1,89 %	1 221 799	1 041 467
Estonia	835 859	7,90 %	748 052	7,83 %	5 068 246	4 320 194
Finlandia	8 466	0,08 %	7 577	0,08 %	51 336	43 759
Francia	153 201	1,45 %	137 107	1,43 %	928 934	791 827
Alemania	1 674 679	15,82 %	1 498 754	15,68 %	10 154 446	8 655 692
Grecia	175 915	1,66 %	157 435	1,65 %	1 066 664	909 229
Hungría	83 277	0,79 %	74 529	0,78 %	504 953	430 424
Irlanda	125 838	1,19 %	112 619	1,18 %	763 021	650 402
Italia	1 387 559	13,11 %	1 241 796	12,99 %	8 413 489	7 171 693
Letonia	10 690	0,10 %	9 567	0,10 %	64 818	55 251
Lituania	18 654	0,18 %	16 694	0,17 %	113 107	96 413
Luxemburgo	23 406	0,22 %	20 947	0,22 %	141 923	120 975
Malta	4 620	0,04 %	4 134	0,04 %	28 012	23 878
Países Bajos	470 129	4,44 %	420 742	4,40 %	2 850 633	2 429 891
Polonia	193 298	1,83 %	172 992	1,81 %	1 172 065	999 073
Portugal	137 655	1,30 %	123 194	1,29 %	834 674	711 479
República Eslovaca	34 686	0,33 %	31 042	0,32 %	210 318	179 276
Eslovenia	27 135	0,26 %	24 285	0,25 %	164 536	140 251
España	286 576	2,71 %	256 472	2,68 %	1 737 661	1 481 189
Suecia	82 831	0,78 %	74 129	0,78 %	502 246	428 117
Reino Unido	1 875 657	17,72 %	1 678 620	17,56 %	11 373 081	9 694 461
Subtotal	10 584 037	100,00 %	9 472 186	99,09 %	64 176 497	54 704 311
Bulgaria	21 291	0,00 %	—	0,20 %	129 098	129 098
Rumanía	76 425	0,00 %	—	0,72 %	463 404	463 404
Total global	10 681 753	100,00 %	9 472 186	100,00 %	64 769 000	55 296 814
					Saldo 2005	9 472 186
					Otros ingresos	3 125 000
					Total ingresos	67 894 000

Notas: Las cifras correspondientes a las contribuciones de 2007 son de carácter meramente indicativo y, de acuerdo con el apartado 2 del artículo 40 del Reglamento financiero, se corregirán en función de la diferencia entre la contribución realizada para 2005 y la contribución necesaria para financiar los gastos reales de ese año. Las correcciones se efectuarán al solicitarse las contribuciones para 2007, antes del 1 de diciembre de 2006.

Las cifras relativas a la RNB de Bulgaria han sido remitidas por la DG Presupuesto de la Comisión tal como fueron publicadas por la DG ECFIN durante la reunión que el ECOFIN celebró en primavera de 2004. Las cifras relativas a Rumanía se dieron a conocer durante la reunión que el ECOFIN celebró en otoño de 2005. En caso de que Rumanía y Bulgaria no adoptaran el Convenio Europol el 1 de enero de 2007, se pondría en marcha el proceso descrito en el anexo 2 del fichero n° 2210-162r3 (anexo de la nota explicativa del Presupuesto 2005 que explica cómo proceder con las contribuciones de los países en vías de acceso).

Debido al redondeo, los totales podrían diferir del importe de la suma de cada uno de los importes

ANEXO C

Detalles relativos a los importes cuya reclamación está sujeta a la aprobación por unanimidad por el Consejo de Administración

	Artículo 202	Artículo 621	Artículo 402	Total
Pago retroactivo de salarios	640 000	—	15 000	655 000
Costes de la VPN	—	2 375 000	—	2 375 000
Total	640 000	2 375 000	15 000	3 030 000

I

(Comunicaciones)

PARLAMENTO EUROPEO

DECISIÓN DE LA MESA DEL PARLAMENTO EUROPEO

de 29 de marzo de 2004 ⁽¹⁾

por la que se establecen las normas de ejecución del Reglamento (ce) nº 2004/2003 del Parlamento Europeo y del consejo relativo al estatuto y la financiación de los partidos políticos a escala europea

(2006/C 150/02)

LA MESA,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea y, en particular, el artículo 191,

Visto el Reglamento (CE) nº 2004/2003 del Parlamento Europeo y del Consejo de 4 de noviembre de 2003 relativo al estatuto y la financiación de los partidos políticos a escala europea ⁽²⁾,

Vistos el Reglamento (CE, Euratom) nº 1605/2002 del Consejo, de 25 de junio de 2002, por el que se aprueba el Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas ⁽³⁾ (denominado en lo sucesivo, «Reglamento financiero»), el Reglamento (CE, Euratom) nº 2342/2002 de la Comisión, de 23 de diciembre de 2002, sobre normas de desarrollo del Reglamento (CE, Euratom) nº 1605/2002 del Consejo, por el que se aprueba el Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas ⁽⁴⁾ (denominado en lo sucesivo, «Reglamento sobre normas de desarrollo») y el Reglamento (CE) nº 643/2005 de la Comisión, de 27 de abril de 2005, por el que se deroga el Reglamento (CE) nº 2909/2000 sobre gestión contable del inmovilizado no financiero de las Comunidades Europeas ⁽⁵⁾,

Visto el apartado 10 del artículo 22 del Reglamento del Parlamento,

Considerando que:

⁽¹⁾ Modificada por la Decisión de la Mesa de 1 de febrero de 2006.

⁽²⁾ DO L 297 de 15.11.2003, p. 1.

⁽³⁾ DO L 248 de 16.9.2002, p. 1.

⁽⁴⁾ DO L 357 de 31.12.2002, p. 1.

⁽⁵⁾ JO L 107 de 28.4.2005, p. 17.

(1) Deben definirse las modalidades para la concesión y la gestión de las subvenciones destinadas a contribuir a la financiación de los partidos políticos a escala europea,

(2) El apoyo financiero a los partidos políticos a escala europea constituye una subvención en el sentido de los artículos 108 y siguientes del Reglamento financiero,

DECIDE

Artículo 1

Objeto

La presente reglamentación establece las normas de ejecución del Reglamento (CE) nº 2004/2003 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de noviembre de 2003, relativo al estatuto y la financiación de los partidos políticos a escala europea.

Artículo 1 bis

Con vistas a la financiación de los partidos políticos a escala europea, la Mesa aprobará al comienzo de cada legislatura un marco financiero plurianual indicativo, basado en valores de referencia para el importe básico por partido y para el importe adicional vinculado al número de diputados al PE que son miembros del partido en cuestión. Este marco constituirá la referencia privilegiada para la Autoridad Presupuestaria del Parlamento Europeo durante el procedimiento presupuestario anual, sin afectar a las competencias de la Autoridad Presupuestaria definidas en el Tratado.

*Artículo 2***Convocatoria de propuestas**

El Parlamento Europeo publicará cada año, antes del final del primer semestre, una convocatoria de propuestas con vistas a la concesión de la subvención para la financiación de los partidos políticos a escala europea. En la publicación se indicarán los criterios para poder recibir la subvención, las modalidades de financiación comunitaria y las fechas previstas para el procedimiento de asignación.

*Artículo 3***Solicitud de financiación**

1. A efectos de la aplicación del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2004/2003, los partidos políticos a escala europea que deseen recibir una subvención con cargo al presupuesto general de la Unión Europea presentarán una solicitud por escrito al Presidente del Parlamento Europeo antes del 15 de noviembre anterior al ejercicio presupuestario para el que se solicite la subvención. Las condiciones establecidas en el artículo 3 del citado Reglamento deberán cumplirse en la fecha de presentación de la solicitud.

2. El formulario para solicitar la subvención se adjunta a la presente reglamentación (véase el anexo 1). Está disponible en el sitio Internet del Parlamento.

3. Las notificaciones en virtud del apartado 3 del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2004/2003 se dirigirán al Presidente del Parlamento Europeo.

*Artículo 4***Decisión sobre la solicitud de financiación**

1. A propuesta del Secretario General, la Mesa examinará las solicitudes de financiación sobre la base de los criterios establecidos en los artículos 3 y 4 del Reglamento (CE) n° 2004/2003, con el fin de determinar las solicitudes de financiación que pueden concederse. La Mesa y, en el marco de la preparación de la decisión de la Mesa, también el Secretario General, podrán pedir al solicitante que complete o aclare los documentos justificativos adjuntos a la solicitud, en el plazo que determinen.

2. Antes del 15 de febrero del ejercicio presupuestario para el que se solicite la subvención, la Mesa adoptará una decisión sobre la lista de beneficiarios y los importes aprobados. En caso de denegación de la subvención solicitada, la Mesa indicará en la misma decisión los motivos de rechazo de la solicitud, en particular en lo que se refiere a los criterios establecidos en los artículos 3 y 4 del Reglamento (CE) n° 2004/2003.

La Mesa adoptará su decisión sobre la base de la evaluación prevista en el apartado 1. Tendrá en cuenta los eventuales cambios que hayan tenido lugar en la situación desde el

momento en que se presentó la solicitud, sobre la base de las comunicaciones recibidas en virtud del apartado 3 del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2004/2003, así como los cambios que sean notorios.

Cuando, debido a un incremento del número de partidos solicitantes de financiación o del número de diputados al PE inscritos en un partido solicitante, los importes de referencia para los candidatos difieran de los previstos en el artículo 1 bis, el Secretario General informará inmediatamente de ello a la Mesa, que podrá solicitar al Presidente que presente una propuesta a la comisión competente con miras a adaptar los créditos disponibles.

3. El Presidente informará por escrito al solicitante sobre el curso que se haya dado a su solicitud. En caso de concesión, se adjuntará a la comunicación el proyecto de convenio de subvención que habrá de firmar el beneficiario. En caso de denegación de la subvención solicitada, informará sobre los motivos del rechazo por la Mesa. Los solicitantes cuya solicitud haya sido rechazada por la Mesa serán informados en el plazo de los quince días naturales siguientes a la transmisión de la decisión de concesión a los beneficiarios.

*Artículo 5***Convenio de subvención**

La subvención de un partido político a escala europea será objeto de un convenio escrito entre el Parlamento Europeo, representado por el Presidente o su delegado, y el beneficiario. El texto del convenio de subvención se adjunta a la presente reglamentación (véase el anexo 2); este convenio deberá ser cumplimentado y firmado por las partes en el plazo de treinta días a partir de la decisión de la Mesa a que se refiere el artículo 4. El texto del convenio de subvención no podrá modificarse.

*Artículo 6***Pago**

1. Salvo que la Mesa decida lo contrario, la subvención a los partidos políticos a escala europea se abonará a título de prefinanciación en un tramo del 80 % del importe máximo de la subvención establecida en el apartado 2 del artículo 1.3 del convenio de subvención dentro de los quince días siguientes a la firma del mismo.

2. La liquidación del saldo tendrá lugar una vez transcurrido el período para el que pueda solicitarse la financiación comunitaria, sobre la base de los gastos en que realmente haya incurrido el beneficiario para la realización del programa de trabajo. En caso de que el importe total de los pagos previos sea superior al importe de la subvención final concedida, el Parlamento Europeo procederá a la recuperación de los pagos indebidos.

3. Antes del 15 de mayo y, como muy tarde, el 30 de junio siguiente al final del ejercicio presupuestario, el beneficiario remitirá los documentos siguientes, con el fin de poder realizar la liquidación del saldo

- un informe final sobre la realización del programa de trabajo;
- un desglose financiero final de los gastos subvencionables realmente efectuados, de acuerdo con la estructura de la estimación presupuestaria;
- un estado consolidado completo de los ingresos y gastos correspondientes a las cuentas del beneficiario para el período de elegibilidad cubierto por el convenio de subvención;
- un informe de auditoría externa sobre las cuentas del beneficiario realizado por un organismo o un experto independiente, habilitado en virtud de la legislación nacional para realizar misiones de control de cuentas.

4. La auditoría externa tiene por objeto certificar que los documentos financieros presentados por el beneficiario al Parlamento son conformes a las disposiciones financieras del convenio de subvención, que los gastos declarados son reales y los ingresos declarados exhaustivos, y que se han cumplido las obligaciones que establecen los artículos 6, 7, 8 y el apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) n° 2004/2003.

5. Una vez recibidos los documentos a que se refiere el apartado 3 y en el plazo de dos meses, la Mesa aprobará, a propuesta del Secretario General, el informe final sobre la realización del programa de trabajo y el desglose financiero final.

La Mesa podrá solicitar al beneficiario los justificantes y toda la información complementaria que estime necesarios para permitirle la aprobación del informe y del desglose financiero final. El beneficiario dispondrá de 15 días para presentar los justificantes.

La Mesa, tras haber escuchado a los representantes del partido político de que se trate, podrá rechazar el informe final y el desglose final y pedir la presentación de un nuevo informe y un nuevo desglose. El beneficiario dispondrá de 15 días para presentar el nuevo informe y el nuevo desglose.

A falta de respuesta escrita del Parlamento en el plazo antes mencionado de dos meses, se considerarán aprobados el informe y el desglose financiero final.

6. El beneficiario notificará al Parlamento el importe de los intereses o beneficios equivalentes que pueda generar la prefianciación recibida del Parlamento. La notificación se realizará junto con la solicitud de pago del saldo con el que concluye la prefianciación. Estos intereses serán objeto de una orden de ingreso del Secretario General o de su delegado.

Artículo 7

Determinación de la subvención final

1. Sin perjuicio de las informaciones que posteriormente se obtengan en el marco de los controles y las auditorías, la Mesa, tras haber escuchado a los representantes del partido político que lo haya solicitado, decidirá el importe de la subvención final que se debe conceder al beneficiario sobre la base de los documentos relacionados en el apartado 3 del artículo 6 que hayan sido aceptados por la Mesa.

2. El importe total abonado por el Parlamento al beneficiario no podrá exceder en ningún caso:

- del importe máximo de la subvención establecido en el apartado 2 del artículo 1.3 del convenio de subvención;
- del 75 % de los gastos reales subvencionables.

3. La subvención se limitará al importe necesario para equilibrar los ingresos y los gastos subvencionables del presupuesto de funcionamiento del beneficiario que hayan conducido a la realización del programa de trabajo, y en ningún caso le producirá beneficio alguno de acuerdo con lo establecido en el artículo 165 del Reglamento sobre normas de desarrollo. Todo excedente dará lugar a la correspondiente reducción en el importe de la subvención.

4. Sobre la base del importe de la subvención final así determinada y del importe acumulado de los pagos realizados previamente en virtud del convenio de subvención, la Mesa aprobará la cantidad que deba pagarse como saldo, equivalente a los importes que aún se deban al beneficiario. Cuando el importe acumulado de los pagos realizados previamente exceda del importe de la subvención final, el Secretario General o su delegado dictará una orden de ingreso del saldo positivo.

Artículo 8

Suspensión y reducción de la subvención

A propuesta del Secretario General, la Mesa suspenderá los pagos y reducirá la subvención, o, si procede, pondrá fin al convenio de subvención, solicitando en su caso el reembolso de los importes correspondientes,

- a) en caso de utilización de la subvención para gastos no autorizados por el Reglamento (CE) n° 2004/2003;
- b) en caso no realización de la notificación prevista en el apartado 3 del artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2004/2003;
- c) en caso de que no se respeten las condiciones y obligaciones establecidas, respectivamente, en los artículos 3 y 6 del Reglamento (CE) n° 2004/2003;

d) en caso de que se produzca una de las situaciones mencionadas en los artículos 93 o 94 del Reglamento financiero.

Antes de tomar una decisión, la Mesa dará al beneficiario la posibilidad de manifestarse sobre las irregularidades constatadas.

Artículo 9

Devolución

1. Cuando se hayan realizado pagos indebidos al beneficiario o se justifique un procedimiento de devolución en los términos establecidos en el convenio de subvención, el beneficiario abonará al Parlamento los importes correspondientes en las condiciones y fechas de vencimiento que este último determine.

2. En caso de impago por parte del beneficiario en la fecha de vencimiento fijada por el Parlamento, éste aumentará los importes debidos con los intereses de demora al tipo establecido en el apartado 3 del artículo II.14 del convenio de subvención. Los intereses de demora se aplicarán al período transcurrido entre la fecha de vencimiento fijada para el pago, con exclusión de la misma, y la fecha de recepción por el Parlamento de las sumas debidas, con inclusión de la misma.

Artículo 10

Verificaciones y auditorías

1. El Secretario General realizará la verificación periódica establecida en el apartado 1 del artículo 5 del Reglamento (CE) nº 2004/2003.

2. El beneficiario facilitará toda la información detallada solicitada al Parlamento, así como a todo otro organismo exterior con poderes otorgados por el Parlamento, con el fin de que pueda cerciorarse de la adecuada ejecución del programa de trabajo y de las disposiciones del convenio de subvención.

3. El beneficiario tendrá a disposición del Parlamento el conjunto de documentos originales, en particular los contables, bancarios y fiscales o, en casos excepcionales debidamente justificados, copias compulsadas de los documentos originales relativos al convenio de subvención durante un período de cinco años a partir de la fecha del pago del saldo de los importes debidos, tal y como prevé el artículo I.4 del convenio de subvención.

4. El beneficiario dará todas las facilidades para que el Parlamento, ya sea directamente o a través de un organismo externo al que haya otorgado poder para ello, pueda realizar una auditoría sobre la utilización de la subvención. Las auditorías podrán realizarse durante todo el período de ejecución del convenio de subvención hasta la liquidación del saldo, así como durante un período de cinco años a partir de la fecha de liquidación del saldo. En su caso, los resultados de dichas auditorías podrán dar lugar a que la Mesa decida una devolución.

5. Cada uno de los convenios de subvención establecerá expresamente la competencia de control del Parlamento Europeo y del Tribunal de Cuentas, sobre la base de documentación e «in situ», del partido político a escala europea que haya recibido una subvención con cargo al presupuesto general de la Unión Europea.

6. En virtud del Reglamento (CE) nº 1073/1999 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 de mayo de 1999, relativo a las investigaciones efectuadas por la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF) (¹), esta última también podrá efectuar controles y verificaciones «in situ» de acuerdo con los procedimientos previstos por la legislación comunitaria para la protección de los intereses financieros de las Comunidades Europeas contra el fraude y otras irregularidades. En su caso, el resultado de estos controles podrá conducir a decisiones de devolución por parte de la Mesa.

Artículo 11

Asistencia técnica

1. A propuesta del Secretario General, la Mesa podrá conceder a los partidos políticos a escala europea una asistencia técnica de conformidad con la decisión de la Mesa, de 14 de marzo de 2000, por la que se rige el uso de los edificios del Parlamento por usuarios externos y toda la asistencia técnica que se prevea en una reglamentación posterior. La Mesa podrá delegar en el Secretario General determinados tipos de decisiones relativas a la concesión de asistencia técnica.

2. Cada año, y en los tres meses siguientes al cierre del ejercicio presupuestario, el Secretario General presentará a la Mesa un informe que refleje con detalle la asistencia técnica facilitada por el Parlamento Europeo a cada partido político a escala europea. A continuación, este informe se publicará en el sitio Internet del Parlamento.

Artículo 12

Publicidad

Todas las subvenciones que el Parlamento Europeo haya concedido a partidos políticos a escala europea durante un ejercicio se publicarán durante el primer semestre del ejercicio siguiente en el sitio Internet del Parlamento Europeo, indicando:

- el nombre y dirección del beneficiario,
- el objeto de la subvención,
- el importe concedido y la proporción de la financiación en relación con el presupuesto de funcionamiento total del beneficiario.

(¹) DO L 136 de 31.5.1999, p. 1.

*Artículo 13***Derecho de recurso**

Las decisiones adoptadas en virtud de la presente reglamentación podrán ser objeto de recurso ante el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas y el Tribunal de Primera Instancia de las Comunidades Europeas, en las condiciones previstas en el Tratado.

*Artículo 14***Normas transitorias para el ejercicio presupuestario 2004**

1. La fecha que figura en el apartado 1 del artículo 3 de la presente reglamentación queda sustituida por la del 23 de julio de 2004, y la fecha que figura en el apartado 2 del artículo 4, por la del 16 de septiembre de 2004.
2. Sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 6 de la presente reglamentación, se abonará un tramo único de prefinanciación del 80 % del importe máximo de la subvención fijada en el apartado 2 del artículo 1.3 del convenio de subven-

ción dentro de los quince días siguientes a la firma del convenio de subvención.

*Artículo 15***Revisión de la reglamentación**

Antes del 30 de septiembre de 2005, el Secretario General del Parlamento Europeo someterá a la Mesa un informe sobre la aplicación de la presente reglamentación. En el informe figurarán, si procede, propuestas de modificación de la presente reglamentación y del sistema de financiación de los partidos políticos a escala europea prevista en el Reglamento (CE) n° 2003/2004.

*Artículo 16***Entrada en vigor**

La presente reglamentación entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

ANEXO 1

PARLAMENTO EUROPEO



FINANCIACIÓN DE LOS PARTIDOS POLÍTICOS A ESCALA EUROPEA

LÍNEA PRESUPUESTARIA 3 7 1 0

**FORMULARIO DE SOLICITUD DE SUBVENCIÓN
PARA EL EJERCICIO 200_**

COMPOSICIÓN DEL EXPEDIENTE

El siguiente cuadro es una guía para preparar el expediente de solicitud. Asimismo, se aconseja su uso como lista de control para comprobar que se han incluido todos los documentos exigidos.

DOCUMENTOS QUE DEBEN FACILITARSE EN PAPEL			
1	Carta de acompañamiento original	2	<input type="checkbox"/>
2	Formulario de solicitud debidamente cumplimentado y firmado (incluida la declaración jurada)	2	<input type="checkbox"/>
3a	Estatutos del partido político	1	<input type="checkbox"/>
3b	Certificado de registro oficial	1	<input type="checkbox"/>
3c	Prueba de la existencia reciente del partido político	1	<input type="checkbox"/>
3d	Lista de los dirigentes/miembros del Consejo de Administración (apellidos y nombres, títulos o funciones en el seno de la asociación candidata)	1	<input type="checkbox"/>
4	Documentos que demuestren que el solicitante cumple los requisitos establecidos en las letras b), c) y d) del artículo 3 y en la letra b) del apartado 1 del artículo 10 ⁽¹⁾ del Reglamento (CE) n° 2004/2003 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de noviembre de 2003, relativo al estatuto y la financiación de los partidos políticos a escala europea (o declaración de que no se han producido modificaciones con respecto a los documentos ya remitidos)		<input type="checkbox"/>
5	Programa del partido político		<input type="checkbox"/>
6	Situación financiera global para 200_ certificada por un organismo externo de control de cuentas ⁽²⁾	1	<input type="checkbox"/>
7	Estimaciones presupuestarias de funcionamiento, indicando los gastos subvencionables con cargo al presupuesto comunitario	1	<input type="checkbox"/>

⁽¹⁾ Incluidas las listas de los representantes electos a que se refiere el primer párrafo de la letra b) del artículo 3 y la letra b) del apartado 1 del artículo 10.

⁽²⁾ Excepto si el partido político a escala europea ha sido creado durante el año en curso.

SECCIÓN I: Datos administrativos sobre el partido político**1.1. IDENTIFICACIÓN DEL PARTIDO POLÍTICO**

Denominación del partido político (denominación legal completa):

Denominación abreviada (si procede):

Acrónimo (si procede):

Estatuto jurídico del partido político:

Número de registro oficial (o información equivalente):

Nombre y título (función) de la persona habilitada para contraer compromisos jurídicos en nombre del partido político:

Nombre y título (función) de la persona responsable de los aspectos técnicos:

Dirección del partido político:

Calle:

Nº:

Código postal:

Ciudad:

País:

Tel.:

Fax:

Dirección electrónica:

1.2. DATOS QUE DEBEN PRESENTARSE JUNTO CON LA SOLICITUD

(con la firma y el sello del banco)

TITULAR DE LA CUENTA BANCARIA

Nombre:

Dirección:

.....

Ciudad: Código postal:

País: Número de IVA:

Contacto:

Teléfono: Fax:

Dirección electrónica:

BANCO

Nombre del banco:

.....

Dirección:

.....

Ciudad: Código postal:

Cuenta bancaria:.....

IBAN.:

Code BIC/SWIFT:

Observaciones:

.....

.....

.....

SECCIÓN II: Descripción del programa de trabajo

2.1. Descripción y calendario de las actividades del partido para las que se solicita subvención

2.2. Nombre de la persona responsable de la gestión de las actividades enumeradas en el punto 2.1.

SECCIÓN III: Resultados y evaluación

3.1. Descripción del mecanismo para evaluar, según los principios de economía, eficiencia y eficacia, el programa de trabajo

3.2. Visibilidad de la financiación del Parlamento Europeo

SECCIÓN IV: Declaraciones

El abajo firmante certifica que:

- el partido político no se encuentra en ninguna de las situaciones mencionadas en el Reglamento financiero de las Comunidades Europeas ⁽¹⁾;
- el partido político dispone de la capacidad financiera y organizativa para llevar a cabo el programa de trabajo descrito en el formulario de solicitud;
- el partido político se ajustará y se someterá a estas condiciones de base y cooperará sin restricciones con el Parlamento Europeo en la supervisión de estas actividades;
- las informaciones facilitadas en la presente solicitud, así como en los anexos, son exactas y no se oculta, en todo o en parte, ninguna información al Parlamento Europeo.

Firma autorizada del partido político:

Tratamiento (Sr., Sra., etc.)	
Apellidos y nombre	
Función en la organización candidata	
Nombre del partido político	
Fecha:	
Firma:	

(1) Artículo 93, apartado 1: «Quedarán excluidos [...] aquellos candidatos [...]:

- a) que estén incurso en un procedimiento de quiebra, liquidación, intervención judicial o concurso de acreedores, cese de actividad o en cualquier otra situación similar resultante de un procedimiento de la misma naturaleza vigente en las legislaciones y normativas nacionales;
- b) que hayan sido condenados mediante sentencia firme, con fuerza de cosa juzgada, por cualquier delito que afecte a su ética profesional;
- c) que hayan cometido una falta profesional grave, debidamente constatada por el órgano de contratación por cualquier medio a su alcance;
- d) que no estén al corriente en el pago de las cuotas de la seguridad social o en el pago de impuestos de acuerdo con las disposiciones legales del país en que estén establecidos, del país del órgano de contratación o del país donde deba ejecutarse el contrato;
- e) que hayan sido condenados mediante sentencia firme, con fuerza de cosa juzgada, por fraude, corrupción, participación en una organización delictiva o cualquier otra actividad ilegal que suponga un perjuicio para los intereses financieros de las Comunidades;
- f) que, a raíz del procedimiento de adjudicación de otro contrato o del procedimiento de concesión de una subvención financiados con cargo al Presupuesto comunitario, hayan sido declarados culpables de falta grave de ejecución por incumplimiento de sus obligaciones contractuales.»

Artículo 94: «Quedarán excluidos [...] aquellos candidatos [...] que [...]:

- a) se hallen en una situación de conflicto de intereses;
- b) hayan incurrido en falsas declaraciones al facilitar la información exigida por el órgano de contratación para poder participar en el contrato o no hayan facilitado dicha información.»

ANEXO 2

PARLAMENTO EUROPEO



DIRECCIÓN GENERAL DE FINANZAS

CONVENIO DE SUBVENCIÓN DE FUNCIONAMIENTO

Número:

Reunidos

por una parte, el Parlamento Europeo, cuya Secretaría General tiene su sede en Plateau du Kirchberg, L-2929 Luxembourg, denominado en lo sucesivo «*el Parlamento Europeo*», que, a los efectos de la firma del presente Convenio, está representado por el Presidente,

y

por otra parte,

.....
[denominación oficial completa del partido político a escala europea]

.....
[forma jurídica oficial]

.....
[n° de registro]

.....
[dirección oficial completa]

.....
[número de IVA],

denominado en lo sucesivo "*el beneficiario*", que, a los efectos de la firma del presente Convenio, está representado por:

CONVIENEN

Las **Condiciones Particulares**, las **Condiciones Generales** y los **Anexos** siguientes:

Anexo I Programa de trabajo del beneficiario

Anexo II Estimaciones presupuestarias de funcionamiento del beneficiario

que forman parte integrante del presente Convenio (denominado en lo sucesivo «el Convenio»).

Los términos de las Condiciones Particulares prevalecerán sobre los de las demás partes del Convenio.

Los términos de las Condiciones Generales prevalecerán sobre los de los Anexos.

I — CONDICIONES PARTICULARES

ARTÍCULO I.1 — OBJETO

- I.1.1. De conformidad con el Reglamento (CE) n° 2004/2003 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de noviembre de 2003, relativo al estatuto y la financiación de los partidos políticos a escala europea ⁽¹⁾, y con la Decisión de la Mesa de 29 de marzo de 2004 por la que se establecen las normas de ejecución del mencionado Reglamento, el Parlamento Europeo ha decidido subvencionar, en las condiciones indicadas en las Condiciones Particulares, las Condiciones Generales y los Anexos del presente Convenio, que el beneficiario declara conocer y aceptar, el programa anual de actividades del beneficiario, que corresponde a la continuación de sus actividades y objetivos estatutarios para el ejercicio AAAA.
- I.1.2. El beneficiario se compromete a hacer cuanto sea necesario para, bajo su propia responsabilidad, cumplir su programa de trabajo tal como se describe en el Anexo I. Asimismo, el beneficiario se compromete a respetar, en su programa y en sus acciones, los principios en los que se basa la Unión Europea, esto es, los principios de libertad, democracia y respeto de los derechos humanos, las libertades fundamentales y el Estado de Derecho.

ARTÍCULO I.2 – DURACIÓN

- I.2.1. El Convenio entrará en vigor el día de su firma por la última de las dos partes del mismo.
- I.2.2. Los gastos podrán acogerse a la subvención del Parlamento Europeo durante el período comprendido entre el dd/mm/aa y el DD/MM/AA.

ARTÍCULO I.3 — FINANCIACIÓN DEL PROGRAMA DE TRABAJO

- I.3.1. Se calcula que el importe total de los gastos subvencionables asciende a [...] EUR, de conformidad con las estimaciones presupuestarias de funcionamiento del beneficiario que figura en el anexo II. Estas estimaciones presupuestarias recogerán el conjunto de los gastos e ingresos de funcionamiento calculados por el beneficiario para el período de que se trate, distinguiéndose entre los gastos subvencionables y los no subvencionables, de conformidad con las definiciones de gastos contempladas en el artículo II.12.
- I.3.2. El Parlamento Europeo se hará cargo de un importe máximo de [...] euros, equivalente al [...] % del importe total estimado de los gastos subvencionables, tal como se indica en el apartado 1. La subvención final se determinará con arreglo a lo dispuesto en el artículo II.15, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo II.17.

Cuando se determine la subvención final, la participación del Parlamento Europeo se limitará al importe máximo de la subvención fijado en el apartado 2 del artículo I.3 del Convenio y en ningún caso podrá ser superior al 75 % de los gastos reales subvencionables. En las estimaciones presupuestarias a que se refiere el apartado 1 se mencionarán los importes y las fuentes de financiación externa.

- I.3.3. No obstante lo dispuesto en el artículo II.11, al ejecutar el programa de trabajo el beneficiario podrá proceder a una adaptación de sus estimaciones presupuestarias mediante transferencias entre rúbricas de gastos subvencionables, a condición de que dicha adaptación de los gastos no afecte a la realización del programa de trabajo y que la transferencia entre rúbricas no sea superior al 20 % del importe de cada rúbrica de gastos subvencionables contemplado en las estimaciones presupuestarias, dentro del respeto del importe total de los gastos subvencionables mencionado en el apartado 1. El beneficiario informará al respecto por escrito al Parlamento Europeo. La Mesa facultará al Presidente del Parlamento Europeo a aprobar las transferencias que excedan del límite antes citado. Dichas transferencias deberán ser justificadas en el informe final.

ARTÍCULO I.4 — MODALIDADES DE PAGO

En función del programa de trabajo y del calendario de previsiones de pago de los gastos subvencionables, los pagos de la subvención de que se trate se efectuarán con arreglo al calendario y las normas siguientes:

I.4.1. Prefinanciación:

En el plazo de 15 días a partir de la firma del Convenio, se abonará al beneficiario un importe de prefinanciación de [...] euros, que representará el 80 % del importe mencionado en el apartado 2 del artículo I.3.

(1) DO L 297 de 15.11.2003, p. 1.

I.4.2. Liquidación del saldo

La solicitud de liquidación del saldo se presentará antes del 15 de mayo del ejercicio siguiente y deberá ir acompañada de un informe final sobre la ejecución del programa de trabajo, de un desglose financiero final de los costes subvencionables efectuados realmente, siguiendo para ello la estructura de las estimaciones presupuestarias, así como de un estado recapitulativo completo de los ingresos y de los gastos correspondiente a la contabilidad del beneficiario para el período objeto de subvención cubierto por el Convenio, y de un informe de auditoría externa de las cuentas del beneficiario elaborado por un organismo o un experto independiente, que esté facultado, de conformidad con la legislación nacional, para proceder a misiones de control de cuentas. El Parlamento Europeo dispondrá de un plazo de dos meses para aprobar o rechazar el informe de actividad, o bien solicitar justificantes o informaciones complementarias, de conformidad con el procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo II.13. Si procede, el beneficiario dispondrá de un plazo de 15 días para facilitar información complementaria o un nuevo informe.

En los 30 días siguientes a la aprobación por el Parlamento Europeo del informe de actividades que acompañe a la solicitud de pago del saldo, se abonará al beneficiario el saldo de la subvención fijada de conformidad con lo dispuesto en el artículo II.15 o, en su caso, se procederá a la recuperación de las cantidades cobradas en exceso por el beneficiario. El Parlamento Europeo podrá suspender el plazo de pago de conformidad con el procedimiento contemplado en el apartado 2 del artículo II.14.

ARTÍCULO I.5 — CUENTA BANCARIA

Los pagos se efectuarán en una cuenta o subcuenta bancaria del beneficiario abierta en euros cuyos datos figuran a continuación:

Nombre del banco:

Dirección de la agencia bancaria:

Denominación exacta del titular de la cuenta:

Número de cuenta completo (incluidos los códigos bancarios):

Código IBAN de la cuenta:

Código BIC/SWIFT:

Esta cuenta o subcuenta deberá permitir la identificación de los fondos abonados por el Parlamento Europeo y deberá estar reservada exclusivamente para la recepción de los fondos abonados por el mismo para la ejecución del programa de trabajo subvencionado. Cuando los fondos abonados en esa cuenta devenguen intereses o disfruten de ventajas equivalentes según la legislación del Estado en cuyo territorio se haya abierto la cuenta, el Parlamento Europeo recuperará, en las condiciones previstas en el apartado 4 del artículo II.14, tales intereses o ventajas cuando se hayan generado a partir de pagos de prefinanciación.

ARTÍCULO I. 6 — DISPOSICIONES ADMINISTRATIVAS GENERALES

Toda información facilitada en el marco del presente Convenio habrá de cursarse por escrito y deberá mencionar el número del Convenio. Deberá enviarse a las siguientes direcciones:

Para el Parlamento Europeo:

Parlement européen
Le président
a.b.s du directeur général des finances
Bureau SCH 05B031
L-2929 Luxembourg

Se considerará como fecha de recepción del correo ordinario por el Parlamento Europeo aquella en la que el Servicio de Correo del Parlamento lo haya registrado formalmente.

Para el beneficiario:

Sr./ Sra.

.....
[Cargo]

.....
[Denominación oficial del organismo beneficiario]

.....
[Dirección oficial completa]

ARTÍCULO I.7 — LEGISLACIÓN APLICABLE Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

La subvención se regirá por las disposiciones del Convenio, por las disposiciones del Reglamento (CE, Euratom) n° 1605/2002 del Consejo, de 25 de junio de 2002, por el que se aprueba el Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas ⁽¹⁾ (denominado en los sucesivos "Reglamento financiero") y sus normas de desarrollo y por el Reglamento (CE) n° 2004/2003, y por la Decisión de la Mesa de 29 de marzo de 2004 en la que se establecen las normas de ejecución de este último Reglamento.

Para todas las cuestiones que no estén reguladas por las disposiciones mencionadas más arriba se aplicará la legislación luxemburguesa con carácter subsidiario.

El beneficiario podrá recurrir las decisiones del Parlamento Europeo sobre la aplicación de las disposiciones del Convenio, así como las normas de aplicación del mismo, ante el Tribunal de Primera Instancia de las Comunidades Europeas y, en el supuesto de casación, ante el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas.

ARTÍCULO I.8 — PROTECCIÓN DE LOS DATOS

Todos los datos personales que figuren en el Convenio se tratarán con arreglo a lo dispuesto en el Reglamento (CE) n° 45/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de diciembre de 2000, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales por las instituciones y los organismos comunitarios y a la libre circulación de estos datos ⁽²⁾. Los datos se tratarán únicamente en el marco de la ejecución y del seguimiento del Convenio por parte de la Dirección General de Finanzas del Parlamento Europeo, sin perjuicio de que puedan ser comunicados a los órganos responsables de las labores de control y auditoría de conformidad con la legislación comunitaria.

Previa solicitud por escrito, el beneficiario podrá obtener que se comuniquen sus datos personales y corregir aquellos que sean erróneos o estén incompletos. Para las solicitudes relativas al tratamiento de sus datos personales, el beneficiario podrá dirigirse a la Dirección General de Finanzas del Parlamento Europeo y a la Unidad para la protección de datos personales del Parlamento Europeo. Por lo que respecta al tratamiento de sus datos personales, el beneficiario podrá presentar en todo momento un recurso ante el Supervisor Europeo de Protección de Datos.

⁽¹⁾ DO L 248 de 16.9.2002, p. 1.

⁽²⁾ DO L 8 de 12.1.2001, p. 1.

II – CONDICIONES GENERALES

PARTE A: DISPOSICIONES JURÍDICAS Y ADMINISTRATIVAS

ARTÍCULO II.1 — RESPONSABILIDAD

- II.1.1. El beneficiario será el único responsable del cumplimiento de todas las obligaciones legales que le incumban.
- II.1.2. No se podrá, en ninguna circunstancia ni bajo ningún concepto, considerar al Parlamento Europeo responsable en caso de reclamación en el marco del Convenio por daños causados durante la ejecución del programa de trabajo. Por consiguiente, el Parlamento Europeo no admitirá ninguna solicitud de indemnización o de reembolso relacionada con dicha reclamación.
- II.1.3. Salvo en caso de fuerza mayor, el beneficiario habrá de reparar todos los daños causados al Parlamento Europeo como consecuencia de la ejecución o de la mala ejecución del programa de trabajo.
- II.1.4. El beneficiario será el único responsable frente a terceros, inclusive para los daños de todo tipo que se pudieran causar en la ejecución del programa de trabajo.

ARTÍCULO II.2 — CONFLICTO DE INTERESES

En aplicación del artículo 52 del Reglamento financiero, el beneficiario se comprometerá a adoptar todas las medidas necesarias para evitar cualquier riesgo de conflicto de intereses que pueda influir en la ejecución imparcial y objetiva del Convenio.

ARTÍCULO II.3 — CONFIDENCIALIDAD

El Parlamento Europeo y el beneficiario se comprometerán a preservar la confidencialidad de todo documento, información u otro material que esté directamente relacionado con el objeto del Convenio, se haya calificado debidamente de confidencial y cuya divulgación pueda causar un perjuicio a la otra parte. Las partes permanecerán vinculadas por esta obligación más allá del período cubierto por la financiación comunitaria.

ARTÍCULO II.4 — PUBLICIDAD

- II.4.1. Salvo solicitud en contra del Parlamento Europeo, toda comunicación o publicación del beneficiario relativa a la ejecución del programa de trabajo, inclusive en el marco de una conferencia o un seminario, deberá indicar que se refiere a una acción que ha recibido ayuda financiera del Parlamento Europeo.

Toda comunicación o publicación del beneficiario, sea cual sea la forma que adopte y el soporte utilizado, deberá indicar que sólo refleja las opiniones de su autor y que el Parlamento Europeo no es responsable de la utilización que se haga de las informaciones contenidas en dicha comunicación o publicación.

- II.4.2. El beneficiario autorizará al Parlamento Europeo a publicar, en la forma y por el medio que sea, inclusive en Internet, la siguiente información:
- el nombre y la dirección del beneficiario,
 - el objeto de la subvención,
 - el importe concedido y el porcentaje de la financiación respecto al presupuesto de funcionamiento total del beneficiario,
 - la asistencia técnica aportada por el Parlamento Europeo.

ARTÍCULO II.5 — EVALUACIÓN

Cuando el Parlamento Europeo emprenda una evaluación intermedia o final del impacto de la subvención con respecto a los objetivos enunciados en el Reglamento (CE) n° 2004/2003, el beneficiario se comprometerá a poner a disposición del Parlamento Europeo y/o de las personas autorizadas por éste todos aquellos documentos o datos que permitan llevar a cabo dicha evaluación, así como a concederle los derechos de acceso previstos en el artículo II.17.

ARTÍCULO II.6 — FUERZA MAYOR

- II.6.1. Se entenderá por fuerza mayor aquella situación o acontecimiento imprevisible y excepcional, independiente de la voluntad de las partes del Convenio y no achacable a una falta o negligencia de las mismas, que impida a una de ellas ejecutar una de sus obligaciones en virtud del Convenio y que no se haya podido superar a pesar de la diligencia con que se ha actuado. La parte del Convenio que no ejecute debidamente lo acordado no podrá invocar como caso de fuerza mayor los defectos o retrasos en la puesta a disposición de equipos o material (en la medida en que no se deriven de un caso de fuerza mayor), los conflictos laborales, las huelgas o las dificultades financieras.
- II.6.2. Si una de las partes del Convenio se enfrenta a un caso de fuerza mayor, lo notificará sin demora a la otra parte por carta certificada con acuse de recibo o procedimiento equivalente, precisando el carácter, la duración probable y los efectos previsibles de la circunstancia de que se trate.
- II.6.3. Se considerará que ninguna de las partes ha incumplido una de sus obligaciones en virtud del Convenio cuando no le haya sido posible respetarla por un caso de fuerza mayor. Las partes del Convenio adoptarán todas las medidas necesarias para minimizar el perjuicio que pueda derivarse de un caso de fuerza mayor.

ARTÍCULO II.7 — ADJUDICACIÓN DE CONTRATOS

Cuando, a efectos de la ejecución del programa de trabajo, el beneficiario haya de adjudicar contratos que representen gastos subvencionables del presupuesto de funcionamiento, habrá de convocar una licitación entre los candidatos potenciales y adjudicar el contrato a la oferta más ventajosa desde el punto de vista económico, es decir, a aquella que presente la mejor relación calidad/precio, en el respeto de los principios de transparencia e igualdad de trato de las posibles partes contratantes y velando por que no se produzca un conflicto de intereses.

El beneficiario será el único responsable de la ejecución del programa de trabajo y del respeto de lo dispuesto en el Convenio. Se comprometerá a adoptar todas las disposiciones necesarias para que el adjudicatario del contrato renuncie a hacer valer todos los derechos con respecto al Parlamento Europeo en virtud del Convenio.

ARTÍCULO II.8 — CESIÓN

Los créditos frente al Parlamento Europeo no podrán ser objeto de cesión.

Excepcionalmente, en casos debidamente justificados, el Parlamento Europeo podrá autorizar la cesión a terceros de la totalidad o de una parte del Convenio y de los pagos derivados del mismo, previa solicitud escrita y motivada del beneficiario al respecto. El Parlamento Europeo deberá comunicar su acuerdo por escrito con anterioridad a la cesión propuesta. A falta del acuerdo mencionado más arriba o en caso de incumplimiento de las condiciones relativas a la misma, no se podrá hacer valer dicha cesión ante el Parlamento Europeo y no surtirá efecto alguno respecto del mismo.

Una transferencia de este tipo no podrá, en ningún caso, liberar al beneficiario de sus obligaciones para con el Parlamento Europeo.

ARTÍCULO II.9 — RESOLUCIÓN DEL CONVENIO

II.9.1. Por parte del beneficiario

El beneficiario podrá renunciar a la subvención y poner término al Convenio en todo momento, con un preaviso de 30 días y sin estar obligado a abonar indemnización alguna por este concepto.

II.9.2. Por parte del Parlamento Europeo

El Parlamento Europeo podrá decidir poner término al Convenio, sin abonar indemnización alguna, en los siguientes casos:

- a) cuando el beneficiario haya dejado de cumplir las condiciones de financiación definidas en los artículos 3 y 6 del Reglamento (CE) n° 2004/2003;
- b) cuando un cambio en la situación jurídica, financiera, técnica, de organización o de control del beneficiario pueda afectar al Convenio de manera sustancial o poner en entredicho la decisión de concesión de la subvención;
- c) cuando el beneficiario no cumpla una de las obligaciones sustanciales que recaen en él a tenor de lo dispuesto en el Convenio, incluidos sus anexos;

- d) en caso de fuerza mayor, notificada con arreglo a lo dispuesto en el artículo II.6;
- e) cuando se haya declarado la quiebra del beneficiario o éste sea objeto de un procedimiento de liquidación o de cualquier otro procedimiento análogo;
- f) cuando el beneficiario haga declaraciones falsas o presente informes que no se ajusten a la realidad para obtener la subvención prevista en el Convenio;
- g) cuando el beneficiario haya cometido, de manera dolosa o por negligencia, una irregularidad sustancial en la aplicación del Convenio, así como en caso de fraude, de corrupción o de cualquier otra actividad ilegal del beneficiario que atente contra los intereses financieros de las Comunidades Europeas. Será constitutiva de irregularidad sustancial toda violación de una disposición del Convenio o reglamentaria que se derive de un acto o de una omisión del beneficiario y cuyos efectos sean o puedan ser perjudiciales para el Presupuesto comunitario.

II.9.3. Modalidades de la resolución

El procedimiento se incoará mediante carta certificada con acuse de recibo o sistema equivalente.

En los casos contemplados en las letras a), b), c) y e) del apartado 2, el beneficiario dispondrá de un plazo de 30 días para comunicar sus observaciones y adoptar las medidas necesarias, si procede, para garantizar la continuidad del cumplimiento de sus obligaciones con arreglo al Convenio. A falta de aceptación de dichas observaciones, confirmada mediante acuerdo escrito del Parlamento Europeo en el plazo de 30 días a partir de la recepción de las observaciones antes mencionadas, el procedimiento de resolución seguirá su curso.

Cuando se requiera notificación previa, la resolución será efectiva al término del plazo correspondiente, que empezará a contar en la fecha de recepción de la decisión del Parlamento Europeo de poner término al Convenio.

En l'absence de préavis dans les cas visés au paragraphe 2, points d), f) et g), la résiliation est effective à compter du jour suivant la date de réception de la décision du Parlement européen de mettre un terme à la convention.

II.9.4. Efectos de la résiliation

En caso de resolución, los pagos del Parlamento Europeo se limitarán a los gastos subvencionables efectuados realmente por el beneficiario hasta la fecha efectiva de la resolución, dentro del respeto de lo dispuesto en el artículo II.15. No se tendrán en cuenta los costes relacionados con compromisos en curso pero cuya ejecución esté prevista para después de la resolución. El beneficiario dispondrá de un plazo de 60 días a partir de la fecha de entrada en vigor de la resolución del Convenio notificada por el Parlamento Europeo para presentar una solicitud de pago final con arreglo a lo dispuesto en el apartado 2 del artículo II.13. De no recibirse la solicitud de pago final dentro del plazo establecido, el Parlamento Europeo no procederá al reembolso de los gastos efectuados por el beneficiario hasta la fecha de resolución y, si procede, recuperará aquellos importes cuya utilización no esté justificada en los informes de actividad y los informes financieros aprobados por el Parlamento Europeo.

Excepcionalmente, al término del plazo de notificación previa previsto en el apartado 3, cuando el Parlamento Europeo ponga término al Convenio aduciendo que el beneficiario no ha presentado el informe final sobre la realización del programa de trabajo y el desglose financiero final de los gastos subvencionables realmente efectuados dentro del plazo previsto en el apartado 2 del artículo I.4, y que no ha cumplido esta obligación en los dos meses siguientes al recordatorio certificado con acuse de recibo o equivalente enviado por el Parlamento Europeo al efecto, éste no procederá al reembolso de los gastos efectuados por el beneficiario hasta la fecha en que finalice el período de financiación comunitaria, y, si procede, recuperará aquellos importes cuya utilización no esté justificada en los informes de actividad y en los informes financieros aprobados por él mismo.

Con carácter excepcional, en caso de resolución por parte del Parlamento Europeo sobre la base de los motivos expuestos en las letras f) o g), el Parlamento Europeo podrá exigir el reembolso parcial o total de los importes ya abonados en virtud del Convenio sobre la base de los informes de actividad e informes financieros aprobados por él mismo. La cuantía del reembolso será proporcional a la gravedad de los incumplimientos aducidos y previamente se habrá hecho lo necesario para que el beneficiario se encuentre en situación de presentar sus observaciones.

ARTÍCULO II.10 — SANCIONES FINANCIERAS REGLAMENTARIAS

En virtud del Reglamento financiero, se podrán imponer sanciones financieras, que podrán representar entre el 2 % y el 10 % del valor de la subvención de que se trate, en el respeto del principio de proporcionalidad, a todo aquel beneficiario que haya sido declarado en situación de incumplimiento grave de ejecución de sus obligaciones con arreglo al Convenio. En caso de reincidencia en los cinco años siguientes al primer incumplimiento, podrá incrementarse este porcentaje y fijarse entre el 4 % y el 20 %. La decisión que pueda adoptar el Parlamento Europeo de aplicar estas sanciones financieras será notificada por escrito al beneficiario.

ARTÍCULO II.11 — CLÁUSULAS ADICIONALES

- II.11.1. Toda modificación del Convenio deberá consignarse por escrito en una cláusula adicional. Ningún acuerdo oral podrá vincular a las partes al efecto.
- II.11.2. La cláusula adicional no podrá tener por objeto o por efecto la introducción en el Convenio de modificaciones sustanciales que puedan cuestionar la decisión de concesión de la subvención o violar la igualdad de trato entre los solicitantes de subvenciones.
- II.11.3. Cuando la solicitud de modificación proceda del beneficiario, éste deberá dirigirla al Parlamento Europeo con la debida antelación con respecto a la fecha prevista para que surta efecto y, en cualquier caso, un mes antes de la fecha en que finalice la financiación comunitaria, salvo en casos debidamente justificados por el beneficiario y aceptados por el Parlamento Europeo.

PARTE B: DISPOSICIONES FINANCIERAS**ARTÍCULO II.12 — GASTOS SUBVENCIONABLES**

- II.12.1. Para poder ser considerados gastos subvencionables, éstos deberán responder a los siguientes criterios generales:

- estar directamente relacionados con el objeto del Convenio y estar previstos en las estimaciones presupuestarias adjuntas al mismo;
- ser necesarios para la realización del programa de trabajo objeto del Convenio;
- ser razonables, estar justificados y cumplir los principios de buena gestión financiera, en particular en términos de economía y de rentabilidad;
- haberse generado durante el período subvencionable con fondos comunitarios, tal y como se define en el apartado 2 del artículo I.2 del Convenio;
- haber sido realmente efectuados por el beneficiario, estar registrados en la contabilidad del beneficiario con arreglo a los principios contables que se le aplican y haber sido objeto de las declaraciones que disponen las leyes fiscales y sociales aplicables;
- ser identificables y controlables.

Los procedimientos de contabilidad y control interno del beneficiario deberán permitir una aproximación directa entre los gastos y los ingresos declarados en el marco del programa de trabajo y los estados contables y los documentos justificativos correspondientes.

- II.12.2. Serán subvencionables, en particular, los gastos de funcionamiento siguientes, a condición de que cumplan los criterios enumerados en el apartado precedente:
- los costes administrativos, los costes relacionados con el apoyo técnico, las reuniones, las investigaciones, los actos transfronterizos, los estudios, la información y las publicaciones;
 - los gastos de personal, correspondientes a los sueldos reales más las cargas sociales y otros costes legales incluidos en la remuneración, a condición de que no superen los tipos medios de la política habitual del beneficiario en materia de remuneración;
 - los costes de viaje y de estancia del personal, a condición de que correspondan a las prácticas habituales del beneficiario en materia de gastos de desplazamiento;
 - los costes derivados de la adquisición de equipamientos, a condición de que los bienes en cuestión se destinen directamente a la realización del programa de trabajo y se amorticen y evalúen de conformidad con el Reglamento (CE) n° 643/2005 de la Comisión, de 27 de abril de 2005, por el que se deroga el Reglamento (CE) n° 2909/2000 de la Comisión sobre gestión contable del inmovilizado no financiero de las Comunidades Europeas ⁽¹⁾. El Parlamento Europeo sólo podrá tener en cuenta la parte de amortización del bien que corresponda al período de duración de la acción cubierto por el Convenio, salvo en caso de que la naturaleza y/o la utilización del bien justifique una asunción de los gastos diferente por parte del Parlamento Europeo;
 - el coste de bienes de consumo y de suministro;
 - los costes resultantes de otros contratos firmados por el beneficiario para la realización de su programa de trabajo, a condición de que se cumplan las condiciones previstas en el artículo II.7;
 - los costes derivados directamente de los requisitos exigidos por el Convenio (en particular los gastos de auditoría), incluidos, llegado el caso, los costes de servicios financieros (en particular, el coste de las garantías financieras).

⁽¹⁾ DO L 107 de 28.4.2005, p. 17.

II.12.3. No se considerarán subvencionables:

- los aumentos de capital y la remuneración del capital;
- las deudas y la carga de la deuda;
- las provisiones;
- los intereses deudores;
- los créditos de dudoso cobro;
- las pérdidas de cambio;
- el IVA, salvo en caso de que el beneficiario justifique que no puede recuperarlo;
- los gastos declarados y asumidos en el marco de una acción específica que dé lugar a una subvención comunitaria;
- los gastos excesivos o desproporcionados.

II.12.4. El Parlamento Europeo podrá aceptar, en casos excepcionales y debidamente justificados, que la cofinanciación de acciones específicas del programa de trabajo contemplado en el apartado 2 del artículo 1.3 se constituya en parte mediante contribuciones en especie. En este caso, la revalorización de dichas contribuciones no deberá exceder los gastos realmente efectuados y debidamente justificados por los documentos contables de los terceros que han efectuado dichas contribuciones al beneficiario de manera gratuita, pero que asumen el coste correspondiente, o los costes generalmente aceptados en el mercado en cuestión.

Quedarán excluidas de esta posibilidad las contribuciones de carácter inmobiliario.

En caso de cofinanciación en especie, las contribuciones así revalorizadas figurarán con el mismo importe en los gastos de realización del programa de trabajo como gastos subvencionables y, en los ingresos del programa de trabajo, como cofinanciación en especie. El beneficiario se compromete a disponer de estas contribuciones en las condiciones previstas en el Convenio.

ARTÍCULO II.13 — PAGOS

Los pagos se efectuarán de conformidad con el artículo 1.4.

II.13.1. Prefinanciación

La prefinanciación tendrá por objeto facilitar un fondo de tesorería al beneficiario. La prefinanciación no podrá superar el 80 % del importe total de la subvención contemplada en el apartado 2 del artículo 1.3.

II.13.2. Pago del saldo de la subvención

El saldo se liquidará después del período de subvención sobre la base de los gastos efectuados realmente por el beneficiario para la realización del programa de trabajo. Cuando el importe total de los pagos precedentes sea superior al importe de la subvención total fijada, el Parlamento Europeo procederá a la recuperación de los pagos abonados indebidamente.

El 15 de mayo a más tardar, tras finalizar el ejercicio presupuestario, el beneficiario deberá presentar los siguientes documentos, que permitirán la liquidación del saldo:

- un informe final sobre la realización del programa de trabajo;
- una desglose financiero final de los gastos subvencionables efectuados realmente, tomando como base la estructura de las estimaciones presupuestarias;
- un estado recapitulativo de los ingresos y de los gastos de las cuentas del beneficiario durante el período de financiación cubierto por el Convenio;
- un informe de auditoría externa de las cuentas del beneficiario elaborado por un organismo o experto independiente, facultado con arreglo a la legislación nacional para realizar misiones de control de cuentas.

La auditoría externa tendrá por objeto certificar que los documentos financieros presentados por el beneficiario al Parlamento Europeo respetan las disposiciones financieras del Convenio, que los gastos declarados son reales y los ingresos declarados exhaustivos, y que se han respetado las obligaciones que se derivan de los artículos 6, 7 y 8 y del apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2004/2003.

Tras la recepción de los documentos contemplados en el párrafo segundo y en un plazo de dos meses, la Mesa, a propuesta del Secretario General y, en la hipótesis de una decisión negativa, tras haber escuchado a los representantes del partido político de que se trate, aprobará el informe final sobre la realización del programa de trabajo y el desglose financiero final.

La Mesa podrá solicitar al beneficiario documentos justificativos o toda información complementaria que considere necesaria para permitir la aceptación del informe final y del desglose financiero final. El beneficiario dispondrá de 15 días para presentar los documentos justificativos.

La Mesa, tras haber escuchado a los representantes del partido político de que se trate, podrá rechazar el informe final y el desglose final y pedir que se presente un nuevo informe y un nuevo desglose. El beneficiario dispondrá de 15 días para presentar el nuevo informe y el nuevo desglose.

A falta de reacción escrita del Parlamento en un plazo de dos meses, el informe final y el desglose financiero final se considerarán aprobados.

Las solicitudes de información complementaria o de un nuevo informe se notificarán al beneficiario por escrito. El beneficiario dispondrá del plazo de quince días previsto en el artículo I.4 supra para presentar las informaciones o los nuevos documentos solicitados.

En caso de que se soliciten informaciones complementarias, el plazo de examen se prolongará con arreglo al tiempo necesario para la obtención de las mismas.

En caso de que se rechace el informe y de que se solicite uno nuevo, este último estará sujeto al procedimiento de aprobación descrito en el presente artículo.

En caso de que se rechace de nuevo, el Parlamento Europeo se reservará la posibilidad de resolver el Convenio de conformidad con la letra c) del apartado 2 del artículo II.9.

ARTÍCULO II.14 — DISPOSICIONES GENERALES SOBRE LOS PAGOS

II.14.1. Los pagos serán efectuados por el Parlamento Europeo en euros. La conversión eventual de los costes reales en euros se realizará tomando como base el tipo de cambio del día publicado en el Diario Oficial o, en su defecto, el índice contable mensual fijado por el Parlamento Europeo y publicado en su sitio Internet, el día de la emisión de la orden de pago por parte del Parlamento Europeo, salvo que se hayan previsto disposiciones específicas en la Condiciones Particulares del Convenio.

Los pagos del Parlamento Europeo se considerarán efectuados en la fecha de su inscripción en el debe de la cuenta del Parlamento Europeo.

II.14.2. El Parlamento Europeo podrá suspender en todo momento los plazos de pago fijados en el artículo I.4 mediante notificación al beneficiario interesado de que su solicitud de pago no puede satisfacerse, bien porque no cumple las disposiciones del Convenio o porque no se han presentado los documentos justificativos pertinentes, o bien porque existan sospechas en cuanto a la financiación de algunos de los gastos que figuran en el desglose financiero presentado, con objeto de someterlos a verificaciones complementarias.

El Parlamento Europeo podrá suspender asimismo los pagos en todo momento en caso de infracción, comprobada o presunta, de las disposiciones del Convenio por parte del beneficiario, en particular a raíz de las auditorías y de los controles previstos en el artículo II.17.

El Parlamento Europeo notificará dicha suspensión al beneficiario mediante carta certificada con acuse de recibo o procedimiento equivalente. La suspensión entrará en vigor en la fecha de envío de la notificación por el Parlamento Europeo. El plazo de pago restante empezará a contar de nuevo a partir de la fecha de registro de la solicitud de pago correctamente elaborada, de recepción de los documentos justificativos solicitados, o al final del período de suspensión notificado por el Parlamento Europeo.

II.14.3. Una vez expirado el plazo de pago contemplado en el artículo I.4, y sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado 2, el beneficiario podrá exigir, como muy tarde dos meses después de la fecha de recepción del pago atrasado, que se le abonen intereses de demora al tipo aplicado por el Banco Central Europeo a sus operaciones principales de refinanciación en euros, incrementados en un punto y medio porcentual. El tipo de referencia al que se aplicará el incremento será el tipo vigente el primer día del mes del plazo de pago, tal como se publica en el *Diario Oficial de la Unión Europea*, serie C.

Los intereses de demora corresponderán al período transcurrido entre la fecha límite para efectuar el pago y la fecha de pago definida en el apartado 1, incluida. Estos intereses no se considerarán ingresos para la determinación de la subvención final en el sentido del apartado 4 del artículo II.15. La suspensión del pago por parte del Parlamento no podrá considerarse como una demora en el pago.

II.14.4. El beneficiario deberá notificar al Parlamento Europeo el importe de los intereses o ventajas equivalentes eventualmente generados por las prefinanciaciones que ha recibido del Parlamento Europeo. La notificación deberá presentarse anualmente cuando los intereses en cuestión representen importes significativos y, en cualquier caso, en la solicitud de pago de la segunda prefinanciación o en la solicitud de pago del saldo de la prefinanciación. Estos intereses no se considerarán ingresos en el sentido del apartado 4 del artículo II.15, y serán objeto de una orden de ingreso por el Parlamento Europeo de acuerdo con lo establecido en el artículo II.16.

- II.14.5. El beneficiario dispondrá de un plazo de dos meses a partir de la fecha de notificación por el Parlamento Europeo del importe de la subvención final que determina el importe del pago del saldo o de la orden de ingreso en aplicación del artículo II.15, o, en su caso, de la fecha de recepción del pago del saldo, para solicitar informaciones por escrito sobre la determinación de la subvención final, justificando sus posibles observaciones. Transcurrido este plazo, se hará caso omiso de dichas solicitudes. El Parlamento Europeo se compromete a responder por escrito en los dos meses siguientes a la fecha de recepción de la solicitud de informaciones justificando su respuesta. Este procedimiento no excluye la posibilidad de que el beneficiario presente un recurso contra la decisión del Parlamento Europeo en aplicación del artículo I.7. Con arreglo a las disposiciones de la legislación comunitaria en la materia, dichos recursos deberán presentarse en un plazo de dos meses a partir de la notificación de la decisión al demandante o, en su caso, a partir del día en que éste haya sido informado.

ARTÍCULO II.15 — DETERMINACIÓN DE LA SUBVENCIÓN FINAL

- II.15.1. Sin perjuicio de las informaciones que se obtengan ulteriormente en el marco de los controles y las auditorías, la Mesa aprobará el importe de la subvención final que se ha de abonar al beneficiario sobre la base de los documentos contemplados en el apartado 2 del artículo II.13, aprobados por la Mesa y tras haber escuchado a los representantes del partido político en cuestión que lo haya solicitado.
- II.15.2. Sin perjuicio de las informaciones que se obtengan ulteriormente en el marco de los controles y las auditorías, la Mesa aprobará el importe de la subvención final que se ha de abonar al beneficiario sobre la base de los documentos contemplados en el apartado 2 del artículo II.13, aprobados por la Mesa y tras haber escuchado a los representantes del partido político en cuestión que lo haya solicitado.
- II.15.3. En caso de que al final de la acción los gastos reales subvencionables sean inferiores al total de los gastos subvencionables estimados, la participación del Parlamento Europeo se limitará al importe máximo de la subvención fijada en el apartado 2 del artículo I.3 del Convenio y no podrá exceder en ningún caso el 75 % de los gastos reales subvencionables.
- II.15.4. El beneficiario aceptará que la subvención se limite al importe necesario para equilibrar los ingresos y los gastos subvencionables del presupuesto de funcionamiento del beneficiario que han llevado a la realización del programa de trabajo, así como que en ningún caso le produzca beneficios.

Se entenderá por beneficio el eventual saldo positivo de todos los ingresos de funcionamiento reales del beneficiario sobre el conjunto de sus gastos de funcionamiento reales. Los ingresos reales considerados serán los constatados, generados o confirmados en la fecha de establecimiento de la solicitud de pago del saldo por parte del beneficiario para las subvenciones ajenas a la subvención comunitaria, a las que se añade el importe de la subvención fijada tras la aplicación de los principios previstos en los apartados 2 y 3. A efectos del presente artículo, sólo se tendrán en cuenta los gastos de funcionamiento reales que figuren en los estados financieros del beneficiario y que correspondan a las categorías de gastos previstas en las estimaciones presupuestarias contempladas en el apartado 1 del artículo I.3, y que figuren en el anexo II; en cualquier caso los gastos no subvencionables se cubrirán mediante recursos no comunitarios.

Todo excedente así determinado dará lugar a una reducción, de una cuantía equivalente, del importe de la subvención.

- II.15.5. Sin perjuicio de la posibilidad de resolver el Convenio con arreglo a lo dispuesto en el artículo II.9 y de que el Parlamento Europeo aplique las sanciones contempladas en el artículo II.10, el Parlamento Europeo podrá reducir la subvención prevista inicialmente en caso de no ejecución, de mala ejecución o de ejecución parcial o tardía del programa de trabajo acordado, en una cantidad correspondiente a la realización efectiva del programa de trabajo en las condiciones previstas en el Convenio.
- II.15.6. Sobre la base del importe de la subvención final así determinada y del importe acumulado de los pagos que ha efectuado anteriormente en el marco del Convenio, el Parlamento Europeo aprobará el importe del pago del saldo por un valor equivalente al de los importes todavía adeudados al beneficiario. Cuando el importe acumulado de los pagos efectuados anteriormente supere el importe de la subvención final, el Parlamento Europeo emitirá una orden de ingreso por el valor del importe abonado en exceso.

ARTÍCULO II.16 — COBRO

- II.16.1. Cuando se hayan abonado al beneficiario importes de manera indebida o cuando, con arreglo a las condiciones del Convenio, se justifique un procedimiento de cobro, el beneficiario abonará al Parlamento Europeo, en las condiciones y en la fecha de vencimiento fijadas por éste, los importes en cuestión.
- II.16.2. En caso de que, en la fecha de vencimiento fijada por el Parlamento Europeo, el beneficiario no haya procedido al pago, el Parlamento Europeo incrementará los importes adeudados con intereses de demora al tipo definido en el apartado 3 del artículo II.14. Los intereses de demora corresponderán al período transcurrido entre la fecha de vencimiento fijada para el pago, excluida, y la fecha de recepción por el Parlamento Europeo del pago íntegro de los importes adeudados, incluida.

Todo pago parcial se imputará en primer lugar sobre los gastos e intereses de demora y, a continuación, sobre el principal.

II.16.3. En caso de impago en la fecha de vencimiento, el cobro de los importes adeudados al Parlamento Europeo podrá efectuarse por compensación con los importes adeudados al beneficiario por cualquier concepto, informándole previamente por carta certificada con acuse de recibo o procedimiento equivalente. No se requerirá el acuerdo previo del beneficiario.

II.16.4. Los gastos bancarios que conlleve el cobro de importes adeudados al Parlamento Europeo correrán íntegramente a cargo del beneficiario.

ARTÍCULO II.17 — CONTROLES Y AUDITORÍAS

II.17.1. El beneficiario se comprometerá a facilitar toda la información detallada que solicite al Parlamento Europeo o a cualquier otro organismo externo mandatado por el Parlamento Europeo, con objeto de que este último pueda garantizar la correcta ejecución del programa de trabajo y de las disposiciones del Convenio.

II.17.2. El beneficiario mantendrá a disposición del Parlamento Europeo todos los documentos originales, especialmente los contables, bancarios y fiscales o, en casos excepcionales debidamente justificados, las copias autenticadas de los documentos originales relacionados con el Convenio durante un período de cinco años a partir de la fecha de pago del saldo de los importes adeudados contemplados en el artículo I.4.

II.17.3. El beneficiario facilitará que el Parlamento Europeo, ya sea directamente por medio de sus agentes o por medio de cualquier otro organismo externo con mandato para ello, pueda efectuar una auditoría sobre el uso dado a la subvención. Dichas auditorías podrán realizarse durante todo el período de vigencia del Convenio hasta el pago del saldo, así como durante un período de cinco años a partir de la fecha de pago del saldo. Cuando proceda, los resultados de estas auditorías podrán desembocar en decisiones de cobro por parte del Parlamento Europeo.

II.17.4. El beneficiario se comprometerá a que el personal del Parlamento Europeo así como las personas externas mandatadas por él tengan derecho de acceso adecuado a los locales del beneficiario, así como a todas las informaciones necesarias, incluso en formato electrónico, para llevar a cabo estas auditorías.

II.17.5. En virtud del Reglamento (CE) nº 1073/1999 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 25 de mayo de 1999, relativo a las investigaciones efectuadas por la Oficina Europea de Lucha contra el Fraude (OLAF) ⁽¹⁾, ésta podrá efectuar también controles y verificaciones "in situ", con arreglo a los procedimientos previstos por la legislación comunitaria para la protección de los intereses financieros de las Comunidades Europeas contra los fraudes y otras irregularidades. En su caso, estos controles podrán conducir a decisiones de cobro por parte del Parlamento Europeo.

II.17.6. El Tribunal de Cuentas Europeo dispone de los mismos derechos, en particular el derecho de acceso, que el Parlamento Europeo en lo que se refiere a los controles y las auditorías.

FIRMA:

Por el beneficiario

Por el Parlamento Europeo

.....
[apellidos/nombre/función]

.....
[apellidos/nombre]

.....
[firma]

.....
[firma]

Hecho en a
[lugar] [fecha]

Hecho en a
[lugar], [fecha]

El [beneficiario] declara por la presente aceptar especial y explícitamente el artículo I.8, el artículo II.1.2, el artículo II.9.2 y el artículo II.14.2 ⁽²⁾.

.....
[firma del beneficiario]

⁽¹⁾ DO L 136 dE 31.5.1999, p. 1.

⁽²⁾ Para su inclusión hasta el 29 de febrero de 2008, en caso de que la ley aplicable al contrato sea la ley luxemburguesa, de conformidad con el artículo 1135-1 del Código Civil luxemburgués.

ANEXO

Estructura analítica de las estimaciones presupuestarias de funcionamiento

Gastos	(euros)	Ingresos	(euros)
Gastos subvencionables			
Rúbrica 1: Gastos de personal 1. Sueldos 2. Cargas 3. Formación profesional 4. Gastos de misión del personal 5. Otros gastos de personal		Subvención del Parlamento Europeo: = máximo 75 % de los gastos subvencionables	
Rúbrica 2: Gastos de infraestructura y explotación 1. Alquiler, cargas y gastos de mantenimiento 2. Gastos de instalación, explotación y mantenimiento de los equipos 3. Gastos de amortización de los bienes muebles e inmuebles 4. Papelería y suministro de oficina 5. Franqueo y telecomunicaciones 6. Gastos de impresión, de traducción y de reproducción 7. Otros gastos de infraestructura			
Rúbrica 3: Gastos de funcionamiento 1. Gastos de documentación (periódicos, agencias de prensa, bases de datos) 2. Gastos de estudio y de investigación 3. Gastos jurídicos 4. Gastos de contabilidad y auditoría 5. Gastos varios de funcionamiento			
Rúbrica 4: Reuniones y gastos de representación 1. Gastos de reuniones del partido político 2. Participación en seminarios y conferencias 3. Gastos de representación 4. Gastos para las invitaciones 5. Otros gastos de reuniones			
Rúbrica 5: Gastos de información y de publicaciones 1. Gastos de publicación 2. Creación y explotación de sitios Internet 3. Gastos de publicidad 4. Material de comunicación (pequeños objetos) 5. Seminarios 6. Exposiciones 7. Otros gastos de información	 Recursos propios (por enumerar)	
Rúbrica 6: Gastos relativos a las contribuciones en especie		Contribuciones en especie	
TOTAL DE GASTOS SUBVENCIONABLES			
Gastos NO subvencionables 1. dotaciones para las provisiones 2. cargas financieras 3. pérdidas de cambio 4. deudas de dudoso cobro 5. otros ... por precisar		Recursos propios asignados a los gastos no subvencionables	
TOTAL DE GASTOS NO SUBVENCIONABLES			
TOTAL DEL PRESUPUESTO			

COMISIÓN

Tipo de cambio del euro ⁽¹⁾**27 de junio de 2006**

(2006/C 150/03)

1 euro =

Moneda	Tipo de cambio	Moneda	Tipo de cambio		
USD	dólar estadounidense	1,2567	SIT	tólar esloveno	239,65
JPY	yen japonés	146,42	SKK	corona eslovaca	38,149
DKK	corona danesa	7,4572	TRY	lira turca	2,0626
GBP	libra esterlina	0,69070	AUD	dólar australiano	1,7170
SEK	corona sueca	9,2313	CAD	dólar canadiense	1,4112
CHF	franco suizo	1,5669	HKD	dólar de Hong Kong	9,7605
ISK	corona islandesa	95,45	NZD	dólar neozelandés	2,0847
NOK	corona noruega	7,9435	SGD	dólar de Singapur	2,0072
BGN	lev búlgaro	1,9558	KRW	won de Corea del Sur	1 204,92
CYP	libra chipriota	0,5750	ZAR	rand sudafricano	9,1437
CZK	corona checa	28,462	CNY	yuan renminbi	10,0525
EEK	corona estonia	15,6466	HRK	kuna croata	7,2565
HUF	forint húngaro	279,13	IDR	rupia indonesia	11 756,43
LTL	litas lituana	3,4528	MYR	ringgit malayo	4,631
LVL	lats letón	0,6960	PHP	peso filipino	67,202
MTL	lira maltesa	0,4293	RUB	rublo ruso	33,9980
PLN	zloty polaco	4,0639	THB	baht tailandés	48,339
RON	leu rumano	3,5972			

⁽¹⁾ Fuente: tipo de cambio de referencia publicado por el Banco Central Europeo.

Incoación del procedimiento
(Asunto nº COMP/M.4180 — Gaz de France/Suez)

(2006/C 150/04)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Con fecha 19 de junio de 2006, la Comisión ha decidido incoar el procedimiento en el asunto de referencia por considerar que la operación de concentración notificada plantea serias dudas sobre su compatibilidad con el mercado común. La incoación del procedimiento supone la apertura de una segunda fase de investigación sobre la operación de concentración notificada. Esta decisión se basa en lo dispuesto en la letra c) del apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo.

La Comisión insta a terceros interesados a que le presenten sus observaciones eventuales con respecto a la propuesta de concentración.

Con el fin de que las observaciones puedan ser plenamente tenidas en cuenta en el procedimiento, éstas deberán obrar en poder de la Comisión en un plazo máximo de quince días a contar desde el día siguiente a la fecha de esta publicación. Las observaciones pueden ser enviadas a la Comisión por fax [(32-2) 296 43 01 — 296 72 44] o por correo, referencia nº COMP/M.4180 — Gaz de France/Suez, a la siguiente dirección:

Comisión de las Comunidades Europeas
DG Competencia
Merger Registry
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Bruselas

AYUDA ESTATAL — REPÚBLICA CHECA**Ayuda estatal C 12/2006 (ex N 132/2005)****Régimen de ayuda al transporte combinado****Invitación a presentar observaciones, en aplicación del artículo 88, apartado 2, del Tratado CE**

(2006/C 150/05)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Por carta de 4 de abril de 2006, reproducida en la versión lingüística auténtica en las páginas siguientes al presente resumen, la Comisión notificó a la República Checa su decisión de incoar el procedimiento previsto en el artículo 88, apartado 2, del Tratado CE en relación con una parte de la ayuda/medida antes citada.

La Comisión decidió no formular objeciones con respecto a otra(s) ayuda(s)/medida(s), descritas en la carta que sigue al presente resumen.

Las partes interesadas podrán presentar sus observaciones sobre la ayuda/medida respecto de la cual la Comisión ha incoado el procedimiento, en un plazo de un mes a partir de la fecha de publicación del presente resumen y de la carta que figura a continuación, enviándolas a:

Comisión Europea
Dirección General de Energía y Transportes
Dirección A
Edificio/Despacho DM 28 6/109
B-1049 Bruselas
Fax: (32-2) 296 41 04

Dichas observaciones serán comunicadas a la República Checa. La parte interesada que presente observaciones podrá solicitar por escrito, exponiendo los motivos de su solicitud, que su identidad sea tratada confidencialmente.

TEXTO DEL RESUMEN**PROCEDIMIENTO**

Mediante carta de 16 de marzo de 2005, la Representación Permanente checa notificó un régimen de ayuda al transporte combinado. La ayuda se registró el 16 de marzo de 2005 con el número N 132/2005. Mediante carta de 19 de mayo de 2005, la Comisión hizo más preguntas sobre el régimen de ayuda, preguntas que las autoridades checas contestaron mediante una carta registrada por la DG TREN el 11 de julio de 2005. El 14 de junio de 2005 hubo una reunión técnica entre las autoridades checas y los servicios de la Comisión. Se envió una segunda petición de información mediante carta de 5 de septiembre de 2005. Las autoridades checas contestaron esa petición mediante carta de 5 de octubre de 2005. Se envió una tercera petición de información mediante carta de 1 de diciembre de 2005. Las autoridades checas contestaron esa petición mediante carta de 9 de enero de 2006.

DESCRIPCIÓN DE LA MEDIDA/AYUDA RESPECTO DE LA CUAL SE INCOA EL PROCEDIMIENTO

Los *beneficiarios* serán los operadores de transporte combinado, los transportistas ferroviarios y los operadores de terminales. Todas las empresas grandes, pequeñas y medianas son elegibles. Todas las empresas que tengan oficinas, agencias, sucursales o filiales registradas en la República Checa tendrán acceso a la ayuda.

El *presupuesto previsto* para el período de 2006 a 2010 es de 1 580 millones de CZK (55 702 450 EUR).

La *base jurídica* es un proyecto de resolución del Gobierno de la República Checa sobre el marco normativo para el desarrollo y

el apoyo del transporte combinado en el período de 2006 a 2010.

El *objetivo del régimen* es desarrollar el transporte combinado con el fin de pasar del transporte de mercancías por carretera a otros modos de transporte. El principal efecto del régimen debería ser la utilización del transporte combinado no acompañado gracias al aumento de su competitividad.

Las medidas previstas por la República Checa son las siguientes: ayuda para la construcción, ampliación y modernización de terminales de transporte combinado, ayuda para la adquisición de equipo de transporte combinado y subvenciones para inversión y ayuda para la fase de puesta en marcha de nuevas rutas de transporte combinado.

En cuanto a la ayuda para la adquisición de equipo de transporte combinado y las subvenciones para inversiones, una de las medidas notificadas *se refiere a la ayuda para la compra de vagones especiales para el transporte combinado*. En su notificación las autoridades de la República Checa consideran que estos vagones especiales no pueden utilizarse para servicios de ferrocarril tradicionales sino sólo para el transporte de unidades de transporte intermodales. La especial construcción de estos vagones, modificados únicamente para el transporte de unidades intermodales, hace que no se puedan utilizar para mercancías transportadas en vagones tradicionales; por ejemplo, los vagones no tienen suelo ni paredes laterales ni frontales sino que están equipados con piezas de sujeción (piezas giratorias — *twistlocks* —). La subvención sólo se concederá a esos vagones especiales, y el solicitante debe comunicar su especificación exacta y utilizarlos para una nueva línea de transporte combinado específica. El objetivo principal de la ayuda es que haya el número necesario de vagones para cada

línea de transporte combinado o de vagones para los «nuevos» sistemas de transporte combinado (p. ej., preparación de remolques de carretera), que todavía no funcionan en la República Checa. Se aplicará el mismo principio a los vehículos de carretera especiales para el transporte combinado, y la ayuda se ampliará a las unidades de transporte intermodales, salvo los contenedores ISO.

La *intensidad de la ayuda* podrá ser de hasta el 50 % del coste total de la ayuda para las infraestructuras y de hasta el 30 % del coste total de la ayuda para la adquisición de equipo de transporte combinado y la fase de puesta en marcha de nuevas rutas de transporte combinado.

EVALUACIÓN DE LA MEDIDA/AYUDA

Con arreglo al artículo 87, apartado 1, del Tratado CE, salvo que dicho Tratado disponga otra cosa, serán incompatibles con el mercado común, en la medida en que afecten a los intercambios comerciales entre Estados miembros, las ayudas otorgadas por los Estados o mediante fondos estatales, bajo cualquier forma, que falseen o amenacen falsear la competencia. De acuerdo con la medida propuesta, los beneficiarios seleccionados reciben ayudas estatales para los costes derivados del transporte combinado de mercancías, mientras que otras empresas, ya sean nacionales o de los demás Estados miembros, que desempeñan sus actividades en el mismo campo, no obtienen esas ayudas. En vista de ello, la Comisión estima que el régimen de ayuda notificado es constitutivo de ayuda con arreglo al artículo 87, apartado 1, del Tratado CE y que, por tanto, debería prohibirse, a no ser que se lo considere compatible con el mercado común en virtud de alguna de las excepciones previstas en el Tratado o en el Derecho derivado.

Según el artículo 87, apartado 3, letra c), del Tratado, la ayuda destinada a facilitar el desarrollo de determinadas actividades económicas y de determinadas regiones económicas podría considerarse compatible con el mercado común siempre que no alteren las condiciones de los intercambios de forma contraria al interés común. Por consiguiente, el desarrollo del transporte combinado y de actividades que contribuyen a reducir la congestión del tráfico por carretera favorece el interés común con arreglo a lo dispuesto en el artículo 87, apartado 3, letra c), del Tratado, de modo que dicha disposición es la base jurídica adecuada para examinar el régimen de ayuda notificado.

La Comisión tiene dudas acerca de si la ayuda para la adquisición de determinados tipos de vagones para el transporte combinado puede ser declarada compatible con el Tratado. Sería especialmente conveniente estudiar la posibilidad de autorizar las ayudas estatales para material rodante, sobre todo teniendo en cuenta el riesgo de que, según las características de dicho material, dichas ayudas sean equivalentes a ayudas de

explotación, respecto a las cuales la Comisión tiene una visión especialmente restrictiva.

Por otro lado, dada la política de la Comisión de fomento del transporte combinado, podría considerarse que la medida es compatible de conformidad con el artículo 87, apartado 3, letra c), si se garantizara que los vagones en cuestión sólo pueden utilizarse para el transporte combinado y no para el transporte normal por ferrocarril, independientemente de lo que afirmen las autoridades checas. Por el momento la Comisión no tiene suficiente información para afirmar con seguridad que dichos vagones sólo pueden utilizarse en el marco de un servicio de transporte combinado.

En cualquier caso, la ayuda concedida para la adquisición de material rodante no dedicado exclusivamente al transporte combinado podría declararse compatible si los beneficiarios de la ayuda sólo son pequeñas o medianas empresas. El artículo 5, apartado 4, del Reglamento (CE) nº 70/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas estatales a las pequeñas y medianas empresas⁽¹⁾ autoriza las ayudas a las inversiones en vagones de ferrocarril destinadas a las PYME. En especial, la intensidad de la ayuda fijada por el artículo 4, apartado 2, es del 15 % para las pequeñas empresas y del 7,5 % para las medianas empresas. A fin de aplicar estas disposiciones, la Comisión debe tener la confirmación de que la medida beneficiará únicamente a PYME y dentro de los límites indicados anteriormente.

De conformidad con el artículo 14 del Reglamento (CE) nº 659/1999 del Consejo, toda ayuda ilegal puede ser objeto de recuperación ante el beneficiario.

TEXTO DE LA CARTA

„Komise by ráda informovala Českou republiku, že se po prozkoumání informací poskytnutých orgány České republiky ohledně výše uvedené podpory/opatření rozhodla zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES, pokud jde o investiční podporu pro železniční vozy, které mají být použity v kombinované dopravě, a nevznést vůči žádné z částí oznámeného opatření námitky.“

1. Postup

1. Dopisem ze dne 16. března 2005 oznámilo Stále zastoupení České republiky program podpory kombinované dopravy. Dne 16. března 2005 byla podpora zaevidována pod číslem N 132/2005.
2. V dopise ze dne 19. května 2005 položila Komise v souvislosti s tímto programem další otázky a orgány České republiky na ně odpověděly dopisem, který GR TREN zaevidovalo dne 11. července 2005.

⁽¹⁾ DO L 10 de 13.1.2001, p. 33.

3. Dne 14. června 2005 se konala technická schůzka s orgány České republiky a útvary Komise. — pozemní stavby, pokud jsou potřebné k rozvoji činností souvisejících s provozováním překladiště,
4. Druhá žádost o informace byla zaslána dopisem ze dne 5. září 2005. Orgány České republiky na tuto žádost odpověděly dopisem ze dne 5. října 2005. Třetí žádost o informace byla zaslána dopisem ze dne 1. prosince 2005. Orgány České republiky na tuto žádost odpověděly dopisem ze dne 9. ledna 2006. — mechanismy a technická zařízení pro překládku.

2. Popis programu

2.1 Cíl

5. Cílem programu je rozvinout kombinovanou dopravu, a přesunout tak přepravu nákladu ze silniční dopravy na jiné druhy dopravy. Tento program by měl především posílit využívání nedoprovázené kombinované dopravy zlepšením její konkurenceschopnosti.

Právní základ

6. Návrh usnesení vlády České republiky ke koncepci rozvoje a podpory kombinované dopravy pro období 2006 až 2010 (dále jen „návrh usnesení“).

2.2 Příjemci podpory

7. Příjemci podpory budou provozovatelé kombinované dopravy, železniční dopravci a provozovatelé překladišť. Způsobilé jsou všechny velké, malé a střední podniky.
8. K podpoře mají přístup všechny společnosti v EU, které mají sídlo, agentury, pobočky nebo dceřiné společnosti v České republice.

2.3 Druh a míra podpory

9. Podpora se uskuteční formou nevratných dotací.

Podprogram 1: Podpora na výstavbu nových, rozšíření a modernizaci stávajících překladišť kombinované dopravy

10. Dotovaná překladiště musí být veřejná a dostupná na základě nediskriminačního přístupu všem zúčastněným provozovatelům a uživatelům.
11. Mezi uznatelné náklady patří:
 - získání pozemků, pokud jsou bezprostředně nutné pro technologii překládky a s tím související dopravu,
 - opatření v oblasti infrastruktury, která jsou na těchto pozemcích nutná pro překládku, případně stanovená právními předpisy [včetně ADR ⁽²⁾, RID ⁽³⁾ a ADN ⁽⁴⁾],

⁽²⁾ Sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 77/2004 Sb.m.s. ve znění pozdějších předpisů, kterým se vyhláší opravy „Přílohy A – Všeobecná ustanovení a ustanovení týkající se nebezpečných látek a předmětů“ a „Přílohy B – Ustanovení o dopravních prostředcích a o přepravě“ Evropské dohody o mezinárodní silniční přepravě nebezpečných věcí (ADR).

⁽³⁾ Vyhláška č. 53/1962 Sb., ministra dopravy a spojů ze dne 1. června 1962 o změně Přílohy 1 (Předpisy o látkách a předmětech vyloučených z přepravy nebo připuštěných k přepravě za zvláštních podmínek – RID) k Mezinárodní úmluvě o přepravě zboží po železnicích (CIM), ve znění pozdějších předpisů.

⁽⁴⁾ Evropská dohoda o mezinárodní přepravě nebezpečných věcí po vnitrozemských vodních cestách – Dohoda ADN, sjednaná v Ženevě dne 26. května 2000 (dosud nebyla ratifikována).

12. Podporovat lze rovněž náklady na nové překládací mechanismy, které nahrazují překládací mechanismy ve stávajících překladištích kombinované dopravy po uplynutí doby jejich životnosti, pokud je nezbytnost jejich podpory zvlášť prokázána. Při stanovení výše příspěvku se bere v úvahu zůstatková hodnota každého nahrazovaného mechanismu.

13. Míra podpory dosáhne nejvýše 65 % uznatelných nákladů dotovaného záměru, avšak nejvýše 50 % celkové výše vzniklých nákladů.

14. Podmínkou pro poskytnutí podpory je, že financování investičního záměru není pouze pro soukromý kapitál rentabilní a poskytnutí investiční dotace nevede k narušení hospodářské soutěže. Příjemce podpory musí provozovat uvedené zařízení po dobu nejméně 15 let při výši podílu příspěvku nad 50 % uznatelných nákladů, po dobu nejméně 10 let při výši podílu příspěvku mezi 30 % až 50 % z celkových investičních nákladů a po dobu nejméně 5 let při výši podílu příspěvku méně než 30 % z celkových investičních nákladů.

15. Příjemce podpory je povinen na stavební práce a dodávky vypsát výběrové řízení. Výběr dodavatele zakázky týkající se podporovaného záměru musí příjemce podpory provést v souladu se zákonem č. 40/2004 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů a vyhláškou č. 240/2004 Sb., o informačním systému o zadávání veřejných zakázek a metodách hodnocení nabídek podle jejich ekonomické výhodnosti.

16. Příjemci podpory musí svěřit správu infrastruktury třetím osobám pouze na základě zadávacího řízení v souladu se zákonem č. 40/2004 Sb., o veřejných zakázkách. Do uvedeného zákona byly provedeny příslušné právní předpisy Společenství týkající se této oblasti ⁽⁵⁾.

17. V České republice jsou překladiště kombinované dopravy ve vlastnictví soukromých společností. V současné době je provozováno osm překladišť kombinované dopravy. Nejvýznamnějšími překladišti z hlediska objemu překládky jsou Mělník, Praha-Uhřetěves, Praha-Žižkov, Želechovice-Lípa. V ostatních překladištích (Lovosice, Přerov) jsou objemy překládky poměrně nízké a v přístavních překladištích (Děčín, Ústí nad Labem) představují téměř nulové hodnoty – v roce 2004 bylo po vnitrozemských vodních cestách v rámci kombinované dopravy přepraveno 240 TEU, tj. přibližně 2 000 t nákladu.

⁽⁵⁾ Směrnice Rady 71/304/EHS, směrnice Rady 89/665/EHS, směrnice Rady 92/13/EHS, směrnice Rady 92/50/EHS, směrnice Rady 93/36/EHS, směrnice Rady 93/37/EHS, směrnice Rady 93/38/EHS, směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/52/ES, směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/4/ES.

V současné době se připravuje nový zákon o veřejných zakázkách, který je ve fázi druhého čtení v Poslanecké sněmovně. Do uvedeného zákona budou provedeny tyto směrnice: směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES.

18. Překladistiště Praha-Žižkov ukončí zanedlouho provoz, neboť se nachází v hustě obydlené části hlavního města.
19. Žádné ze stávajících překladistišť nespĺňuje požadavky podle Dohody o nejdůležitějších trasách mezinárodní kombinované dopravy a souvisejících objektech (AGTC) ⁽⁶⁾. Ve většině případů nelze srovnávat infrastrukturu kombinované dopravy České republiky s infrastrukturou sousedních zemí, zejména Rakouska a Německa.
20. Slovensko, vzniklé po rozdělení bývalého Československa, je v podobné situaci jako Česká republika. V žádné ze sousedních zemí (Polsku, Rakousku, Slovensku, Německu) se v bezprostřední blízkosti hranic České republiky překladistiště nenacházejí.

Podprogram 2: Podpora pořízení vybavení pro kombinovanou dopravu – investiční příspěvky.

Investiční příspěvky slouží k pořízení speciálních zařízení (vybavení), zejména pro inovační technická řešení, která jsou žádoucí pro zaváděcí fázi nových linek kombinované dopravy. Uznatelné investiční náklady jsou uvedeny v příloze 2 návrhu usnesení.

21. Uznatelné položky budou určeny výhradně pro kombinovanou dopravu:

Uznatelné investiční náklady na pořízení:

- speciálních drážních vozidel a plavidel vnitrozemské vodní dopravy, určených pro kombinovanou dopravu a k nim vázaných překládacích mechanismů,
- Nákup posunovacích lokomotiv nepatří do uznatelných nákladů.
- Speciální železniční vozy určené výhradně k použití v kombinované dopravě. Ve svém oznámení uvádějí orgány České republiky, že tyto speciální železniční vozy nemohou být použity za tradiční železniční služby, nýbrž výhradně a pouze pro přepravu intermodálních přepravních jednotek. Tyto železniční vozy mají speciální konstrukci uzpůsobenou pouze pro přepravu intermodálních přepravních jednotek, a proto nemohou být použity pro přepravu zboží, které přepravují tradiční železniční vozy. Vozy například nemají podlahu, boční či čelní stěny, avšak jsou vybaveny fixačními prvky (šroubové uzávěry). Dotace budou poskytnuty pouze na tyto speciální železniční vozy a žadatel musí předložit jejich přesnou specifikaci a využívat je pro konkrétní novou linku kombinované dopravy. Hlavním cílem podpory je zajistit nezbytný počet železničních vozů pro příslušnou linku kombinované dopravy nebo železniční vozy pro „nové“ systémy kombinované dopravy (např. příprava silničních přípojních vozidel), které dosud nejsou v České republice provozovány. Stejná zásada se uplatní také v případě speciálních silničních vozidel pro kombinovanou dopravu a podpora se bude také týkat intermodálních přepravních jednotek s výjimkou ISO-kontejnerů.
- Náklady na úpravu plavidel pro účely kombinované dopravy. Renovace plavidel se bude provádět

v souladu s klasifikačními kritérii a pod dohledem uznávané klasifikační organizace, a to včetně zkoušení renovovaného plavidla loděnicí, kterou schválí uznávaná klasifikační organizace.

- inovačních systémů zpracování informací, které mají doklad o technické shodě a jsou povoleny pro provoz pro účely kombinované dopravy.

Uznatelné provozní náklady:

- náklady související s použitím infrastruktur železniční dopravy;
- pronájem a odpisy přepravních jednotek, zejména výměnných nástaveb a kontejnerů (mimo ISO-kontejnery) a silničních návěšů umožňujících vertikální překládku, určených pro kombinovanou dopravu;
- pronájem a odpisy drážních vozidel (lokomotiv, nákladních vozů) a plavidel vnitrozemské vodní dopravy, určených pro kombinovanou dopravu;
- získání odborné způsobilosti osob přímo se podílejících na daném projektu kombinované dopravy;
- informační opatření, jejichž pomocí jsou v rámci daného záměru potenciální uživatelé informováni o nových nabídkách služeb kombinované dopravy.

22. Míra podpory dosáhne nejvýše 30 % z celkových nákladů na pořízení vybavení pro kombinovanou dopravu.

Podprogram 3: Podpora zaváděcí fáze nových linek kombinované dopravy

23. Cílem tohoto opatření je zavést kontinentální linky kombinované dopravy, a nabídnout tak alternativu k přímé silniční dopravě a zároveň zmírnit hospodářská rizika přímo související s provozem nových linek kombinované dopravy. Kontinentálními linkami se rozumí linky, které vyžadují svoz a rozvoz nákladu na obou koncích linky. Linkou kombinované dopravy se rozumí pravidelné spojení mezi několika místy, určené pro zásilky kombinované dopravy, včetně s tím spojených služeb.
24. Podmínkou pro poskytnutí podpory je, že se jedná o kombinovanou dopravu provozovanou na území České republiky. Předmětem podpory budou vnitrostátní i mezinárodní linky. U mezinárodních linek se podpora poskytne pouze na vzdálenost na území České republiky za předpokladu, že linka má začátek nebo konec v České republice. Na tranzitní linky lze poskytnout podporu pouze v případě, že linka má pravidelnou zastávku na území České republiky pro nakládku či vykládku zásilek kombinované dopravy.
25. Dotace jsou zejména určeny na podporu kontinentálních linek kombinované dopravy. Tento podprogram však neumožňuje poskytnutí dotací na linky vedoucí do přístavů v Severním moři, do kterých již vedou linky kombinované dopravy z České republiky.
26. K využití podpory musí žadatel prokázat, že linka má příznivý vliv na přesun ze silniční dopravy na jiné druhy dopravy šetrnější k životnímu prostředí a že je záměr v dlouhodobém časovém horizontu životaschopný a rentabilní.

⁽⁶⁾ Evropská dohoda o nejdůležitějších trasách mezinárodní kombinované dopravy a souvisejících objektech (AGTC) v rámci EHK OSN stanoví právní rámec pro rozvoj infrastruktury a služeb mezinárodní kombinované dopravy, zejména infrastruktury a služeb kombinované silniční a železniční dopravy, a pro zlepšení jejich efektivity. Dohoda AGTC vstoupila v platnost dnem 20. října 1993.

27. Pokud ve stanovené době nebude dosaženo stanovených cílů, nebo rentability podporované linky kombinované dopravy bude dosaženo před uplynutím stanovené doby, zastaví se poskytování podpory.
28. Dotace lze poskytovat nejvýše po dobu tří let od zahájení provozu linky a může činit nejvýše 30 % z uznatelných nákladů.
29. Každá dotovaná linka kombinované dopravy bude hodnocena a průběžně monitorována v souladu s podmínkami stanovenými v programu. Každou žádost posoudí hodnotící komise v souladu se stanovenými kritérii. Žádost musí také uvádět očekávaný přínos záměru oproti stávajícímu stavu, tj. s ohledem na silniční dopravu, a popis dopadu na stávající linky kombinované dopravy. Zejména se vypracuje metodika podobná metodice užívané pro projekt převodu na jiný druh dopravy podle projektu Marco Polo.
30. Uznatelné náklady jsou stanoveny v příloze 2 návrhu usnesení a popsány v bodu 21. Pro podprogram 3 je podpora poskytována formou hrazení prokazatelné ztráty provozované linky – systémového neinvestičního příspěvku.

2.4 Rozpočet a doba trvání

31. Očekávaný rozpočet na období 2006 – 2010 činí 1 580 milionů Kč (55 702 450 EUR).

2.5 Postup

32. Hodnocení předložených žádostí o podporu provádí mezirezortní komise. Ministr dopravy jmenuje členy komise, složené ze zástupců ministerstva dopravy, financí, ministerstva pro místní rozvoj, životního prostředí a Svazu dopravy České republiky. Příjemce podpory musí postupovat v souladu se zákonem č. 40/2004 Sb., o veřejných zakázkách, ve znění pozdějších předpisů a vyhláškou č. 240/2004 Sb., o informačním systému o zadávání veřejných zakázek a metodách hodnocení nabídek podle jejich ekonomické výhodnosti.

Žádosti musí splňovat tyto podmínky:

Pro podprogram 1:

33. Důvodová zpráva, členěná na:
- popis současného stavu,
 - zdůvodnění potřeby uskutečnění opatření,
 - popis navrhovaných variant,
 - porovnání stávající a budoucí dopravní situace, předpokládaný přepravený objem v tunách, tuno-kilometrech, zásilkách a přepravních jednotkách,
 - předpokládaný přínos záměru,
 - provozní technologii,
 - stavebně-technický program,
 - popis, resp. zdůvodnění jednotlivých částí zařízení,

- popis vlivu na ostatní stávající překladiště kombinované dopravy (pokud jde o záměr v blízkosti státní hranice, je potřebné zohlednit i vliv na překladiště v sousedním státě).

Pro podprogramy 2 a 3:

34. Podpora záměru nesmí vést k narušení hospodářské soutěže mezi nesilničními druhy dopravy. Podmínkou získání podpory je, že zaváděcí fáze linky kombinované dopravy je nerentabilní. Naproti tomu je nutno prokázat, že po ukončení podpory bude provoz linky rentabilní.
35. Je nutno uvést předpokládaný přínos záměru ve srovnání se stávající situací, zákaznický potenciál, dopad na konkurenční služby.
36. V krátkém popisu záměru v žádosti je nutné shrnout podstatu obsahu záměru, jakož i důvody, proč se má realizovat, a dále uvést efekty (přínosy) záměru vedoucí ke zlepšení konkurenceschopnosti kombinované dopravy oproti stávajícímu stavu. Při žádosti o podporu pro zavedení technické inovace je potřebné přiložit povolení pro uvedení příslušných zařízení do provozu.
37. Z podkladů musí vyplývat, jaký zákaznický potenciál se otevírá tímto záměrem. Zde je nutno identifikovat okruh uživatelů při zavedení záměru, jakož i předpokládané prognózy plánovaného převedení přepravy ze silniční dopravy na kombinovanou dopravu. Žadatel musí předložit základní data, na základě kterých bude možné zkontrolovat skutečně dosažené přínosy záměru.
38. Dále je nutno zhodnotit působení záměru na konkurenční služby. Sem patří jak současné relace, tak i stávající technické a technologické systémy kombinované dopravy. V této souvislosti je nutno prokázat, že záměr povede k převedení přepravy ze silniční dopravy na dopravu železniční nebo vnitrozemskou vodní a že nedojde k narušování stávající nabídky kombinované dopravy.
39. Podnikatelský záměr je nutno předložit pro časové období, které o 12 měsíců přesahuje dobu trvání požadované podpory. Z podnikatelského záměru musí vyplývat výše plánovaných nákladů a výnosů za každý rok plánované podpory i doba, ve které bude dosaženo hospodářské rentability záměru. Vývoj výnosů by měl obsahovat i vazbu na plánovanou linku kombinované dopravy ve vztahu k obvyklým cenám silniční dopravy. Od toho je nutno odvíjet výši požadované podpory. Pokud jsou pro záměr k dispozici další finanční zdroje, musí být uvedeny. V rizikové analýze je nutné prokázat, jak se promítnou změněné rámcové podmínky na úspěchu záměru, jakož i potřebu podpory. Subjekty, které výlučně nepodnikají v kombinované dopravě, musí vést průkazné oddělené účetnictví.

2.6 Hodnocení záměru

40. V článku 10 návrhu usnesení je stanoven postup hodnocení záměru. Schvalovací instituce stanoví výzvou termín podání žádostí pro příslušný rok. Ve výzvě zveřejní, mimo podmínky uvedené v tomto programu, další podrobnosti upřesňující program v příslušném roce.

41. Žadatel o podporu doručí schvalovací instituci v termínu daném výzvou žádost o poskytnutí podpory včetně požadovaných příloh. Mezirezortní komise na základě posouzení úplnosti žádosti včetně příloh a vyhodnocení kritérií uvedených v příloze 5 návrhu usnesení ‚Kontrolní list hodnocení záměru‘ vybere konkrétní příjemce podpory a doporučí výši příspěvku.
42. Kritéria stanovená v příloze 5 se mimo jiné týkají relevance a kvality záměru včetně slučitelnosti záměru s dopravní politikou Společenství a České republiky, politiky životního prostředí, příznivého dopadu v kombinované dopravě, pokud jde o zvýšení objemu přepravy přepravních jednotek přepravovaných ročně, příznivého vlivu na modalsplit, technické úrovně projektu a případných multiplikačních efektů. Hodnocení také přihlíží k hodnocení žadatelů a horizontálním cílům jako nediskriminace.
43. Schvalovací instituce vydá vybraným žadatelům ‚Rozhodnutí o registraci záměru‘, což je považováno za odsouhlasení daného záměru k podpoře. V tomto rozhodnutí si současně může vyžádat doplnění (upřesnění) příloh dle podmínek programu.
44. Žadatel, který obdržel Rozhodnutí o registraci záměru, doručí do stanoveného termínu žádost o vydání ‚Rozhodnutí o účasti státního rozpočtu na financování záměru‘ včetně požadovaných příloh dle čl. 8 návrhu usnesení. Pokud žadatel toto ve stanoveném termínu nedodá, vystavuje se nebezpečí, že mu bude registrace zrušena.
45. Schvalovací instituce po kontrole úplnosti a správnosti všech podkladů od žadatele vydá ‚Rozhodnutí o účasti státního rozpočtu na financování záměru‘.

2.7 Kontrolní opatření

46. Majetek, který je pořízen z poskytnutého příspěvku, nesmí být po stanovenou dobu převeden příjemcem podpory na jiného majitele nebo dán za předmět zástavy. Výjimku tvoří případy, kdy příjemce podpory převede majetek pořízený se státní účastí na nabyvatele, který převezme zabezpečování služby kombinované dopravy v rozsahu, který byl smluvně ujednáno se schvalovací institucí při rozhodování o podpoře, a tuto skutečnost příjemce podpory prokazatelně zdokladuje.
47. Příjemci podpory podléhají kontrole ze strany příslušných orgánů. Ministerstvo dopravy bude také čtvrtletně kontrolovat, zda jsou dodržovány podmínky pro provozní dotaci.
48. Příjemce podpory použije podporu pouze k účelu, na který byla poskytnuta.

49. V případě, že podpora nebyla použita k účelu, na který byla poskytnuta, případně nebyly dodrženy rozhodující projektované parametry a podmínky programu, které budou jmenovitě uvedeny v ‚Rozhodnutí o účasti státního rozpočtu na financování záměru‘, vystavuje se příjemce podpory sankcím podle odst. 3, § 44, zákona č. 218/2000 Sb.
50. Užití podpory podléhá kontrole ze strany schvalovací instituce a dalších orgánů státní správy (finanční orgány, NKÚ, atd.).
51. Co se týče dotací na výstavbu nebo rozšíření překladišť, pokud budou pozemky, objekty a zařízení vyřazeny z provozu před uplynutím stanovené doby, určeny pro jiný účel nebo prodány, je nutné finanční prostředky získané z veřejných rozpočtů na nákup pozemků vrátit státu. Pro zbývající část příspěvku platí, že po odpočtu ceny za získání pozemků ji příjemce podpory musí vrátit ve výši odpovídající podílu doby provozování a stanovené doby. Zbývající část příspěvku na překládací mechanismy se musí vrátit ve výši odpovídající podílu mezi dobou, po kterou byly používány, a stanovenou dobou jejich životnosti.

2.9 Kumulace

52. Podporu nelze kumulovat s místními, regionálními nebo státními dotacemi.

3. Posouzení režimu podpory

53. Podle čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES jsou podpory poskytované státem, které narušují nebo mohou narušit hospodářskou soutěž, neslučitelné se společným trhem, pokud ovlivňují obchod mezi členskými státy, nestanoví-li tato smlouva jinak. V rámci navrhovaného režimu dostávají vybraní příjemci podpory státní příspěvek na náklady související s přepravou zboží v kombinované dopravě, zatímco jiné podniky, vnitrostátní nebo podniky z jiných členských států, které působí ve stejné oblasti, takový příspěvek nedostávají.
54. Zvláště když podpora poskytovaná členským státem posiluje postavení určitého podniku ve srovnání s jinými podniky, které si konkurují na trhu v rámci Společenství, musí se mít za to, že posledně jmenované podniky jsou touto podporou ovlivněny⁽⁷⁾. V tomto případě oznámené opatření posiluje postavení podniků, které jsou příjemci podpory, ve srovnání s jinými podniky působícími v rámci trhu Společenství.

⁽⁷⁾ Viz zejména věc 730/79 *Philip Morris v. Komise* [1980] Sb. rozh. s. 2671, bod 11; věc C-53/00 *Ferring* [2001] Sb. rozh. s. I-9067, bod 21; a věc C-372/97 *Itálie v. Komise*, [2004] Sb. rozh. s. I-3679, bod 44.

55. V tomto ohledu je skutečnost, že hospodářský sektor byl na úrovni Společenství liberalizován, prvkem, který může sloužit ke stanovení toho, zda má podpora reálný nebo potenciální vliv na hospodářskou soutěž a na obchod mezi členskými státy⁽⁸⁾. Směrnice Rady 92/106/EHS ze dne 7. prosince 1992 o zavedení společných pravidel pro určité druhy kombinované přepravy zboží mezi členskými státy⁽⁹⁾ osvobodila od 1. července 1993 operace kombinované dopravy uvedené v článku 1⁽¹⁰⁾ od všech kvót a povolení.
56. Kromě toho není nutné, aby byl podnik, který je příjemcem podpory, zapojen do obchodu v rámci Společenství. Podpora, kterou členský stát podniku poskytne, může pomoci zachovat nebo zvýšit jeho činnost na domácím trhu, a v důsledku toho mají podniky usazené v jiných členských státech méně příležitostí proniknout na trh dotčeného členského státu⁽¹¹⁾. Nadto může posílení podniku, který dosud do obchodu v rámci Společenství nebyl zapojen, dostat tento podnik do postavení, které mu umožní proniknout na trh jiného členského státu.
57. S ohledem na výše zmíněné skutečnosti Komise shledala, že oznámený režim podpory představuje podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1, a je proto v zásadě zakázán, pokud by ovšem nebyl považován za slučitelný se společným trhem na základě kterékoliv z výjimek ustanovených ve Smlouvě nebo v sekundárních právních předpisech.
- ### 3.1 Výjimka pro opatření podpory
58. Podle čl. 87 odst. 3 písm. c) podpory, které mají usnadnit rozvoj určitých hospodářských činností nebo hospodářských oblastí, mohou být považovány za slučitelné se společným trhem, pokud nemění podmínky obchodu v takové míře, jež by byla v rozporu se společným zájmem.
59. Společenství již určitou dobu prosazuje politiku dosažení vyváženého intermodálního dopravního systému a podpora konkurenceschopnosti kombinované dopravy vůči dopravě silniční je nedílnou součástí této politiky. Cílem politiky ES v oblasti kombinované dopravy je přesunout přepravu nákladu ze silniční dopravy na jiné druhy dopravy.
60. O podporu rozvoje kombinované dopravy se snaží nástroje Společenství jako například směrnice Rady 92/106/EHS. Bílá kniha o dopravní politice⁽¹²⁾ vyzývá k využívání železniční dopravy a dalších druhů dopravy šetrných k životnímu prostředí, aby se staly konkurenceschopnými alternativami silniční přepravy.
61. Jak se uvádí v navrhovaném nařízení, které se týká programu Marco Polo⁽¹³⁾, představuje intermodální doprava komplexní alternativu dopravy, do které jsou zapojeni různí účastníci s různými obchodními strukturami. Tento dopravní trh je roztržštěný a malý a je často ještě rozdělen upřednostňováním různých druhů dopravy a odlišnými vnitrostátními strukturami.
62. Komise uznává, že zlepšit intermodální dopravu v rámci trhů, na které je volný přístup a kde převažují pravidla volné hospodářské soutěže, poptávky a nabídky, je v první řadě úkol hospodářských subjektů. Pro úplné uvolnění potenciálu intermodální dopravy je však třeba podpořit ochotu vzít na sebe rizika spojená s přechodem ze silniční dopravy na alternativní způsoby.
63. Kromě toho je zaměření na intermodální alternativy také ve stále větší míře odůvodněno následujícími skutečnostmi: Evropský průmysl si udržuje anebo zvyšuje konkurenceschopnost své výroby se sídlem v Evropě v převážné míře díky moderní logistice, optimalizaci výroby a odbytu a vytváření hodnot v procesu. Tyto sofistikované zásobovací řetězce jsou stále citlivější na klesající spolehlivost a rostoucí náklady silniční dopravy. Evropský výrobní průmysl bude proto muset intermodální logistice věnovat hlavní pozornost.
64. Mnoho dopravních společností mimo to působí v současnosti na trzích, které procházejí celkovou restrukturalizací, s čímž souvisejí nízké marže a obtížnost plánování. Proto se musí vytvořit praktické a tržně orientované podpůrné programy s cílem pomoci dopravnímu odvětví převzít rizika a reagovat na výzvu dosáhnout udržitelného a rozsáhlého přechodu na jiný druh dopravy v souladu s cíli vytyčenými v Bílé knize Komise z roku 2001. Rozvoj kombinované dopravy a činností, které přispívají ke snížení dopravního přetížení silnic je proto ve společném zájmu ve smyslu čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy.
65. Jelikož neexistuje žádné konkrétnější ustanovení, lze oznámený režim podpory posoudit pouze na základě čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy.

⁽⁸⁾ Viz věc C-409/00 *Španělsko v. Komise* [2003] Sb. rozh. s. I-1487, bod 75.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 368, 17.12.1992, s. 38.

⁽¹⁰⁾ .1. Tato směrnice se vztahuje na operace kombinované dopravy, aniž je dotčeno nařízení (EHS) č. 881/92 (5).

Pro účely této směrnice se "kombinovanou dopravou" rozumí přeprava zboží mezi členskými státy, kdy nákladní automobil, přívěs, návěs s tahačem i bez tahače, výměnná nástavba nebo kontejner o délce 20 a více stop využívá v počátečním a konečném úseku cesty silnici a ve zbývajícím úseku železniční nebo vnitrozemskou vodní dopravu nebo námořní dopravu, pokud tento úsek přesahuje vzdálenost 100 km vzdušnou čarou, a kdy počáteční nebo konečný úsek silniční dopravy je na cestě:

- mezi místem nakládky zboží a nejbližší železniční stanicí vhodnou k překládce v případě počátečního úseku a mezi nejbližší železniční stanicí vhodnou k překládce zboží a místem vykládky zboží v případě konečného úseku nebo,
- v okruhu, který nepřesahuje 150 km vzdušnou čarou od vnitrozemského nebo námořního přístavu nakládky nebo vykládky.

⁽¹¹⁾ V této oblasti viz zejména věc C-310/99 *Itálie v. Komise* [2002] Sb. rozh. s. I-2289, bod 84.

⁽¹²⁾ Bílá kniha *Evropská dopravní politika do roku 2010: čas rozhodnout*. KOM(2001) 370.

⁽¹³⁾ Návrh NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY, kterým se stanoví druhý program „Marco Polo“ pro poskytování finanční pomoci Společenství za účelem zlepšení vlivu systému nákladní dopravy na životní prostředí („Marco Polo II“), KOM(2004)478 v konečném znění.

66. V této souvislosti je třeba splnit tři podmínky, aby mohla být státní podpora prohlášena za slučitelnou se společným trhem podle čl. 87 odst. 3 písm. c). Podpora musí být nezbytná, přiměřená a nesmí měnit podmínky obchodu v takové míře, jež by byla v rozporu se společným zájmem.

Podprogram 1: infrastruktura

Nezbytnost

67. Vysoké náklady na rozvoj překladišť kombinované dopravy jsou jedním z hlavních důvodů, proč se nestaví žádná nová překladiště, nebo se jich staví jen nedostatečný počet. Pokud by infrastruktura kombinované dopravy nebyla spolufinancována veřejným sektorem, soukromé hospodářské subjekty by do této infrastruktury za normálních podmínek neinvestovaly, neboť její životaschopnost nelze bez státního financování zaručit⁽¹⁴⁾. Tyto důvody také objasňují, proč v České republice nebylo za posledních 12 let postaveno žádné překladiště. Bez životaschopných překladišť nemůže být kombinovaná doprava efektivně provozována.

68. Poskytnutí dotací na výstavbu nových, rozšíření a modernizaci stávajících překladišť kombinované dopravy proto urychlí rozvoj intermodální dopravy v České republice. Dostupnost vhodné infrastruktury v odvětví kombinované dopravy je nezbytným předpokladem pro rozvoj služeb v tomto odvětví za účelem omezení silniční dopravy. Ze srovnání cen intermodální dopravy s jinými druhy dopravy vyplývá, že tento druh dopravy není v současnosti schopen silniční dopravě konkurovat. Důvodem jsou dodatečné náklady, které vznikají provozatelům intermodální dopravy.

69. Komise se domnívá, že v zájmu zajištění intermodálního a trvale udržitelného dopravního systému pro budoucnost je třeba dát přednost investicím do infrastruktury, neboť tento druh dopravy vyžaduje nákladné specializované vybavení, kterého by nebylo zapotřebí, kdyby zboží bylo přepravováno po silnici. Poskytnutím příspěvku na náklady na tyto objekty může kombinovaná doprava finančně konkurovat dopravě silniční.

70. Dále je třeba vzít v potaz, že jednak žádné ze stávajících překladišť nesplňuje parametry podle dohody AGTC, jednak není infrastruktura kombinované dopravy v České republice srovnatelná s infrastrukturou v sousedních zemích, zejména v Rakousku a Německu.

⁽¹⁴⁾ Viz Skupina na vysoké úrovni pro financování projektů trans-evropské dopravní sítě v rámci partnerství veřejného a soukromého sektoru, závěrečná zpráva, květen 1997, bod 25 a násl.; viz též rozhodnutí Komise ze dne 22. prosince 1998, N 517/98 – *Spojené království*, poznámka pod čarou č. 12.

71. Plánovaný program je proto považován za nezbytný pro povzbuzení investic a pro realizaci záměrů na podporu kombinované dopravy v České republice.

Přiměřenost a nediskriminace

72. Podpora je přístupná nediskriminačně, jelikož Program podpory stanoví, že dotaci mohou obdržet všechny podniky z EU se sídlem, zastoupením, pobočkou nebo dceřiným podnikem v České republice. Dodržování rovného přístupu k dotacím bude kontrolovat Ministerstvo dopravy.

73. Výběrové řízení popsané v oddíle 2.5 je v návrhu usnesení jasně vysvětleno. Jak vyplývá z článku 6 až 9 návrhu usnesení, zahrnuje také kvantitativní prvky. Díky tomu získává výběrové řízení nezbytnou transparentnost. Při hodnocení popsaném v oddíle 2.6 se bude postupovat podle přílohy 5 návrhu usnesení, která se týká zejména relevance a kvality záměru.

74. V případě porušení těchto podmínek musí být dotace vrácena.

75. Komise závěrem poznamenává, že maximální výše dotace je stanovena na 50 % celkových investičních nákladů, což je v souladu s praxí Komise⁽¹⁵⁾.

76. Vzhledem k tomu, že jsou záměry vybírány na základě kvalitativních kritérií a že je podpora omezena na 50 %, má Komise za to, že je podpora přiměřená.

Absence narušení podmínek obchodu v rozporu se společným zájmem

77. Za prvé, v žádné ze sousedních zemí (Polsku, Rakousku, Slovensku, Německu) se v bezprostřední blízkosti hranic České republiky překladiště nenacházejí. Za druhé, cílem dotyčného programu je zlepšit infrastrukturu kombinované dopravy v České republice. V současnosti připadají s ohledem na význam překládaných objemů v úvahu pouze čtyři překladiště, z nichž jedno brzy ukončí provoz. Dotyčný program bude nediskriminačně přístupný pro všechna uvedená překladiště za účelem zlepšení jejich infrastruktury, budou-li splněny všechny podmínky.

⁽¹⁵⁾ Rozhodnutí Komise ze dne 14. září 2000, N 208/2000 – *Nizozemsko (SOIT)*, Úř. věst. C 315, 4.11.2000; rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2000, N 755/99 – *Itálie (provincie Bolzano – zákon č. 8/1998)*, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 19; rozhodnutí Komise ze dne 21. prosince 2000, N 815/A/99 – *Itálie (region Piemont)*, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 20; rozhodnutí Komise ze dne 3. října 2002, N 406/02 *Směrnice na podporu kombinované dopravy*, Úř. věst. C 88, 12.4.2002, s. 16.

78. Aby byly zajištěny, že podmínky obchodu nebudou nepatříčně narušovány, musí dále podnikatelský záměr, který má žadatel předložit, zahrnovat analýzu možných vlivů na trh a popis vlivu na ostatní stávající překladiště kombinované dopravy (pokud jde o záměr v blízkosti státní hranice, je zapotřebí zohlednit i vliv na překladiště v sousedním státě). Tyto informace zohlední příslušné orgány při rozhodování.
79. Komise se proto domnívá, že obchod mezi členskými státy nebude narušen způsobem odporujícím společnému zájmu.
80. Komise proto došla k závěru, že navrhovaná opatření podpory uvedená v podprogramu 1 lze považovat za slučitelná se Smlouvou o ES v souladu s čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy.
85. *Inovační systémy zpracování informací pro kombinovanou dopravu* jsou rovněž zásadním předpokladem pro úspěch kombinované dopravy. Silniční dopravce může prostřednictvím řidiče nákladní vozidla a jeho mobilního telefonu snadno sledovat dálkovou silniční dopravu po celé Evropě. Provozovatel kombinované dopravy by však musel sledovat kontejner a železniční vůz. Při tomto sledování je třeba vzít v potaz různé, někdy málo kompatibilní informační systémy používané několika provozovateli v různých členských státech. Počáteční investice do těchto elektronických systémů pro kombinovanou dopravu jsou proto mnohem vyšší než investice nutné pro srovnatelnou silniční dopravu.
86. Má se za to, že míra podpory stanovená pro toto vybavení v rámci dotyčného programu je v souladu s praxí Komise v této oblasti⁽¹⁷⁾. Komise usuzuje, že plánovaná míra podpory ve výši 30 % přispěje k rozvoji daného odvětví a nezmění podmínky obchodu tak, aby to bylo v rozporu se společným zájmem.

Podprogram 2: vybavení pro kombinovanou/intermodální dopravu

81. a) *Pokud jde o opatření zahrnutá v podprogramu 2, s výjimkou podpory na nákup některých typů železničních vozů pro kombinovanou dopravu.* Vybavení k překládce je nezbytné pro hladké fungování řetězce kombinované dopravy. Náklady, které vznikají při překládce, tvoří celých 30 % nákladů řetězce intermodální dopravy. Státní podpora pro vybavení k překládce proto pomáhá snižovat systémové náklady na kombinovanou dopravu, čímž zlepšuje její konkurenční postavení vůči dopravě silniční. Má se za to, že míra podpory stanovená pro toto vybavení v rámci tohoto programu je v souladu s praxí Komise v této oblasti⁽¹⁶⁾.
82. Kromě toho budou financovány pouze jednotky kombinované dopravy, nikoli standardní námořní kontejnery, které jsou většinou používány při přepravě, kterou nelze definovat jako kombinovanou dopravu.
83. Komise má za to, že plánovaná míra podpory ve výši 30 % přispěje v souladu se zavedenou praxí k rozvoji daného odvětví a nezmění podmínky obchodu tak, aby to bylo v rozporu se společným zájmem.
84. Komise proto došla k závěru, že navrhovaná opatření podpory uvedená v podprogramu 2 lze s výjimkou opatření uvedených v odstavci b) považovat za slučitelná se Smlouvou o ES v souladu s čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy, pokud nenaruší podmínky obchodu způsobem odporujícím společnému zájmu.
87. Komise shledává, že tyto investice neovlivňují obchod tak, aby to bylo v rozporu se společným zájmem. Spadá tedy do oblasti působnosti čl. 87 odst. 3 písm. b) Smlouvy⁽¹⁸⁾.
88. *Pokud jde o informační opatření,* pomocí kterých jsou potenciální uživatelé informováni o nových nabídkách služeb kombinované dopravy, v rámci daného záměru, domnívá se Komise, že poskytování dotací na tato informační opatření motivuje hospodářské subjekty k provádění činností prospěšných pro kombinovanou dopravu, které by bez státní podpory neuskutečnily.
89. Komise došla v předchozích rozhodnutích⁽¹⁹⁾ k závěru, že jestliže záměry na výstavbu a přizpůsobení překladišť a nákup specifického vybavení lze prohlásit za slučitelné se společným trhem, lze za slučitelnou prohlásit i podporu na pomocné činnosti související s těmito záměry.

⁽¹⁶⁾ Viz rozhodnutí Komise ze dne 9. prosince 1998, N 598/98 – Nizozemsko, Úř. věst. C 29, 4.2.1999, s. 13; rozhodnutí Komise ze dne 8. července 1999, N 121/99 – Rakousko, Úř. věst. C 245, 28.8.1999, s. 2; rozhodnutí Komise ze dne 4. května 1999 – Itálie, Úř. věst. L 227, 28.8.1999, s. 12; rozhodnutí Komise ze dne 21. prosince 2000, N 508/99 – Itálie-Bolzano-Alto Adige – zákon č. 4/97, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 21.

⁽¹⁷⁾ Viz rozhodnutí Komise ze dne 9. prosince 1998, N 598/98 – Nizozemsko, Úř. věst. C 29, 4.2.1999, s. 13; rozhodnutí Komise ze dne 8. července 1999, N 121/99 – Rakousko, Úř. věst. C 245, 28.8.1999, s. 2; rozhodnutí Komise ze dne 4. května 1999, C 21/98 – Itálie, Úř. věst. L 227, 28.8.1999, s. 12; rozhodnutí Komise ze dne 21. prosince 2000, N 508/99 – Itálie-Bolzano-Alto Adige – zákon č. 4/97, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 21; rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2000, N 755/99 – Itálie-provincie Bolzano – Alto Adige – zákon č. 8/98, odstavec 28, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 19; rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2004, N 140/04 – Rakousko, odstavec 3, Úř. věst. C 126, 25.5.2005, s. 10; rozhodnutí Komise N 566/02 Belgie, odstavec 34, dosud nezveřejněno; rozhodnutí Komise N 238/04 – Německo, odstavec 62, Úř. věst. C 136, 3.6.2005, s. 43; rozhodnutí Komise N 833/01 Itálie – samostatná provincie Trento, odstavec 41; rozhodnutí Komise N 134/01 Itálie – Friuli-Venezia-Giulia, odstavec 67, Úř. věst. C 311, 2003; rozhodnutí Komise ze dne 2. dubna 2005, 496/03 – Itálie, odstavec 27, dosud nezveřejněno; rozhodnutí Komise ze dne 25. ledna 2006, N 160/05 – Polsko, odstavec 27, dosud nezveřejněno; rozhodnutí Komise ze dne 26. října 1999, N 293/99 – Belgie (VIK), Úř. věst. C 55, 26.2.2000, s. 11.

⁽¹⁸⁾ Viz předcházející poznámka pod čarou.

⁽¹⁹⁾ N 121/99 – Rakousko – Směrnice na podporu kombinované dopravy – rozhodnuto 7. července 1999; rozhodnutí Komise ze dne 25. ledna 2006, N 160/05 – Polsko, odstavec 32, dosud nezveřejněno.

90. Pokud jde o získávání odborné způsobilosti osob přímo se podílejících na daném záměru v oblasti kombinované dopravy, má Komise za to, že navrhovaná opatření týkající se vzdělávání lze považovat za obecné vzdělávání podle definice v čl. 2 písm. e) nařízení Komise (ES) č. 68/2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podpory na vzdělávání⁽²⁰⁾. V zájmu zlepšení konkurenceschopnosti kombinované dopravy musejí být pracovníci poskytovatelů služeb kombinované dopravy řádně vzděláváni ve využívání stále dokonalejší a složitější technologie používané v daném odvětví. Tato podpora je sice částečně věnována na získání znalostí potřebných pro činnosti v kombinované dopravě, avšak takto nabyté znalosti a schopnosti jsou plně přenositelné do ostatních podniků nebo pracovních oborů. Znalosti o intermodálních technologiích totiž mohou být využity pro práci v různých druzích dopravy, například v železniční dopravě a vnitrozemské plavbě, a rovněž v celém odvětví logistiky či v odděleních logistiky v dalších odvětvích služeb a výroby. Přenositelnost těchto znalostí neustále roste díky postupující standardizaci a konvergenci informačních technologií.
91. Plánovaná míra podpory ve výši 30 % pro činnosti v oblasti vzdělávání se nachází v rámci limitů stanovených pro opatření týkající se obecného vzdělávání v čl. 4 odst. 3 nařízení (ES) č. 68/2001. Dotyčné opatření, jehož cílem je podpora získávání odborné způsobilosti pracovníků, se vztahuje pouze na náklady, které jsou v čl. 4 odst. 7 nařízení (ES) č. 68/2001 považovány za přípustné náklady. Komise poznamenává, že podporu poskytnutou na základě návrhu usnesení nelze kumulovat s dalšími místními, regionálními či státními podporami, které jsou v souladu s článkem 6 nařízení (ES) č. 68/2001. Dotyčné opatření je navíc v souladu s předchozími rozhodnutími přijatými Komisí⁽²¹⁾. Dotyčné opatření lze proto považovat za slučitelné se společným trhem.
92. b) Pokud jde o podporu na nákup některých typů železničních vozů pro kombinovanou dopravu, Komise má pochybnosti o slučitelnosti tohoto druhu podpory se Smlouvou⁽²²⁾.

Podprogram 3: zavádění

93. Bílá kniha o dopravní politice⁽²³⁾ vyzývá k využívání železniční dopravy a dalších druhů dopravy šetrných k životnímu prostředí, aby se staly konkurenceschopnými alternativami silniční nákladní dopravy.
94. Intermodální politika představuje iniciativu zaměřenou na snížení tlaku v odvětví silniční nákladní dopravy a je

v souladu se závěry Evropské rady, která na zasedání v Göteborgu v červnu 2001 prohlásila, že opatření, která pomáhají převedení ze silniční dopravy na druhy dopravy šetrnější k životnímu prostředí, jsou jádrem politiky trvale udržitelné dopravy.

95. Komise poznamenává, že podpora na financování nových služeb kombinované dopravy představuje provozní podporu, které je v zásadě neslučitelná se Smlouvou⁽²⁴⁾. Tato podpora může být povolena pouze jako mimořádné opatření⁽²⁵⁾.
96. Komise se proto musí přesvědčit, že toto opatření nevede k narušení obchodu tak, aby to bylo v rozporu se společným zájmem, i když je cíl plánované podpory v souladu s politikou Komise k dosažení lepšího rozložení mezi jednotlivými druhy dopravy. Proto je třeba prověřit, zda jsou splněny požadavky čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy.

Nezbytnost podpory zaváděcí fáze

97. Jak bylo uvedeno v 55. až 58. bodě odůvodnění, je politikou Komise podporovat intenzivnější využívání železnice při přepravě zboží, a to i prostřednictvím kombinované dopravy.
98. V předmětném případě přispěje plánovaná veřejná podpora oznámeného programu ke snížení hospodářských rizik, která bezprostředně souvisí s provozem nové služby kombinované dopravy, a vytvoří tedy motivaci pro hospodářské subjekty, aby do těchto služeb investovaly. Cílem podpory je snížit hospodářské riziko související se zavedením nových služeb kombinované dopravy na území České republiky a zajistit alternativy k trasám silniční dopravy. Linky kombinované dopravy mohou být efektivní pouze v těch směrech, kde jsou koncentrovány dopravní toky, přičemž určitou dobu trvá, než se nová linka kombinované dopravy na trhu uchytlí. Komise shledává, že tento cíl spadá do působnosti její politiky podpory kombinované dopravy a snižování dopravního přetížení silnic.
99. Žadatelé však musí také poskytnout důkazy o budoucí rentabilitě služby bez veřejných dotací. V této souvislosti budou podpořeny pouze záměry, u nichž se předpokládá, že budou po zaváděcí fázi o délce trvání nejvýše tří let rentabilní, přičemž podpora je časově omezena na dobu těchto počátečních tří let.

⁽²⁰⁾ Úř. věst. L 10, 13.1.2001, s. 20; nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 363/2004 ze dne 25. února 2004.

⁽²¹⁾ Rozhodnutí Komise ze dne 15. listopadu 2000, N 755/99 – *Itálie-provincie Bolzano-Alto Adige – zákon č. 8/98*, odstavec 28, Úř. věst. C 71, 3.3.2001, s. 36; rozhodnutí Komise ze dne 8. září 2004, N 140/04 – *Rakousko*, odstavec 3, Úř. věst. C 126, 25.5.2005, s. 37; rozhodnutí Komise ze dne 2. dubna 2005, 496/03 – *Itálie*, odstavec 58, dosud nezveřejněno.

⁽²²⁾ Viz následující oddíl 4.

⁽²³⁾ Bílá kniha 'Evropská dopravní politika pro rok 2010: čas rozhodnout', KOM(2001) 370.

⁽²⁴⁾ Viz zejména rozhodnutí o zahájení řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES v případech C 2/97 ze dne 20. ledna 1997 (Úř. věst. C 93, 22.3.1997) a C 21/98 ze dne 4. května 1999 (Úř. věst. C 227, 28.8.1999).

⁽²⁵⁾ Viz Pokyny Společenství ke státní podpoře na ochranu životního prostředí (Úř. věst. C 72, 10.3.1994); Pokyny Společenství k vnitrostátní regionální podpoře (Úř. věst. C 74, 10.3.1998); Pokyny Společenství pro státní podporu v zemědělském odvětví (Úř. věst. C 28, 1.1.2000).

100. Stanovená hodnotící kritéria jsou dále transparentní a zaručují nediskriminační přístup k opatření podpory. Bude rovněž zajištěno, že podporované záměry přispějí ke skutečnému snížení silniční dopravy a ke zlepšení efektivity dopravy intermodální.
101. Komise proto zastává názor, že podpora je v tomto případě nezbytná k dosažení cíle spočívajícího v podpoře životaschopných služeb kombinované dopravy.

Přiměřenost

102. Výše dotace, která má být poskytnuta, je omezena na nejvýše 30 % provozních nákladů nové přepravní služby a může být poskytována pouze během prvních tří let.
103. Komise poznamenává, že tyto hodnoty odpovídají hodnotám stanoveným pro finanční pomoc Společenství v rámci programu Marco Polo.
104. Plánovaná míra a doba trvání podpory je dále v souladu se stávající praxí Komise ⁽²⁶⁾.
105. Komise došla k závěru, že plánovaná výše a doba trvání dotace je v tomto případě přiměřená na to, aby hospodářské subjekty motivovala k zahájení nových služeb kombinované dopravy, s ohledem na hospodářská rizika, která jsou s těmito druhy dopravy neoddělitelně spojena.
106. Žadatel musí prokázat dlouhodobou rentabilitu záměru. V této souvislosti je stanovena klesající výplata dotací během tříletého období provozní podpory. Zároveň musí žadatel prokázat příznivý vliv provozu linky kombinované dopravy, tj. skutečnost, že část dopravy bude i po ukončení podpory převedena ze silniční dopravy na druhy dopravy šetrnější k životnímu prostředí.

Absence narušení podmínek obchodu v rozporu se společným zájmem

107. V současnosti nejsou v České republice provozovány téměř žádné služby kombinované dopravy, a možný dopad na obchod by proto byl pouze omezený. Hlavním cílem tohoto programu je zavést kontinentální linky kombinované dopravy, a nabídnout tak alternativu k přímé silniční dopravě. V současnosti neexistují v České republice žádné kontinentální linky, a konkurenční prostředí v tomto odvětví kombinované dopravy tudíž nemůže být narušeno. Tento podprogram navíc ne-

umožňuje poskytnutí dotací na linky vedoucí do přístavů v Severním moři, do kterých již vedou linky kombinované dopravy z České republiky.

108. Komise proto došla k závěru, že navrhovaná opatření podpory uvedená v podprogramu 3 lze považovat za slučitelná se Smlouvou o ES v souladu s čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy, pokud nenaruší podmínky obchodu způsobem odporujícím společnému zájmu.

4. Pochybnosti Komise, pokud jde o slučitelnost se Smlouvou v případě podpor na speciální železniční vozy pro kombinovanou dopravu

109. Komise má pochybnosti o tom, zda lze podporu na nákup některých typů železničních vozů pro kombinovanou dopravu prohlásit za slučitelnou se Smlouvou. Možnosti schválit státní podporu na kolejová vozidla je třeba věnovat zvláštní pozornost, zejména s ohledem na riziko, že tato podpora může v závislosti na povaze dotčeného majetku odpovídat provozní podpoře, k níž je Komise zvláště restriktivní.
110. S ohledem na politiku Komise v oblasti podpory kombinované dopravy by však opatření mohlo být považováno za slučitelné na základě čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy, zejména pokud by bylo kromě prohlášení českých orgánů zajištěno, že tyto vozy lze použít pouze k provozu kombinované dopravy, a nikoli k běžné železniční dopravě. V této fázi nemá Komise k dispozici dostatek informací, aby mohla s konečnou platností určit, zda tyto vozy lze používat pouze a výhradně v rámci služby kombinované dopravy.
111. Podporu na nákup kolejových vozidel, která nejsou vyhrazena výlučně pro kombinovanou dopravu, by jinak bylo možné prohlásit za slučitelnou, pokud by příjemci této podpory byly pouze malé či střední podniky. V čl. 4 odst. 5 nařízení Komise (ES) č. 70/2001 ze dne 12. ledna 2001 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na státní podpory malým a středním podnikům ⁽²⁷⁾ se povoluje podpora investic do železničních vozů pro MSP. Míra podpory stanovená v čl. 4 odst. 2 přitom činí 15 % v případě malých a 7,5 % v případě středních podniků. K uplatnění těchto ustanovení by Komise potřebovala ujištění o tom, že by na toto opatření měly nárok pouze malé a střední podniky v rámci uvedených procentuálních prahů.

⁽²⁶⁾ N 206/2003 – Spojené království – Grant pro vodní nákladní dopravu (WFG) – rozhodnutí Komise ze dne 20. dubna 2004; N 810/02 – Itálie – Program podpory pro železniční nákladní dopravu – článek 38 zákona č. 166 ze dne 1. srpna 2002 – rozhodnutí Komise ze dne 10. prosince 2003; C 65/2000 – Francie – Podpora na zavádění námořních linek na krátkou vzdálenost – rozhodnutí Komise z února 2002; N 238/2004 Německý režim podpory na financování nového provozu kombinované dopravy, Úř. věst. C 136, 3.6.2005, s. 43.

⁽²⁷⁾ Úř. věst. L 10, 13.1.2001, s. 33.

5. Rozhodnutí

112. Komise se proto rozhodla:

- vyzvat Českou republiku postupem podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES, aby podala své připomínky a poskytla veškeré informace, které by mohly pomoci vyhodnotit danou investiční podporu na železniční vozy, které mají být použity v kombinované dopravě;
- považovat zbývající část oznámených opatření podpory za slučitelné se Smlouvou na základě čl. 87 odst. 3 písm. c) Smlouvy o ES a nevznášet námitky.

113. S ohledem na výše uvedené úvahy vyzývá Komise Českou republiku postupem podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES, aby podala své připomínky a poskytla veškeré informace, které by mohly pomoci vyhodnotit danou podporu/opatření, do jednoho měsíce od obdržení tohoto dopisu. Komise vyzývá orgány Vaší země, aby kopii tohoto

dopisu neprodleně zaslaly potenciálnímu příjemci podpory.

114. Komise by ráda České republice připomněla, že čl. 88 odst. 3 Smlouvy o ES má odkladný účinek, a ráda by ji upozornila na článek 14 nařízení Rady (ES) č. 659/1999, který stanoví, že veškerou protiprávní podporu musí příjemce navrátit.

115. Komise tímto Českou republiku upozorňuje, že uvědomí zainteresované strany zveřejněním tohoto dopisu a jeho stručného shrnutí v *Úředním věstníku Evropské unie*. Uvědomí také zainteresované strany ze států ESVO, které jsou signatáři Dohody o EHP, zveřejněním oznámení v dodatku EHP *Úředního věstníku Evropské unie* a bude informovat Kontrolní úřad ESVO zasláním kopie tohoto dopisu. Všechny tyto zainteresované strany budou vyzvány, aby podaly své připomínky do jednoho měsíce od data zveřejnění daného dopisu či oznámení.“

Notificación previa de una operación de concentración
(Caso nº COMP/M.4253 — Bridgepoint/Limoni)
Caso susceptible de ser tratado por procedimiento simplificado

(2006/C 150/06)

(Texto pertinente a los fines del EEE)

1. Con fecha 16 de junio de 2006 y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo ⁽¹⁾ la Comisión recibió notificación de un proyecto de concentración por el que la empresa Bridgepoint Europe III («Bridgepoint», Reino Unido) [perteneciente al Grupo Bridgepoint Capital Ltd.] adquiere el control, a efectos de lo dispuesto en la letra b) del apartado 1 del artículo 3 del citado Reglamento, de la totalidad de la empresa Limoni Holdings S.p.A y de sus filiales («Limoni», Italia), a través de la adquisición de acciones.

2. Ámbito de actividad de las empresas afectadas:

- Bridgepoint: fondo de inversión que invierte en empresas activas en una amplia variedad de sectores industriales en toda Europa y en el extranjero;
- Limoni: distribución al por mayor y al por menor de perfumes y cosméticos en Italia, Croacia y Eslovenia.

3. Tras haber realizado un examen preliminar, la Comisión considera que la transacción notificada podría entrar en el ámbito de aplicación del Reglamento (CE) nº 139/2004. No obstante, se reserva la posibilidad de tomar una decisión definitiva sobre este punto. De conformidad con la Comunicación de la Comisión sobre el procedimiento simplificado para tramitar determinadas operaciones de concentración con arreglo al Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo ⁽²⁾ se hace notar que este caso es susceptible de ser tratado por el procedimiento establecido en dicha Comunicación.

4. La Comisión insta a terceros interesados a que le presenten sus observaciones eventuales con respecto a la propuesta de concentración.

Las observaciones deberán obrar en poder de la Comisión en un plazo máximo de diez días naturales a contar desde el día siguiente a la fecha de esta publicación. Las observaciones pueden ser enviadas a la Comisión por fax [(32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o por correo, referencia nº COMP/M.4253 — Bridgepoint/Limoni, a la siguiente dirección:

Comisión Europea
Dirección General de Competencia
Registro de operaciones de concentración
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ DO L 24 de 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ DO C 56 de 5.3.2005, p. 32.

Comunicación de la Comisión con arreglo al procedimiento previsto en el artículo 4, apartado 1, letra a), del Reglamento (CEE) n° 2408/92 del Consejo

Imposición por Italia de obligaciones de servicio público a los servicios aéreos regulares interiores

(2006/C 150/07)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

En virtud de lo dispuesto en el artículo 4, apartado 1, letra a), del Reglamento (CEE) n° 2408/92 del Consejo, de 23 de julio de 1992, relativo al acceso de las compañías aéreas de la Comunidad a las rutas aéreas intracomunitarias, el Gobierno italiano, conforme a las decisiones adoptadas en la Conferencia de Servicios celebrada en la Región de Sicilia, ha decidido imponer obligaciones de servicio público a los servicios aéreos regulares que se indican a continuación:

1. Ruta afectada

Trapani-Roma y viceversa;

Trapani-Cagliari y viceversa;

Trapani-Bari y viceversa;

Trapani-Milán y viceversa.

Con arreglo al anexo II del Reglamento (CEE) n° 2408/92, se entiende por aeropuerto de Roma, el sistema aeroportuario que forman Roma-Fiumicino y Roma-Ciampino, mientras que por aeropuerto de Milán se entiende el sistema aeroportuario que comprende Milán-Linate, Milán-Malpensa y Bérgamo-Orio al Serio.

- 1.1. Con arreglo al artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 95/93 del Consejo, de 18 de enero de 1993, relativo a normas comunes para la asignación de franjas horarias en los aeropuertos comunitarios, modificado por el Reglamento (CE) n° 793/2004, los organismos competentes podrán reservar franjas horarias para la prestación de los servicios conforme a las modalidades previstas en el presente documento.
- 1.2. Con el fin de satisfacer los objetivos previstos por la imposición de obligaciones de servicio público, el ENAC (*Ente Nazionale dell'Aviazione Civile*) comprobará que las compañías aéreas interesadas cuentan con la estructura adecuada y cumplen los requisitos mínimos de acceso a la prestación de los servicios.

2. Articulación de las obligaciones de servicio público

2.1 Frecuencias mínimas:

a. Trapani — Roma y viceversa

2 vuelos diarios de ida y 2 vuelos diarios de vuelta durante todo el año;

b. Trapani — Cagliari y viceversa.

1 vuelo diario de ida y 1 vuelo diario de vuelta durante todo el año;

c. Trapani — Bari y viceversa.

5 vuelos semanales de ida y 5 vuelos semanales de vuelta durante todo el año;

d. Trapani — Milán y viceversa.

1 vuelo diario de ida y 1 vuelo diario de vuelta durante todo el año;

La totalidad de las plazas deberá ponerse a la venta con arreglo a las obligaciones de servicio público.

2.2. Horarios:

En la ruta Trapani-Roma deberá efectuarse:

— 1 vuelo con salida entre las 6h y las 9h

— 1 vuelo con salida entre las 18h y las 21h

En las rutas Trapani-Milán y Trapani-Cagliari deberá efectuarse:

- 1 vuelo con salida entre las 6h y las 9h

En la ruta Trapani-Bari, durante los 5 días de la semana en que debe operarse, deberá efectuarse:

- 1 vuelo con salida entre las 6h y las 9h

En la ruta Roma-Trapani deberán efectuarse:

- 1 vuelo con salida entre las 6h y las 9h
- 1 vuelo con salida entre las 18h y las 21h

En las rutas Milán-Trapani y Cagliari-Trapani deberá efectuarse:

- 1 vuelo con salida entre las 18h y las 21h

En la ruta Bari-Trapani, durante los 5 días de la semana en que debe operarse, deberá efectuarse:

- 1 vuelo con salida entre las 18h y las 21h

2.3. Tipos de aeronaves y capacidad:

Los servicios Trapani-Roma y viceversa, Trapani-Bari y viceversa y Trapani-Milán y viceversa deberán prestarse con aparatos con una capacidad mínima diaria de 120 plazas.

Los servicios Trapani-Cagliari y viceversa deberán prestarse con aparatos presurizados biturbopropulsores o birreactores con una capacidad mínima diaria de 44 plazas.

En caso de precisarse por razones de demanda, deberá aumentarse la capacidad mediante la introducción de vuelos suplementarios, los cuales no darán lugar a compensaciones adicionales ni a la aplicación de tarifas distintas a las previstas en el punto 2.4 siguiente.

Sin perjuicio de las razones de seguridad por las que podría denegarse el embarque, la compañía aérea que acepte la prestación del servicio no escatimará esfuerzos para facilitar en sus aeronaves el transporte de pasajeros discapacitados y de movilidad reducida.

2.4. Tarifas:

a) Se aplicarán a cada ruta las tarifas máximas siguientes (un solo trayecto):

Trapani-Roma o viceversa	60,00 EUR
Trapani-Cagliari o viceversa	60,00 EUR
Trapani-Bari o viceversa	50,00 EUR
Trapani-Milán o viceversa	75,00 EUR

Las tarifas indicadas no incluyen el IVA y son cifras netas respecto a tasas y demás gravámenes aeroportuarios; no se permite aplicar ningún tipo de recargo.

Deberá preverse por lo menos una modalidad de distribución y venta de billetes que resulte completamente gratuita y no suponga gasto alguno suplementario para el pasajero.

Todos los pasajeros que viajen en las rutas referidas en el punto 1 tendrán derecho a las tarifas arriba señaladas.

b) Los órganos competentes adecuarán cada año las tarifas máximas adaptándolas a la tasa de inflación del año anterior calculada en función del índice general ISTAT/FOI de precios al consumo. La adaptación se notificará a todas las compañías aéreas que operen en las rutas en cuestión, y se comunicará a la Comisión Europea para su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

- c) En caso de que se produzca una variación superior al 5 % en la media semestral del tipo de cambio entre el euro y el dólar estadounidense o del precio del carburante, las tarifas se modificarán proporcionalmente a la variación registrada, en proporción con la incidencia del combustible en los costes de los vuelos.

El Ministro de Infraestructuras y Transportes, de acuerdo con el presidente de la Región de Sicilia, procederá, en su caso, al ajuste de las tarifas sobre la base de un análisis efectuado por un comité técnico paritario, compuesto por un representante nombrado por el ENAC y por un representante nombrado por la Región de Sicilia, el cual consultará a las compañías encargadas de las rutas en cuestión.

El ajuste eventual se aplicará a partir del semestre siguiente.

La medida de la adecuación se notificará a todas las compañías aéreas que operen en las citadas rutas, y se comunicará a la Comisión Europea para su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

2.5. Continuidad del servicio:

Para garantizar la continuidad, regularidad y puntualidad de los vuelos, la compañía que acepte las presentes obligaciones de servicio público se compromete a:

- garantizar el servicio durante por lo menos 12 meses consecutivos y a no suspenderlo sin un preaviso no inferior a 6 meses;
 - adecuar su comportamiento respecto a los usuarios a los principios contenidos en la Carta de derechos del pasajero con el fin de cumplir la normativa nacional, comunitaria e internacional al respecto;
 - depositar una fianza de explotación para asegurar la correcta prestación y continuidad del servicio, que ascenderá al menos a 800 000 EUR y estará acreditada por un aval de una aseguradora a favor del ENAC, el cual podrá destinarla a garantizar la continuación del servicio público;
 - efectuar cada año por lo menos el 98 % de los vuelos previstos con un margen de anulación máximo del 2 % por motivos directamente imputables a la compañía, excepción hecha de los casos de fuerza mayor;
 - hacer efectiva al Ente regulador en concepto de penalización la suma de 3 000 EUR por cada vuelo anulado que sobrepase el límite del 2 %. Las cantidades percibidas por este concepto se asignarán al capítulo presupuestario correspondiente a la financiación de la continuidad territorial de Sicilia.
-

AYUDA ESTATAL — POLONIA**Ayuda estatal nº C 49/2005 (ex N 233/2005) — Ayuda de reestructuración a Chemobudowa Kraków S.A.****Invitación a presentar observaciones, en aplicación del artículo 88, apartado 2, del Tratado CE**

(2006/C 150/08)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

Por carta de 21 de diciembre de 2005, reproducida en la versión lingüística auténtica en las páginas siguientes al presente resumen, la Comisión notificó a Polonia su decisión de incoar el procedimiento previsto en el artículo 88, apartado 2, del Tratado CE en relación con la medida antes citada.

Las partes interesadas podrán presentar sus observaciones sobre las medidas respecto de las cuales la Comisión ha incoado el procedimiento, en un plazo de un mes a partir de la fecha de publicación del presente resumen y de la carta siguiente, enviándolas a:

Comisión Europea
Dirección General de Competencia
Registro de Ayudas Estatales
SPA 3, 6/5
B-1049 Bruselas
Fax: (32-2) 296 12 42

Dichas observaciones serán comunicadas a Polonia. La parte interesada que presente observaciones podrá solicitar por escrito, exponiendo los motivos de su solicitud, que su identidad sea tratada confidencialmente.

TEXTO DEL RESUMEN**PROCEDIMIENTO**

Por carta de 29 de abril de 2005, las autoridades polacas notificaron dos medidas a favor de Chemobudowa con vistas a su reestructuración. Más adelante se descubrió que durante el periodo de reestructuración se habían adoptado otras medidas en favor de la empresa. La Comisión sospecha que estas medidas sean constitutivas de ayuda estatal. Dos de ellas se adoptaron después de la adhesión sin notificación previa y, por tanto, podrían calificarse de ilegales.

DESCRIPCIÓN DEL BENEFICIARIO Y DE LA REESTRUCTURACIÓN

ChK es la empresa matriz del grupo, formado por dos empresas: Chemobudowa Kraków y Towarzystwo Budownictwa Społecznego Krak-System S.A. Se trata de una gran empresa, creada en 1949, que en 2004 tenía 919 empleados, de los cuales 343 trabajaban en sucursales extranjeras de la empresa (en la República Checa y Alemania).

Las dos medidas notificadas consisten en un préstamo de 10 millones de PLN (2,57 millones de euros) y un aplazamiento de deudas con el Estado de 693 000 PLN (unos 178 000 EUR) y su pago a plazos. El préstamo está avalado mediante una hipoteca sobre activos inmobiliarios valorados en 17,35 millones de PLN (unos 4,46 millones de EUR).

Asimismo, las autoridades polacas han informado a la Comisión de dieciocho medidas de ayuda estatal en favor de ChK concedidas en el periodo comprendido entre diciembre de 2001 y mayo de 2004. Polonia alega que algunas de estas medidas constituyen ayudas *de minimis* y las demás se ajustan al principio del inversor en una economía de mercado. Dos de

estas ayudas fueron concedidas tras la adhesión sin notificación previa.

El periodo de reestructuración previsto en el plan de reestructuración notificado es 2003-2005. No obstante, según las autoridades polacas, las dificultades de la empresa comenzaron ya en 2002, cuando ChK registró una pérdida neta de 6,5 millones de PLN (1,625 millones de EUR). Las autoridades polacas confirmaron que ya en el último trimestre de 2002 se inició una cierta reestructuración organizativa. Así pues, la reestructuración comenzó en realidad en 2002.

Aparte de las medidas financieras, el plan de reestructuración incluye una reestructuración de activos consistente en una serie de medidas: venta de activos; reestructuración organizativa mediante la descentralización de la prestación de servicios y el énfasis en el mercado de la construcción abandonando todas las actividades secundarias; y reestructuración de la plantilla mediante el incremento del número de empleados con contratos de duración determinada, ya que gran parte del trabajo de ChK es de carácter estacional.

EVALUACIÓN

La Comisión necesita aclarar si las dieciocho medidas citadas constituyen ayuda estatal puesto que, para evaluar la compatibilidad de las medidas adoptadas después de la adhesión, han de tomarse en consideración todas las ayudas concedidas en el contexto de la reestructuración actual, especialmente para determinar si la ayuda se limita al importe mínimo necesario. Además, puesto que dos de las 18 medidas se concedieron después de la adhesión, las incluiremos en la evaluación de compatibilidad. La Comisión ha analizado esta ayuda a la luz de las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis de 2004.

La Comisión ha decidido incoar el procedimiento con arreglo al artículo 88, apartado 2, del Tratado CE pues duda de que se cumplan todas las condiciones para la autorización de la ayuda de reestructuración y, en particular de que:

- los planes de reestructuración conduzcan al restablecimiento de la viabilidad del beneficiario a largo plazo, pues la reestructuración es fundamentalmente financiera;
- la contribución del beneficiario a la cobertura de los costes de reestructuración fuera considerable, pues la Comisión no dispone de información suficiente sobre la fuente de la misma;
- la empresa pueda recibir ayudas de reestructuración, ya que en 2004 logró generar un beneficio de explotación de 5,4 millones de PLN (1,388 millones de EUR).

Se ha pedido a Polonia información adicional que permita despejar estas dudas.

TEXTO DE LA CARTA

„Komisja pragnie poinformować Polskę, że po zbadaniu informacji przekazanych przez polskie władze w sprawie wspomnianego wyżej środka pomocy postanowiła wszcząć procedurę przewidzianą w art. 88 ust. 2 Traktatu WE.

I. PROCEDURA

- 1) Planowana pomoc na rzecz spółki Chemobudowa Kraków S.A. (»ChK« lub »beneficjent«), przedsiębiorstwa budowlanego należącego do Państwa, zgłoszona została Komisji pismem z dnia 29 kwietnia 2005 r., zarejestrowanym w dniu 2 maja 2005 r. Dnia 20 czerwca 2005 r. Komisja wezwała Polskę do przedłożenia brakujących dokumentów. Dokumenty te dostarczone zostały w piśmie z dnia 9 sierpnia 2005 r., zarejestrowanym dnia 11 sierpnia 2005 r. Komisja wezwała do udzielenia dalszych informacji w piśmie z dnia 15 września 2005 r., na które Polska odpowiedziała pismem z dnia 26 października, zarejestrowanym 27 października 2005 r.

II. OPIS

1. Odnośne przedsiębiorstwo

- 2) ChK jest dużym przedsiębiorstwem utworzonym 1949 r. W 2004 r. firma zatrudniała 919 pracowników, z czego 343 osoby pracowały w zagranicznych oddziałach (w Republice Czeskiej i Niemczech).
- 3) ChK jest spółką matką Grupy Kapitałowej Chemobudowa Kraków. Grupa składa się z dwóch spółek:
 1. ChK, beneficjenta środków będących przedmiotem niniejszej decyzji;

2. Towarzystwa Budownictwa Społecznego Krak-System S.A. (»TBS«), w którym ChK posiada 78 % udziałów. Działalność spółki obejmuje budowanie domów mieszkalnych na zasadach najmu. Według polskich władz obroty firmy są nieznaczące, a zyski w całości przeznaczane są na działalność własną, natomiast statut spółki nie przewiduje korzystania z praw do dywidendy przez ChK.

- 4) W latach dziewięćdziesiątych pracownicy ChK podjęli działania zmierzające do prywatyzacji przedsiębiorstwa. W tym celu przeprowadzono trzy wyceny przedprywatyzacyjne. Ze względu na brak zainteresowania ze strony inwestorów żaden z projektów prywatyzacyjnych nie został zrealizowany.
- 5) Beneficjent posiada 0,13 % udziału w polskim rynku budowlanym. Posiada oddziały w Niemczech oraz Republice Czeskiej, które generują 42 % sprzedaży.

2. Trudności beneficjenta

- 6) Według polskich władz trudności beneficjenta rozpoczęły się w 2002 r., kiedy to spółka ChK odnotowała stratę netto w wysokości 6,5 mln PLN (1,67 mln EUR⁽¹⁾).
- 7) W 2003 r. strata netto ChK wyniosła 1,9 mln PLN (0,488 mln EUR). Natomiast w roku 2004 beneficjent osiągnął zysk netto w wysokości 1,7 mln PLN (0,437 mln EUR). Jednakże, według najnowszych informacji przekazanych przez polskie władze (pismo z dnia 26 października), w 2006 r. beneficjent, wbrew pierwotnym przewidywaniom, nie będzie w stanie odzyskać długoterminowej rentowności.
- 8) W 2003 r. obroty ChK osiągnęły poziom 126,7 mln PLN (32,6 mln EUR). Dla porównania, w roku 2001 sprzedaż spółki osiągnęła wartość 178,6 mln PLN (45,9 mln EUR).
- 9) Zdaniem polskich władz kapitał obrotowy ChK ma wartość ujemną, [...]. Trudności ze spłatą zobowiązań publicznoprawnych uniemożliwiają spółce branie udziału w przetargach publicznych, które zazwyczaj stanowią znaczną część działalności spółki. Jako główne przyczyny trudności beneficjenta polskie władze wymieniają:

— kryzys na rynku budowlanym;

— restrykcyjną politykę banków uznających sektor budowlany za branżę wysokiego ryzyka;

— brak ochrony przed konkurentami zagranicznymi, którzy zlecają realizację poszczególnych etapów projektów budowlanych podwykonawcom działającym w warunkach silnej konkurencji. Podwykonawcy — zdaniem polskich władz — stosują »ceny dumpingowe«.

⁽¹⁾ Wszystkie kwoty podane przez polskie władze w polskich złotych (PLN) przeliczono na euro (EUR) według kursu z 10 października 2005 r. (1 EUR = 3,8933 PLN).

3. Restrukturyzacja

Plan oraz okres restrukturyzacji

- 10) Zgłoszony plan restrukturyzacji przewiduje okres restrukturyzacji na lata 2003-2005. Jednakże trudności ChK rozpoczęły się już w 2002 r., a polskie władze potwierdziły, że pierwsze działania restrukturyzacyjne podjęto już w czwartym kwartale 2002 r. Komisja rozumie zatem, że okres restrukturyzacji rozpoczął się w rzeczywistości w 2002 r. Ponadto, jak wskazano powyżej, beneficjent, wbrew wcześniejszym przewidywaniom, najwyraźniej nie będzie w stanie odzyskać długoterminowej rentowności w 2006 r. Dlatego też polskie władze uważają, że okres restrukturyzacji być może będzie musiał zostać przedłużony poza zgłoszony wcześniej rok 2005.
- 11) Głównym elementem planu restrukturyzacji jest restrukturyzacja finansowa, na którą składa się 77 % łącznych kosztów restrukturyzacji. Beneficjent zamierza wykorzystać większą część (około 90 %) zgłoszonej pomocy państwa na pokrycie naliczonych zobowiązań krótkoterminowych.
- 12) Środki na restrukturyzację zatrudnienia obejmują zarówno redukcję liczby pracowników jak i zmianę ich statusu prawnego, czyli zwiększenie liczby pracowników zatrudnionych na czas określony, a to ze względu na fakt, że przeważająca część prac ChK ma charakter sezonowy. Tak więc liczba pracowników zatrudnionych na czas nieokreślony zmniejszyła się z 921 w 2002 r. do 565 w czerwcu 2005 r., co stanowi spadek o 39 %.
- 13) Uzasadniając ograniczoną restrukturyzację majątku, spółka podkreśla brak popytu na oferowane składniki majątku. Jednakże spółce udało się sprzedać 6 składników majątku o wartości 13,94 mln PLN (3,58 mln EUR). Według informacji podanych przez polskie władze, na dzień 20 października 2005 r. spółka ChK nadal posiadała majątek o wartości 8,965 mln PLN (2,30 mln EUR), który nie jest konieczny do prowadzenia przez nią działalności operacyjnej.
- 14) Planuje się przeznaczenie 1 mln PLN na inwestycje w systemy deskowań, co powinno podnieść produktywność spółki oraz jakość produktów.
- 15) Restrukturyzacja organizacyjna obejmuje decentralizację sposobu świadczenia usług oraz skoncentrowanie działalności na rynku budowlanym, przy rezygnacji ze wszystkich pozostałych działalności.

Koszty restrukturyzacji

- 16) Koszty restrukturyzacji podano w Tabeli 1 poniżej.

Tabela 1. Koszty restrukturyzacji

	Specyfikacja	Koszty restrukturyzacji (w tys. PLN)	w %
1.	Restrukturyzacja finansowa	34 349,0	77,0
2.	Restrukturyzacja zatrudnienia	3 870,9	8,3
	— Szkolenia	228,7	
	— Wypłata odpraw	3 522,9	
	— Szkolenia objęte Ustawą o zatrudnieniu z 1994 r.	119,3	
3.	Restrukturyzacja majątku	2 725,0	6,0
4.	Restrukturyzacja produktów	2 463,4	5,6
5.	Restrukturyzacja organizacyjna	1 355,0	3,0
	— Koszty controllingu	1 355,0	
6.	Łącznie	44 763,3	100,0

- 17) Restrukturyzacja finansowa obejmuje:
 - zobowiązania wobec Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (PFRON) w kwocie 693 000 PLN (178 000 EUR);
 - zobowiązania naliczone na dzień 30 czerwca 2004 r. w kwocie 12,975 mln PLN (3,33 mln EUR);
 - krótkoterminowe zobowiązania publiczne oraz handlowe naliczone w okresie 2003-2004 w kwocie 12,363 mln PLN (3,18 mln EUR).

- 18) Ponadto Komisja stwierdza, że beneficjent podjął dalsze działania w ramach restrukturyzacji finansowej (patrz punkt 25), które nie zostały zgłoszone Komisji, a które obejmują zobowiązania, odroczone lub rozłożone na raty, w kwocie 8,437 mln PLN (2,17 mln EUR).
- 19) Natomiast restrukturyzacja kosztów zatrudnienia obejmuje między innymi cztery środki, które nie zostały zgłoszone Komisji (patrz punkt 25), a których wartość wynosi 119 280 PLN (30 663 EUR).
- 20) Restrukturyzacja majątku obejmuje koszty sprzedaży majątku oraz koszty inwestycji. Restrukturyzacja organizacyjna obejmuje między innymi koszty systemu controllingu. Ponadto restrukturyzacja produktów obejmuje koszty certyfikacji, marketingu oraz systemu deskowań.
- 21) Spółka po raz pierwszy zwróciła się o pomoc państwa w czerwcu 2003 r. Jednak ze względu na opóźnienia administracyjne oraz problemy z notyfikacją w Polsce (np. zmianą organu udzielającego pomocy), pomoc została zgłoszona Komisji dopiero w maju 2005 r. Zgodnie z założeniami określonymi w planie restrukturyzacji spółka spodziewała się otrzymać zgłoszoną pożyczkę w wysokości 10 mln PLN (2,57 mln EUR) w listopadzie 2004 r. Ponieważ pożyczka nie została jeszcze udzielona, wszystkie środki pochodzące ze sprzedaży majątku wykorzystano na potrzeby restrukturyzacji finansowej zamiast na inne środki restrukturyzacyjne, jak to wcześniej przewidywano w planie restrukturyzacji. Ponadto poziom naliczonych zobowiązań krótkoterminowych na koniec okresu restrukturyzacji będzie znaczny i spółka nie będzie w stanie pokryć ich ze środków własnych, w związku z czym konieczna będzie dalsza restrukturyzacja finansowa.

Finansowanie restrukturyzacji

- 22) Poniższa tabela przedstawia źródła finansowania restrukturyzacji w okresie 2002-2005.

Tabela 2. Finansowanie restrukturyzacji

Nr	Specyfikacja	Kwota (w tys. PLN)
1.	Wkład własny	25 632,8
1.1	— Sprzedaż majątku	22 906,9
	— Sprzedaż zrealizowana	13 941,7
	— Sprzedaż planowana	8 965,2
1.2	— Pozostałe dekladowane środki w ramach wkładu własnego	2 725,9
2.	Pomoc państwa	19 130,5
2.1	— Wartość zgłoszonej pomocy państwa	10 693,3
2.2	— Dodatkowe środki w ramach pomocy państwa przyznane w okresie restrukturyzacji	8 437,2
3.	Łącznie	44 763,3

Środki przyznane przez władze publiczne

- 23) Polskie władze poinformowały o zamiarze przyznania dwóch środków na restrukturyzację ChK. Po pierwsze, beneficjent ma otrzymać pożyczkę w kwocie 10 mln PLN (2,57 mln EUR) od Agencji Rozwoju Przemysłu (ARP). Pożyczka ta jest zabezpieczona hipoteką na nieruchomościach wycenionych na 17,35 mln PLN (około 4,46 mln EUR). Po drugie, ChK zamierza skorzystać z faktu odroczenia zobowiązań wobec PFRON oraz rozłożenia spłaty na raty. Odroczone kwota wynosi 693 000 PLN (około 178 000 EUR).
- 24) Podstawą prawną pożyczki jest Ustawa o komercjalizacji i prywatyzacji z 30 sierpnia 1996 r.⁽²⁾. Podstawą prawną dla odroczenia zobowiązań wobec PFRON jest Ustawa o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych z 27 sierpnia 1997 r.

⁽²⁾ Zgodnie z art. 56 ust. 2 ustawy 15 % rocznych przychodów z prywatyzacji wraz z naliczonymi odsetkami przekazywane jest na Fundusz Restrukturyzacji Przedsiębiorców. Majątek funduszu wykorzystuje się na ratowanie oraz restrukturyzację firm w trudnej sytuacji. Zgodnie z art. 56 ust. 5) ustawy, minister właściwy do spraw skarbu podwyższa kapitał ARP S.A. o kwotę stanowiącą 1/3 przychodów Funduszu Restrukturyzacji Przedsiębiorców z przeznaczeniem tych środków na udzielanie pomocy na ratowanie i restrukturyzację dużych przedsiębiorstw będących w trudnej sytuacji, w tym także przeznaczonych do prywatyzacji.

25) Oprócz powyższych zgłoszonych środków polskie władze poinformowały Komisję o 18 środkach na rzecz ChK przyznanych w okresie od grudnia 2001 r. do maja 2004 r. Według polskich władz wartość nominalna tych środków wynosi 8,511 mln PLN (2,19 mln EUR). Polska wnosi, aby środków tych nie traktować jako pomoc państwa z następujących powodów:

A. 6 środków pomocy przyznanych w okresie od grudnia 2001 r. do listopada 2002 r. stanowiły refundacje przyznane na mocy Ustawy o zatrudnieniu z 1994 r. w wysokości 119 280 PLN (30 663 EUR). Polska utrzymuje, że jest to zgodne z zasadą *de minimis*.

B. 5 środków w kwocie 1,5 mln PLN (0,39 mln EUR) stanowiły odroczenia spłaty kredytów oraz uzgodnienia dotyczące rozłożenia płatności na raty. Polska twierdzi, że środki te nie stanowią pomocy państwa, ponieważ pozostają zgodne z zasadą wierzyciela prywatnego, a organa udzielające pomocy wyraziły zgodę na restrukturyzację tych zobowiązań w celu optymalizacji ich spłaty. Jeden ze środków został przyznany po akcesji, przy czym nie dokonano jego zgłoszenia.

C. 7 środków pomocy w kwocie 6,8 mln PLN (1,75 mln EUR), z elementem pomocy wynoszącym, zgodnie z obliczeniami Polski, 229 100 PLN (58 000 EUR) stanowiły odroczenia spłaty kredytów oraz uzgodnienia dotyczące rozłożenia płatności na raty. Polska twierdzi, że środki te nie stanowią pomocy państwa, gdyż są one zgodne z zasadą *de minimis*. Jeden z tych środków został przyznany po akcesji, przy czym nie dokonano jego zgłoszenia.

26) Pierwszy środek przyznany po akcesji w dniu 12 maja 2004 r. (ujęty powyżej w kategorii B) to rozłożenie na raty spłaty zobowiązania w kwocie 3,164 mln PLN (0,81 mln EUR) wobec Zakładu Ubezpieczeń Społecznych (dalej »ZUS«). Według polskich władz kwota pomocy wynosi 147 322 PLN (37 874 EUR). Polskie władze poinformowały, że umowa ta została unieważniona, gdyż spółka ChK nie dopełniła jej warunków. W rozumieniu komisji zobowiązanie, którego wspomniana umowa dotyczy, pozostaje niespłacone i jako takie zostało ujęte w ramach kosztów restrukturyzacji finansowej.

27) Drugi środek przyznany po akcesji w dniu 20 maja 2004 r. (ujęty powyżej w kategorii C), został przyznany przez Naczelnika Małopolskiego Urzędu skarbowego i polega na rozłożeniu spłaty kwoty 280 000 PLN (71 979 EUR) na raty. Według polskich władz kwota tej pomocy wynosi 1 748 PLN (450 EUR).

Wkład własny beneficjenta w finansowanie restrukturyzacji

28) Z dostępnych informacji wynika, że beneficjent pokrywa część wkładu własnego w finansowanie restrukturyzacji ze środków pochodzących ze sprzedaży majątku oraz częściowo z zysków uzyskanych w okresie restrukturyzacji. Na obecnym etapie Komisja nie posiada informacji na temat ewentualnych innych źródeł wkładu własnego beneficjenta w finansowanie restrukturyzacji.

III. OCENA

1. Zakres kompetencji Komisji

29) Środki pomocy, które przyznane zostały przed przystąpieniem Polski do UE, a które nie mają zastosowania po przystąpieniu, nie mogą być badane przez Komisję zgodnie z procedurami ustanowionymi w art. 88 Traktatu WE, ani też w ramach tzw. mechanizmu przejściowego, ustanowionego w załączniku IV.3 do aktu przystąpienia. Komisja nie jest zobowiązana ani upoważniona do kontroli zgodności takich środków z zasadami rynku wewnętrznego. Uważa się, że właściwym kryterium dla ustalenia momentu przyznania pomocy jest prawnie wiążący akt prawny, na mocy którego właściwe organy krajowe przyznają pomoc⁽³⁾. Równoznaczne z przyznaniem pomocy jest zatem zobowiązanie państwa, a nie jedynie przekazanie określonej kwoty. Uznaje się, że indywidualne środki nie mają zastosowania po przystąpieniu, jeśli dokładna kwota zaangażowania ze strony państwa znana jest w momencie przyznania pomocy lub w dniu przystąpienia.

30) Jeśli natomiast środki przyznane przed przystąpieniem, niemające już zastosowania po akcesji, stanowią część tego samego planu restrukturyzacji, co środki przyznane po akcesji, należy je uwzględnić w ocenie zgodności środków przyznanych po przystąpieniu.

31) Na podstawie informacji przekazanych przez polskie władze Komisja wnioskuje, że 16 spośród 18 środków opisanych w punkcie 25 przyznano przed przystąpieniem i dlatego środki te nie mają zastosowania po akcesji. Zatem Komisja nie jest ani zobowiązana, ani upoważniona do ich zbadania.

32) Jeśli chodzi o pozostałe dwa ze wspomnianych 18 środków, które szczegółowo opisano w punktach 26 i 27, Komisja stwierdza, że zostały one przyznane po akcesji bez zgody Komisji, a zatem należy je traktować jako nową, bezprawną pomoc. W związku z faktem, że umowa, o której mowa w punkcie 26, została unieważniona, Komisja wyraża wątpliwość co do tego, czy dalsze istnienie zobowiązania nie oznacza, że występuje tu element pomocy państwa.

33) Podsumowując, Komisja jest upoważniona do oceny dwóch zgłoszonych środków, opisanych w punkcie 23 oraz dwóch środków, o których mowa w punktach 26 i 27.

34) Aby jednak poddać ocenie zgodność czterech wskazanych powyżej środków, Komisja musi uwzględnić wszystkie środki pomocy przyznane w związku z obecną restrukturyzacją, zwłaszcza w celu określenia ograniczenia pomocy do niezbędnego minimum. Zatem Komisja musi ustalić, które z 16 środków przyznanych przed przystąpieniem i niemających zastosowania po akcesji

- przyznano w ramach obecnej restrukturyzacji i które
- stanowiły pomoc państwa.

⁽³⁾ Wyrok Sądu Pierwszej Instancji z dnia 14 stycznia 2004 r. w sprawie T-109/01, *Fleuren Compost przeciwko Komisji*, punkt 74.

- 35) Jeśli chodzi o pierwszy wymóg, Komisja uznaje, że dwa spośród wspomnianych 16 środków przyznano w 2001 r.⁽⁴⁾, czyli przed rozpoczęciem okresu restrukturyzacji w 2002 r. (punkt 10). Zatem nie zostały one przyznane w ramach obecnej restrukturyzacji i dlatego nie będą uwzględnione w ogólnym pakiecie restrukturyzacyjnym. Pozostałych 14 środków przyznano w okresie od 2002 do 2004 r., kiedy spółka była już w trudnej sytuacji. Zgodnie z punktem 16 wytycznych wspólnotowych w sprawie pomocy państwa na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji z 2004 r.⁽⁵⁾ («wytyczne»), wszelka dalsza pomoc po opracowaniu i w czasie wdrażania planu restrukturyzacji lub likwidacji traktowana jest jako pomoc na restrukturyzację.
- 36) Pozostaje ustalić, czy tych 14 środków stanowi pomoc państwa, gdyż polskie władze twierdzą, że nie stanowią one pomocy państwa (patrz punkt 25). Zgodnie z powyższym (punkt 31) Komisja nie jest upoważniona do oceny zgodności środków przyznanych przed przystąpieniem i niemających zastosowania po akcesji. Pomimo to, Komisja musi być w stanie ustalić, czy te poprzednie środki — o ile są one elementem restrukturyzacji — stanowią pomoc państwa.
- 37) Komisja wyraża wątpliwość co do tego, czy środki opisane w punkcie 25, kategoria B, można traktować jako niezawierające elementu pomocy powołując się na zasadę wierzyciela prywatnego. Komisja stwierdza, że środki te przyznano w okresie, w którym, jak wynika z dostępnych informacji, spółka doświadczała już trudności finansowych. Można zatem przypuszczać, że przekazanie zasobów państwowych stanowi pomoc państwa, chyba że zostanie udowodnione inaczej. Władze polskie do chwili obecnej nie przedstawiły żadnych dowodów potwierdzających fakt, że państwo działało w tym przypadku jako sumienny wierzyciel prywatny. Ponadto polskie władze przedłożyły kalkulacje dotyczące kwoty pomocy w ramach tych środków, co kłóci się ze stwierdzeniem, że środki te nie zawierały elementu pomocy.
- 38) Ponadto Komisja wyraża także wątpliwość co do tego, czy kwota pomocy w ramach środków określonych w punkcie 25, kategoria A i kategoria C została obliczona w sposób prawidłowy i co za tym idzie, czy środki te są zgodne z zasadą *de minimis*, a zatem nie zawierają elementu pomocy. Wartość nominalna tych środków wynosi 6,811 mln PLN (1,75 mln EUR), co znacznie przekracza pułap *de minimis*, którego wartość określono na 100 000 EUR w okresie trzech lat. Biorąc pod uwagę fakt, że spółka była w trudnej sytuacji w chwili przyznania środków, Komisja wyraża wątpliwość co do tego, czy kalkulacja elementu pomocy została wykonana w sposób prawidłowy.
- 39) Podsumowując, Komisja wyraża wątpliwość, czy poprzednie środki opisane w punkcie 25, kategoria A (z wyłączeniem dwóch środków przyznanych w 2001 r.), B i C (z wyłączeniem dwóch środków przyznanych po przystąpieniu) nie zawierają elementu pomocy. Na podstawie aktualnie dostępnych informacji powinny one zostać ujęte w pakiecie restrukturyzacyjnym, zgodnie z wyjaśnieniami w punkcie 34 powyżej.

⁽⁴⁾ Ich wartość wynosi 74 161 PLN (19 064 EUR).

⁽⁵⁾ Dz.U. C 244 z 1.10.2004, str. 8.

2. Pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE

- 40) Artykuł 87 ust. 1 Traktatu WE stanowi, że wszelka pomoc przyznawana przez Państwo Członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez sprzyjanie niektórym przedsiębiorstwom lub produkcji niektórych towarów, jest niezgodna ze wspólnym rynkiem w zakresie, w jakim wpływa na wymianę handlową między Państwami Członkowskimi.
- 41) Zarówno zgłoszone odroczenie jak i pożyczka, a także dwa niezgłoszone środki obejmują użycie zasobów państwowych. Co więcej, przynoszą one korzyści spółce, gdyż redukują jej koszty. Spółka ChK, będąc w trudnej sytuacji finansowej, nie uzyskałaby takiego finansowania w warunkach rynkowych.
- 42) ChK działa na rynku budowlanym i posiada oddziały w innych Państwach Członkowskich UE. Tym samym spełnione jest kryterium dotyczące wpływu na wymianę handlową między Państwami Członkowskimi.
- 43) W związku z powyższym te 4 środki uznaje się za pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE.

3. Wyłączenia na mocy art. 87 ust. 2 oraz art. 87 ust. 3 Traktatu WE

- 44) Zwolnienia określone w art. 87 ust. 2 Traktatu WE nie mają zastosowania w omawianym przypadku. Jeśli chodzi o wyłączenia na mocy art. 87 ust. 3 Traktatu WE, biorąc pod uwagę fakt, że głównym celem pomocy jest przywrócenie długoterminowej rentowności przedsiębiorstwa znajdującego się w trudnej sytuacji, w tym wypadku można zastosować jedynie wyłączenie na mocy art. 87 ust. 3 pkt c) Traktatu WE, który dopuszcza pomoc państwa przeznaczoną na ułatwianie rozwoju niektórych działań gospodarczych, o ile nie zmienia ona warunków wymiany handlowej w zakresie sprzecznym ze wspólnym interesem.
- 3.1. Wytyczne w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację
- 45) Komisja oceni środki stanowiące nową pomoc oraz cały plan restrukturyzacji zgodnie z obowiązującymi wytycznymi w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację. Aktualne wytyczne wspólnotowe w sprawie pomocy państwa na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorstw znajdujących się w trudnej sytuacji⁽⁶⁾ («wytyczne») weszły w życie dnia 10 października 2004 r.
- 46) Przypadek ten zgłoszony został w dniu 2 maja 2005 r., zatem podlega on wytycznym z 2004 roku.

⁽⁶⁾ Dz.U. C 244 z 1.10.2004, str. 2.

- 47) Zgodnie z pkt 104 *in fine* wytycznych z 2004 r., Komisja ocenia zgodność bezprawnej pomocy przyznanej przed 1 października 2004 r. z wytycznymi obowiązującymi w momencie przyznawania pomocy. Jeśli zatem chodzi o dwa niezgłoszone środki przyznane w maju 2004 r. (patrz punkt 26 i 27), w ich przypadku zastosowanie powinny mieć wytyczne w sprawie pomocy na ratowanie i restrukturyzację z 1999 r. (?).
- 48) Nie przewiduje się jednak możliwości oceniania zgodności z prawem różnych środków w ramach tego samego pakietu restrukturyzacyjnego na podstawie dwóch różnych instrumentów prawnych. Komisja postanowiła zatem oprzeć swoją analizę na wytycznych z 2004 r. z następujących powodów. Po pierwsze, zgłoszenie zostało przekazane Komisji długo po wejściu w życie wytycznych z 2004 roku. W chwili zgłoszenia zarówno organ udzielający pomocy jak i beneficjent na pewno zdawali sobie sprawę z tego, że zgłoszenie będzie podlegało już nowym wytycznym. Po drugie, punkt 104 wytycznych z 2004 r. miał zagwarantować, że wytycznym z 2004 r. będzie podlegał cały pakiet restrukturyzacyjny, nawet gdyby część lub całość pomocy została przyznana niezgodnie z prawem po wejściu w życie wspomnianych wytycznych. Z treści samych wytycznych nie ma też możliwości wyciągnięcia wniosków przeciwnych, w szczególności takich, że intencją punktu 104 było zagwarantowanie, że pakiet restrukturyzacyjny będzie podlegał poprzednim wytycznym, gdyby część lub całość pomocy została przyznana niezgodnie z prawem w okresie obowiązywania tychże wytycznych. Ponadto, poniżej wyrażone wątpliwości związane z wytycznymi z 2004 r. występowałyby również w przypadku, gdyby ocenę przeprowadzono na podstawie wytycznych z 1999 r.

3.2. Uprawnienie firmy do otrzymania z pomocy

- 49) Zgodnie z wytycznymi przedsiębiorstwo znajduje się w trudnej sytuacji, jeżeli nie jest w stanie odzyskać rentowności jedynie przy użyciu własnych środków lub też środków zgromadzonych od akcjonariuszy bądź w wyniku zaciągnięcia kredytów. Wytyczne określają także typowe oznaki charakterystyczne dla takich przedsiębiorstw, jak np. rosnące straty oraz spadek obrotów.
- 50) Obroty spółki spadły z 178,6 mln PLN (około 45,9 mln EUR) w 2001 r. do 126,7 mln PLN (około 32,6 mln EUR) w 2003 r., co stanowi spadek o 29 %. W 2003 r. spółka ChK odnotowała stratę netto w wysokości 1,9 mln PLN (0,488 mln EUR). Jak wspomniano w pkt 9, kapitał obrotowy spółki na początku restrukturyzacji, czyli w 2002 r., stanowił wielkość ujemną, [...].
- 51) Według polskich władz sytuacja ekonomiczna grupy kapitałowej nie pozwala jej na sfinansowanie restrukturyzacji ChK (będącej spółką dominującą) ze środków własnych. Zdaniem polskich władz trudna sytuacja ChK nie wynika z arbitralnej alokacji kosztów i jest do tego stopnia poważna, że grupa sama nie jest w stanie sobie z nią poradzić.
- 52) Biorąc pod uwagę oznaki charakterystyczne dla przedsiębiorstwa znajdującego się w trudnej sytuacji opisane w punkcie 11 wytycznych, Komisja stwierdza, że na początku okresu restrukturyzacyjnego spółka ChK była w trudnej sytuacji.
- 53) Jednak na podstawie informacji dostarczonych przez polskie władze w piśmie z dnia 26 października, zarejestrowanym w dniu 27 października 2005 r., beneficjent odnotował w 2004 r. zysk netto w kwocie 1,7 mln PLN (0,437 mln EUR). Ponadto w 2004 roku beneficjent odnotował zysk na działalności operacyjnej w wysokości 5,4 mln PLN (1,388 mln EUR). Uwzględniając te wyniki oraz brak jakichkolwiek wyjaśnień ze strony polskich władz co do przyczyn, dla których uznają one, że spółka nie odzyska rentowności w 2006 r. (patrz pkt 7), Komisja wyraża wątpliwość, czy spółka nadal jest w trudnej sytuacji w rozumieniu wytycznych i czy w związku z tym jest uprawniona do otrzymania zgłoszonej pomocy.

3.3. Odzyskanie rentowności

- 54) Aby dany środek mógł zostać uznany za zgodny z punktami 34-37 wytycznych z 2004 r., plan restrukturyzacji powinien określać sposoby, których zastosowanie służyć będzie przywróceniu długoterminowej rentowności przedsiębiorstwa w rozsądnym terminie. Należy tego dokonać w oparciu o realistyczne założenia co do przyszłych warunków prowadzenia działalności operacyjnej.
- 55) Restrukturyzacja opiera się głównie na restrukturyzacji finansowej (77 % łącznych kosztów restrukturyzacji (jak to wskazano w Tabeli 1)) i dotyczy przede wszystkim redukcji zadłużenia oraz poprawy płynności, co umożliwi kontynuację produkcji.
- 56) Zgłoszona pożyczka w wysokości 10 mln PLN (2,57 mln EUR) nie została jeszcze udzielona. Jak wskazano już w punkcie 17, środki pochodzące ze sprzedaży majątku wykorzystano na potrzeby restrukturyzacji finansowej zamiast na inne cele restrukturyzacyjne, jak to wcześniej przewidywał plan restrukturyzacji. Jednakże, zgodnie z tym, co zostało odnotowane w punkcie 21, poziom zobowiązań krótkoterminowych (niektóre są przeterminowane i obciążone wysokim oprocentowaniem) na koniec okresu restrukturyzacji jest zbliżony do poziomu zgłoszonej pomocy państwa. Jeśli więc Komisja zatwierdzi zgłoszoną pożyczkę, zostanie ona wykorzystana na dalszą restrukturyzację finansową, w szczególności na spłatę zobowiązań krótkoterminowych. Zatem istnieją wątpliwości co do tego, czy spółka będzie miała środki na inne zaplanowane działania restrukturyzacyjne (restrukturyzacja przemysłowa, restrukturyzacja zatrudnienia, itd.). To budzi obawy co do wiarygodności planu restrukturyzacji.
- 57) Ponadto polskie władze wspominają, że, zgodnie z informacjami przedstawionymi przez spółkę, spółka nie będzie w stanie odzyskać rentowności w 2006 r. Polska zwraca się z prośbą o przedłużenie okresu restrukturyzacji, przy czym nie wyjaśnia, czy oraz w jaki sposób plan zostanie uaktualniony w kontekście niepowodzenia jego realizacji. To także budzi obawy co do wiarygodności pierwotnego planu.

(?) Dz.U. C 288 z 9.10.1999, str. 2.

- 58) Jak już wskazano w punkcie 9, największym wyzwaniem, przed jakim stanęła spółka ChK jest brak jakiejkolwiek ochrony przed zagraniczną konkurencją, którzy zlecają realizację poszczególnych etapów budowy podwykonawcom działającym w warunkach silnej konkurencji, jako że — według informacji podanych przez polskie władze — stosują oni »ceny dumpingowe«. Komisja ma wątpliwości co do tego, czy redukcja kosztów przewidziana przez spółkę na koniec okresu restrukturyzacji jest wystarczająca do rozwiązania powstałego problemu.
- 59) Zasadniczo, Komisja na obecnym etapie wyraża wątpliwość co do tego, czy ocena problemów spółki została przeprowadzona w sposób odpowiedni oraz czy dokonano prawidłowego wyboru instrumentów do ich rozwiązania.
- 60) Komisja stwierdza ponadto, że opis okoliczności, które doprowadziły do powstania problemów spółki, a także opis sytuacji spółki na początku restrukturyzacji oraz dalszych jej perspektyw został dostarczony przez polskie władze. Komisja wyraża jednak wątpliwość co do tego, czy założenia przyjęte do analizy są wiarogodne, gdyż polskie władze nie przedłożyły żadnych badań rynkowych.
- 61) Jak wskazano powyżej, wkład własny spółki w restrukturyzację stanowią środki pochodzące głównie ze sprzedaży majątku. Obserwuje się brak jakichkolwiek środków ze źródeł zewnętrznych (np. kredytów bankowych) oraz brak zainteresowania ze strony inwestorów prywatnych, pomimo prób prywatyzacji (patrz punkt 4). Środki pochodzące z zewnątrz wskazywałyby na to, że istnieje przekonanie ze strony rynku co do tego, że spółka ma szanse odzyskać rentowność, co stanowi jeden z warunków określonych w wytycznych (punkt 43) dopuszczających pomoc państwa.

3.4. Pomoc ograniczona do minimum

- 62) Zgodnie z punktami 43-45 wytycznych z 2004 r. kwota i intensywność pomocy musi być ograniczona do ścisłego minimum koniecznego do podjęcia restrukturyzacji przedsiębiorstwa. Pomoc winna zostać przyznana w taki sposób, aby uniknąć dostarczania przedsiębiorstwu nadwyżki środków pieniężnych, które mogłyby zostać wykorzystane na agresywne działania zakłócające rynek, niemające żadnego związku z restrukturyzacją.
- 63) Ponadto od beneficjenta oczekuje się wniesienia znacznego wkładu w restrukturyzację ze środków własnych lub ze środków pozyskanych z zewnętrznych źródeł finansowania na warunkach rynkowych. Wytyczne z 2004 r. w sposób jasny wskazują, że restrukturyzacja winna być w znacznej części finansowana ze środków własnych, w tym środków pochodzących ze sprzedaży składników majątku, które nie są niezbędne przedsiębiorstwu do utrzymania się na rynku, oraz ze środków pozyskanych z zewnętrznych źródeł finansowania na warunkach rynkowych.
- 64) Komisja wyraża wątpliwości co do tego, czy wkład własny beneficjenta jest znaczny, a także czy ogranicza on pomoc do niezbędnego minimum.
- 65) Wartość sprzedaży składników majątku, zarówno sprzedaży zrealizowanej jak i planowanej, wynosi 22,906 mln PLN (5,88 mln EUR). Ponieważ jednak zbliża się koniec okresu restrukturyzacji, Komisja wątpi, czy dwa składniki majątku o wartości 8,965 mln PLN (2,304 mln EUR) zostaną sprzedane. Władze polskie wskazują wyraźnie, że sprzedaż tych dwóch składników majątku może być trudna i jest bardzo prawdopodobne, że w ogóle nie dojdzie do skutku.
- 66) Komisja wyraża także wątpliwość co do »pozostałych wkładów własnych«, określonych w Tabeli 2, gdyż nie podano tutaj żadnych szczegółowych informacji ani nie wskazano na źródło tych wkładów własnych.
- 67) Zgodnie z punktem 43 wytycznych z 2004 r., z wkładu własnego wykluczone są wszystkie przyszłe spodziewane zyski, jak przepływ środków pieniężnych. Zatem nie można brać pod uwagę przyszłych zysków ani amortyzacji. Polskie władze proponują w tym przypadku zaliczyć do wkładu własnego poprzednie przepływ środków pieniężnych, taki jak zysk na działalności operacyjnej, argumentując, że został on osiągnięty niezależnie od zgłoszonej pomocy państwa. Komisja ma co do tego wątpliwości, zwłaszcza ze względu na fakt, że spółka korzystała już z pomocy państwa w okresie restrukturyzacji, a zyski te osiągnięto także dzięki pomocy państwa.
- 68) Komisja ma wątpliwości co do minimalnej niezbędnej kwoty pomocy państwa, gdyż koszty restrukturyzacji przedstawione w różnych informacjach oraz zgłoszeniach różnią się między sobą. Komisja ma wątpliwości, czy potrzeby finansowe spółki zostały oszacowane w sposób odpowiedni.

IV. DECYZJA

- 69) W związku z powyższym, Komisja postanawia wszcząć procedurę przewidzianą w art. 88 ust. 2 Traktatu WE w odniesieniu do dwóch zgłoszonych środków oraz dwóch środków przyznanych po przystąpieniu do UE, ze względu na wątpliwości co do ich zgodności z zasadami wspólnego rynku.
- 70) W świetle powyższych rozważań Komisja, działając zgodnie z procedurami przewidzianymi w art. 88 ust. 2 Traktatu WE, wzywa polskie władze do przedłożenia uwag umożliwiających rozpatrzenie istniejących wątpliwości w terminie jednego miesiąca od daty otrzymania niniejszego pisma.
- 71) Komisja wzywa władze do niezwłocznego przekazania kopii niniejszego pisma odbiorcy pomocy.
- 72) Komisja informuje Polskę, że art. 88 ust. 3 Traktatu WE ma także skutek zawieszający, a ponadto zwraca uwagę na art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999, który stanowi, że wszelka bezprawna pomoc może być odebrana odbiorcy.
- 73) Ponadto Komisja przypomina Polsce, że poinformuje zainteresowane strony publikując niniejsze pismo oraz jego streszczenie w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Komisja powiadomi także zainteresowane strony w krajach EFTA, które podpisały Porozumienie EOG, publikując notatkę w Dodatku EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz poinformuje Urząd Nadzoru EFTA przysyłając mu kopię niniejszego pisma. Wszystkie zainteresowane strony będą mogły przedłożyć swoje uwagi w terminie jednego miesiąca od daty publikacji.”

No oposición a una concentración notificada
(Asunto nº COMP/M.4236 — Wendel-Carlyle/Stahl)

(2006/C 150/09)

(Texto pertinente a efectos del EEE)

El 19 de junio de 2006, la Comisión decidió no oponerse a la concentración notificada citada en el encabezamiento y declararla compatible con el mercado común. Esta Decisión se basa en la letra b) del apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CE) nº 139/2004 del Consejo. El texto íntegro de la Decisión solamente está disponible en inglés y se hará público una vez suprimidos los secretos comerciales que pueda contener. Estará disponible:

- en el sitio web de la DG Competencia del servidor Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Este sitio web proporciona diversos métodos de búsqueda de las decisiones sobre concentraciones, en particular por nombre de la empresa, número de asunto, fecha de la decisión e índices sectoriales,
 - en formato electrónico en el sitio web EUR-Lex por número de documento 32006M4236. CELEX es el sistema de acceso informático a la legislación comunitaria. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

III

(Informaciones)

PARLAMENTO EUROPEO

CONVOCATORIA DE PROPUESTAS (Nº VIII-2007/01)

Línea presupuestaria 4020 «Contribuciones a los partidos políticos europeos»

(2006/C 150/10)

1. OBJETIVOS PERSEGUIDOS

1.1 Contexto

El artículo 191 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea señala que los partidos políticos a escala europea constituyen un importante factor para la integración en la Unión y que contribuyen a la formación de la conciencia europea y a expresar la voluntad política de los ciudadanos de la Unión. En este contexto, el Reglamento (CE) nº 2004/2003 del Parlamento Europeo y el Consejo, de 4 de noviembre de 2003 ⁽¹⁾, define las normas relativas al estatuto y la financiación de los partidos políticos a escala europea. Este Reglamento prevé en particular una contribución económica anual del Parlamento Europeo, en forma de subvención de funcionamiento, a los partidos políticos que lo soliciten y que respeten las condiciones establecidas en dicho Reglamento.

1.2 Objeto de la convocatoria de propuestas

El artículo 2 de la Reglamentación de la Mesa por la que se establecen las modalidades de ejecución del Reglamento (CE) nº 2004/2003 ⁽²⁾ dispone que «el Parlamento Europeo publicará cada año, antes del final del primer semestre, una convocatoria de propuestas con vistas a la concesión de la subvención para la financiación de los partidos políticos a escala europea». La presente convocatoria de propuestas se refiere a las solicitudes de subvenciones para el ejercicio presupuestario de 2007 y cubre el período de actividad comprendido entre el 1 de enero de 2007 y el 31 de diciembre de 2007.

2. CRITERIOS Y JUSTIFICANTES

2.1. Admisibilidad de las candidaturas

Se tendrán en cuenta únicamente las propuestas escritas que se presenten mediante el formulario de solicitud de subvención incluido en el anexo 1 de la Reglamentación de la Mesa del Parlamento Europeo de 29 de marzo de 2004, que estén diri-

gidas al Presidente del Parlamento Europeo y que respeten los plazos y modalidades de presentación de solicitudes que se describen a continuación.

2.2. Criterios de elegibilidad

Para aspirar a una subvención, un partido político a escala europea deberá cumplir las condiciones previstas en el artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2004/2003 del Parlamento Europeo y el Consejo, de 4 de noviembre de 2003, relativo al estatuto y la financiación de los partidos políticos a escala europea, a saber:

- a) tener personalidad jurídica en el Estado miembro donde esté localizada su sede;
- b) estar representado, en al menos la cuarta parte de los Estados miembros, por miembros del Parlamento Europeo o en los parlamentos nacionales o regionales, o en las asambleas regionales,
o bien
haber obtenido, en al menos la cuarta parte de los Estados miembros, al menos el tres por ciento de los votos emitidos en cada uno de dichos Estados en las últimas elecciones al Parlamento Europeo;
- c) respetar, en particular en su programa y en sus actividades, los principios en los que se basa la Unión Europea: la libertad, la democracia, el respeto de los derechos humanos y de las libertades fundamentales, así como el Estado de Derecho;
- d) haber participado en las elecciones al Parlamento Europeo o haber manifestado su intención de hacerlo.

Los solicitantes deberán acreditar además que no se hallan en una de las situaciones enumeradas en el artículo 93 del Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas ⁽³⁾

⁽¹⁾ DO L 297 de 15.11.2003, p. 1.

⁽²⁾ DO C 155 de 12.06.2004, p. 1, decisión modificada por la Mesa el 1 de febrero de 2006, (DO C 150 de 28.6.2006, p. 9.

⁽³⁾ DO L 248 de 16.9.2002.

2.3. Criterios de selección

Los candidatos deberán demostrar que poseen la viabilidad jurídica y económica necesarias para llevar a cabo el programa de actividades objeto de la solicitud de financiación, y habrán de poseer la capacidad técnica y de gestión requeridas para realizar el programa de actividades al que se destina la subvención.

2.4. Criterios de adjudicación

Con arreglo al artículo 10 del Reglamento (CE) n° 2004/2003, los créditos disponibles del ejercicio 2007 se distribuirán entre los partidos políticos cuya solicitud de financiación haya sido objeto de una decisión positiva, habida cuenta de los criterios de admisibilidad, elegibilidad y selección, de la forma siguiente:

- un 15 % se distribuirá a partes iguales;
- un 85 % se distribuirá entre aquellos que tengan diputados al Parlamento Europeo, en proporción al número de diputados.

2.5. Justificantes que se han de presentar

Para evaluar los criterios antes citados, los candidatos presentarán obligatoriamente los justificantes siguientes:

- a) La carta de solicitud original
- b) El formulario de solicitud incluido en el anexo 1 de la Reglamentación de la Mesa del Parlamento Europeo de 29 de marzo de 2004, debidamente cumplimentado y firmado (incluida la declaración jurada)
- c) Una copia de los estatutos del partido político
- d) Un certificado de registro oficial
- e) Una prueba reciente de la existencia del partido político
- f) La lista de los dirigentes/miembros del consejo de administración (apellidos y nombres, títulos o funciones en el seno del partido político candidato)
- g) Los documentos que demuestren que el solicitante cumple los requisitos establecidos en las letras b), c) y d) del artículo 3 y en la letra b) del apartado 1 del artículo 10⁽¹⁾ del Reglamento (CE) n° 2004/2003 del Parlamento Europeo y el Consejo relativo al estatuto y la financiación de los partidos políticos a escala europea.
- h) El programa del partido político
- i) Situación financiera para 2006 certificada por un organismo externo de control de cuentas⁽²⁾
- j) Las estimaciones presupuestarias de funcionamiento con indicación de los costes subvencionables con cargo al presupuesto comunitario para el período elegible (del 1 de enero de 2007 al 31 de diciembre de 2007).

⁽¹⁾ Incluidas las listas de los representantes elegidos a que se refiere el primer párrafo de la letra b) del artículo 3 y la letra b) del apartado 1 del artículo 10.

⁽²⁾ Excepto si el partido político a escala europea ha sido creado durante el año en curso.

3. MODALIDADES DE FINANCIACIÓN COMUNITARIA

El presupuesto para el ejercicio 2007 asciende a un total de 10 436 000 euros, previa aprobación de la Autoridad Presupuestaria.

El importe máximo de la ayuda económica concedida por el Parlamento no sobrepasará el 75 % de los costes subvencionables de los presupuestos de funcionamiento de los partidos políticos a escala europea. La carga de la prueba corresponde al partido político en cuestión.

La financiación comunitaria se efectúa en forma de subvención de funcionamiento como prevé el Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas (Reglamento (CE, Euratom) n° 1605/2002 del Consejo)⁽³⁾ y sus normas de desarrollo establecidas en virtud del Reglamento (CE, EURATOM) n° 2342/2002 de la Comisión, de 23 de diciembre de 2002⁽⁴⁾. Las modalidades de pago de la subvención y las obligaciones relativas a su uso se determinarán en los convenios de subvención cuyo modelo se adjunta como anexo 2 a la Reglamentación de la Mesa del Parlamento Europeo de 29 de marzo de 2004.

4. PROCEDIMIENTO

4.1. Fecha límite y modalidades de presentación de las propuestas

La fecha límite de recepción de las solicitudes es el 15 de noviembre de 2006. No se tendrán en cuenta las solicitudes que se reciban después de tal fecha.

Las propuestas deberán:

- redactarse en el formulario de solicitud de financiación;
- estar firmadas obligatoriamente por el beneficiario o por un representante debidamente autorizado;
- enviarse en doble plica. Los dos sobres estarán cerrados. En el sobre interior deberá indicarse, además del servicio que figure como destinatario en la convocatoria de propuestas, lo siguiente:

«APPEL À PROPOSITIONS —Subventions 2007 aux partis politiques européens—

À NE PAS OUVRIR PAR LE SERVICE DU COURRIER
NI PAR AUCUNE PERSONNE NON HABILITÉE» .

En caso de que se utilicen sobres autoadhesivos, éstos deberán cerrarse con cintas adhesivas, al sesgo de las cuales estampará su firma el remitente. Se considera firma del remitente no sólo su firma manuscrita, sino también el sello de su organismo;

- enviarse a más tardar en la fecha límite fijada en la convocatoria de propuestas, bien por correo certificado (dando fe de ello el matasellos de correos), bien mediante entrega en mano contra acuse de recibo fechado del servicio de correo del lugar en el que esté situado el servicio del Parlamento Europeo indicado en la convocatoria de propuestas. La entrega en mano deberá efectuarse antes de las 12.00 horas de la fecha límite.

⁽³⁾ DO L 248 de 16.9.2002, p. 1.

⁽⁴⁾ DO L 357 de 31.12.2002, p. 1.

Una propuesta enviada por empresa de mensajería se considerará como entregada en propia mano. El solicitante deberá asegurarse de que se ha entregado su propuesta a más tardar a las 12.00 horas del día indicado como fecha límite en el servicio de correo del Parlamento Europeo en la dirección que figura a continuación y de que se ha extendido el correspondiente recibo firmado.

En el sobre exterior figurará la dirección siguiente:

PARLEMENT EUROPÉEN
Service du Courrier Officiel
Bâtiment KAD 00D008
L-2929 Luxembourg

En este sobre figurará asimismo la dirección del remitente.

En el sobre interior figurará la dirección siguiente:

M. le Président du Parlement Européen
aux bons soins de M. Vanhaeren, Directeur général des finances
SCH 05B031
L 2929 Luxembourg

4.2. Calendario de aplicación del programa de actividad

El período elegible para la cofinanciación de los gastos del presupuesto de funcionamiento para 2007 de los partidos políticos europeos abarca del 1 de enero de 2007 hasta el 31 de diciembre de 2007.

4.3. Procedimiento y plazo de adjudicación

A efectos de la recepción por el Parlamento Europeo y de la asignación de las subvenciones a los partidos políticos europeos se aplicarán los procedimientos y plazos siguientes:

- a) Recepción y registro por el Parlamento (a más tardar el 15 de noviembre de 2006);

- b) Examen y selección por los servicios del Parlamento. Se examinarán en función de los criterios de selección y evaluación enunciados en la convocatoria de propuestas únicamente las solicitudes admisibles;
- c) Adopción de la decisión final por la Mesa del Parlamento (prevista antes del 15 de febrero de 2007) y comunicación del resultado a los candidatos;
- d) Firma de un convenio de subvención probablemente (prevista antes del 15 de marzo de 2007);
- e) Pago de una financiación previa del 80 % (15 días después de la firma del convenio).

4.4. Informaciones adicionales

Los textos siguientes están disponibles en la página Internet del PE:

<http://www.europarl.eu.int/tenders/default.htm>:

- a) Reglamento (CE) n° 2004/2003 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 4 de noviembre de 2003, relativo al estatuto y la financiación de los partidos políticos a escala europea;
- b) Reglamentación de la Mesa por la que se establecen las modalidades de ejecución del Reglamento (CE) n° 2004/2003;
- c) Formulario de solicitud de financiación;
- d) Modelo de convenio.

Todas las preguntas relativas a la presente convocatoria de propuestas relacionadas con la concesión de subvenciones deberán enviarse por correo electrónico indicando la referencia de la publicación a la siguiente dirección: Helmut.Betz@europarl.europa.eu.

CORRECCIÓN DE ERRORES**Corrección de errores de la Convocatoria de propuestas DG EAC nº 33/06 — Concesión de subvenciones para la promoción y la coordinación de proyectos de desarrollo de los sistemas de créditos en la enseñanza y la formación profesionales (ECVET)**

(Diario Oficial de la Unión Europea C 144 de 20 de junio de 2006)

(2006/C 150/11)

En la página 19, en el punto 4, «Plazo de presentación»:

en lugar de: «Las solicitudes deberán enviarse a la Comisión el 16 de agosto del 2006 como muy tarde.»,

léase: «Las solicitudes deberán enviarse a la Comisión el 31 de agosto de 2006 como muy tarde.»
